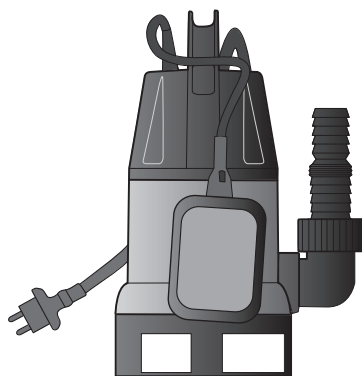
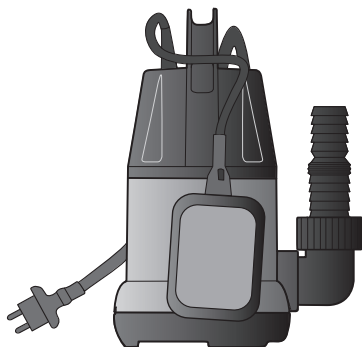


SKIL

SUBMERSIBLE PUMP

0805 (F0150805..)

0810 (F0150810..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	5	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	61
F	NOTICE ORIGINALE	8	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	65
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	12	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	69
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	15	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	73
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	19	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	76
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	22	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	79
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	26	SLO	IZVIRNA NAVODILA	83
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	29	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	86
E	MANUAL ORIGINAL	32	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	89
P	MANUAL ORIGINAL	36	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	93
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	40	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	96
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	43	AL	UDHËZIMET ORIGJINALE	100
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	47	AR	دليل الاستعمال	108
TR	ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI	50	FA	راهنمای اصلی	106
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	53			
UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	57			



1

0805

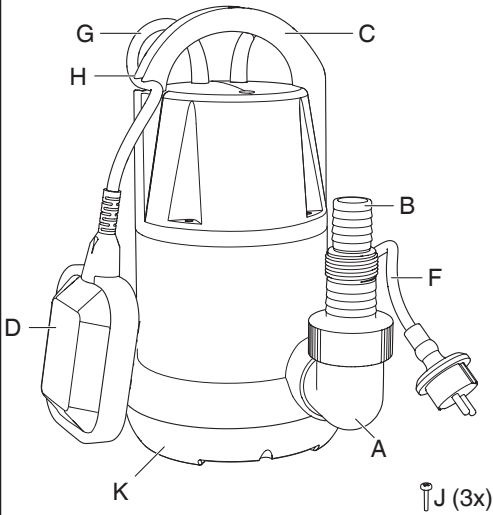


0810

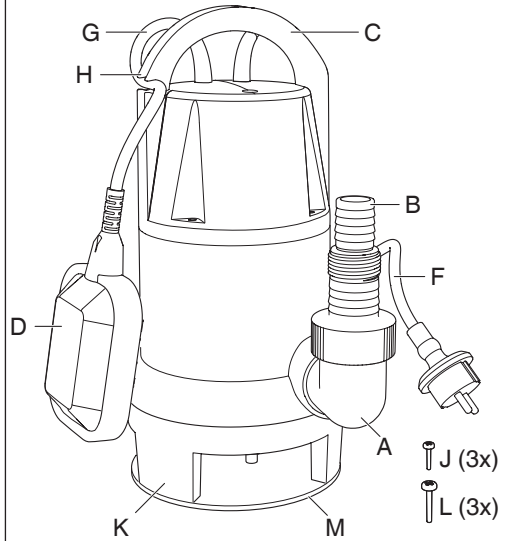


2

0805



0810



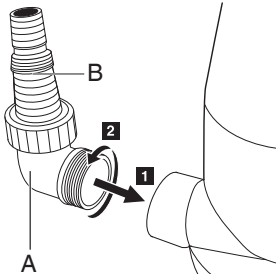
3



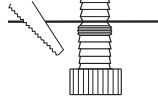
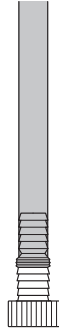
4



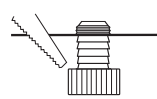
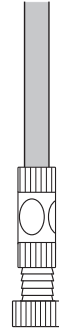
5



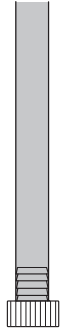
25 mm (1")



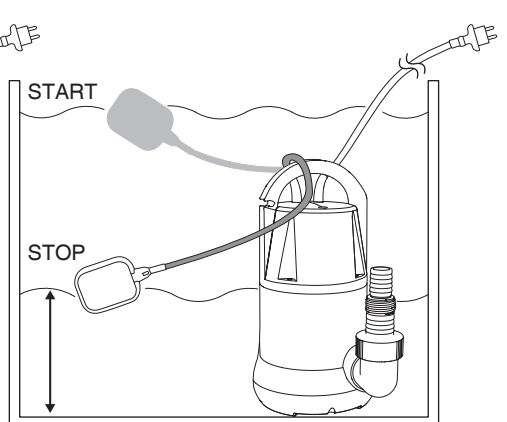
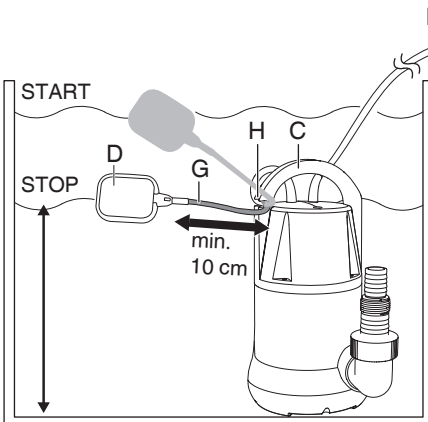
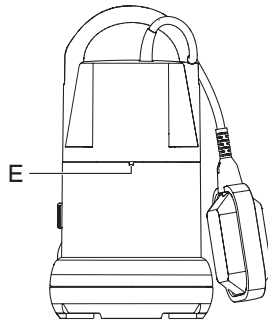
13 mm (1/2")
15 mm (5/8")
19 mm (3/4")

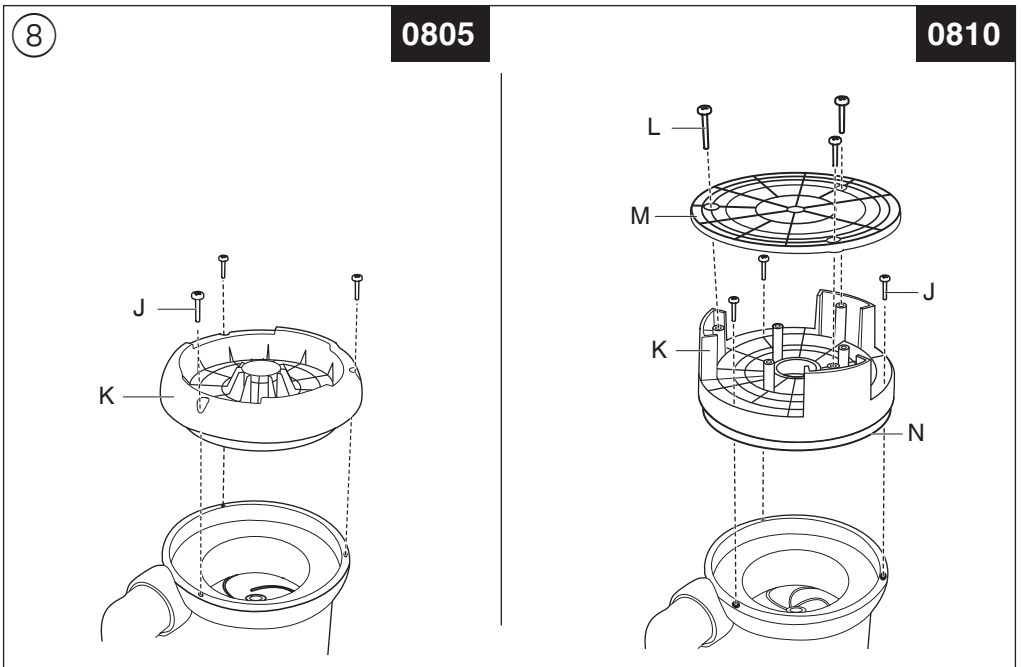
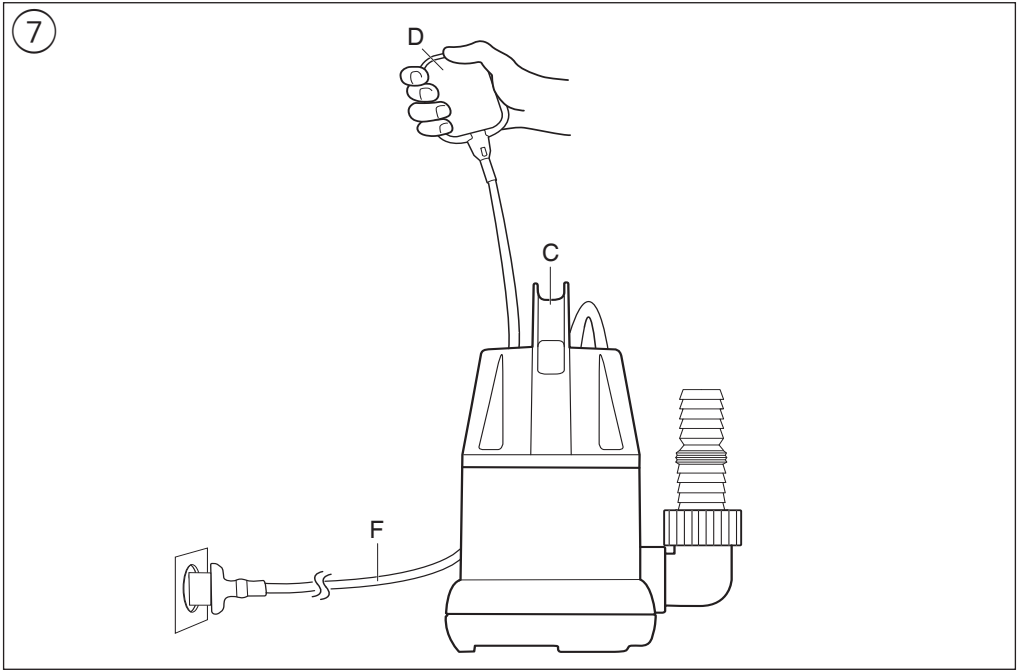


32 mm (1 1/4")



6





Submersible pump 0805/0810 (clean/dirty water)

INTRODUCTION

- This submersible pump has been designed for use in private households only and is primarily intended for removing water from flooded areas
- The pump is also suitable for transferring water to and from tanks and pumping them out, for removing water from wells, shafts, boats, and yachts, as well as for aerating and circulating water for limited periods
- The submersible pump for clean water is suitable for transferring clean and/or slightly dirty water with a maximum particle size of 5 mm as well as swimming pool water and/or soapy water (**0805**)
- The submersible pump for dirty water is suitable for transferring dirty water with a maximum particle size of 35 mm as well as swimming pool water and/or soapy water (**0810**)
- The pump can be fully submerged and lowered down to a depth of 7 metres into the water

- The pump is not suitable for continuous pump operation (as in garden ponds) or as a stationary installation (as in outdoor fountains)
- **The temperature of the liquid transferred may not exceed 35°C**
- **Do not use the pump for transferring corrosive, flammable or explosive substances (such as petrol, paraffin, petroleum, cellulose thinners) as well as grease, oil, salt water and sewage**
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants
- Skil cannot be held responsible for any damages resulting from improper use or wrong operations
- **Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference**

TECHNICAL DATA ①

TOOL ELEMENTS ②

- A Connection elbow
- B Universal hose connector
- C Carrying handle
- D Float switch
- E Air bleed valve
- F Supply power cable
- G Float switch cable
- H Cable holder
- J Fastening screws (3)
- K Suction base
- L Cover plate screws (3) (**0810**)
- M Cover plate (**0810**)
- N Rubber ring (**0810**)

SAFETY

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR SUBMERSIBLE PUMPS

GENERAL

- Regularly clean suction base and motor fan

! disconnect the plug before cleaning

- This appliance is not intended for use by persons (including children aged from 8 years and above) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Ensure that children do not play with the appliance; cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Do not operate the pump if there are people in the swimming pool or garden pond
- Never use the power cable or the float switch cable for carrying, pulling or unplugging the pump
- When locating the pump, ensure that the inlet openings at the

suction base are not obstructed neither completely nor partly; stand the pump on a brick if used in a pond

ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the appliance (appliances with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- Check the power cable and mains plug for damage before every use
- Ensure that the electrical plug and socket connections are fitted in an area which cannot be flood
- Only operate the pump in swimming pools, garden ponds and wells via a residual current device (RCD) with a triggering current of 30 mA maximum
- For safety reasons it is recommended to always operate the pump via a residual current device (RCD) with a triggering current of 30 mA maximum
- In **Austria** (according to ÖVE B/EN 60 555 parts 1-3) pumps which are used in swimming pools and garden ponds, and equipped with firm power cable, should be fed via an ÖVE-approved isolating transformer; rated voltage must not exceed 230V

- Only use an extension cord of type H05RN-F which is intended for outdoor use and equipped with a watertight plug and coupling-socket
- Only use extension cords with a maximum length of 40 metres (1,0 mm²), 60 metres (1,5 mm²) or 100 metres (2,5 mm²)
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- Inspect the extension cord periodically and replace it, if damaged (**inadequate extension cords can be dangerous**)
- Protect the (extension) cord from heat, oil and sharp edges
- **If the power cable is damaged, send the pump to a SKIL service station (addresses are listed on www.skil.com)**
- Immediately disconnect the plug if the (extension) cord is damaged

EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL

- ③ Do not dispose of the tool together with household waste material
- ④ Maximum operating depth

USE

- Assembly ⑤
 - screw connection elbow A/hose connector B into pump outlet
 - connect a 25 mm (1") hose to hose connector B

- to allow other hose diameters, cut off the nipples of the universal hose connector as illustrated
- for optimal results use a hose with a diameter of 32 mm (1 1/4") and with a length as short as possible (be aware that after switching off remaining water in the hose will **increase** the residual water depth)
- when using a 32 mm (1 1/4") or a 25 mm (1") hose, we recommend to fasten it with an additional hose clamp
- Operating the appliance ⑥
 - place the pump on a firm surface in the water to be transferred (or use a rope attached to carrying handle C to immerse the pump in a well or shaft)
 - ! ensure that float switch D can move freely**
 - air may escape through air bleed valve E and air bubbles may appear underwater
 - it may take several seconds for the air to escape when the pump is immersed for the first time
 - wait until the air bubbles have disappeared
 - plug power cable F into a mains socket
 - ! connect this earthed appliance only to a properly earthed power supply system; ensure that socket and extension cable have a functional protective conductor**
- Automatic mode ⑥
 - float switch D automatically turns on the pump when the water level exceeds the switch-on height
 - float switch D turns off the pump again when the water level drops below the switch-off height
- Adjusting switch-ON and switch-OFF height ⑥
 - push float switch cable G into cable holder H
 - the shorter the length of the cable between float switch D and cable holder H, the lower the switch-ON height and the higher the switch-OFF height
 - ! ensure that the cable length between float switch D and cable holder H is at least 10 cm**
- Manual mode ⑦
 - switch on the pump manually by raising float switch D
 - be aware that water level must be above 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) to ensure that the pump can draw in water
 - fix/hold float switch D vertically above the pump
 - ! as long as the float switch is positioned vertically above the pump, the pump will continue to operate regardless of the water level**
 - the minimal residual water depth (approx. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) can only be achieved in manual mode, because the float switch already switches off the pump in an earlier stage when in automatic mode
 - observe the pump at all times during manual mode
 - ! immediately unplug the pump when it stops drawing in water (avoid dry-running operation)**
- Thermal protection
 - the built-in thermal protection switches off the motor in the event of overheating
 - after a cooling-down phase of approximately 15-30 minutes, the pump switches on automatically

MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- If the appliance should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools

- send the appliance **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the appliance are listed on www.skil.com)
- Storage
 - store the tool out of reach of children in a location where the ambient temperature will not exceed 40°C or drop below 0°C
 - ! frost will damage a pump that is not completely empty of water**
- Regularly clean suction base and motor fan ⑧
 - ! disconnect the plug before cleaning**
 - loosen 3 screws J and remove suction base K (0805)
 - successively loosen 3 screws L, remove cover plate M, loosen 3 screws J and remove suction base K (0810)
 - clean suction base K and the motor's fan
 - for mounting suction base K again handle vice-versa
 - ensure that rubber ring N is located correctly (0810)
- Rinse the pump with clear water after having pumped chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ③ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Pompe immergée 0805/0810
(eau propre/sale)

INTRODUCTION

- Cette pompe immergée a été conçue pour un usage domestique uniquement, principalement pour assécher les zones inondées
- La pompe convient également au remplissage d'eau d'un réservoir ou au pompage, pour aspirer l'eau des puits, des cuves, des bateaux et des yachts

et pour aérer et faire circuler l'eau pendant des périodes limitées

- La pompe immergée pour eau propre convient au pompage d'eau propre et/ou légèrement sale avec une taille de particule maximale de 5 mm, ainsi qu'au pompage de l'eau des piscines et/ou d'eau savonneuse (0805)
- La pompe immergée pour eau sale convient au pompage d'eau sale avec une taille de particule maximale de 35 mm ainsi qu'au pompage de l'eau des piscines et/ou d'eau savonneuse (0810)
- La pompe peut être entièrement immergée, jusqu'à une profondeur de 7 mètres
- Elle ne convient pas au pompage continu (des bassins de jardin par exemple), ni à une installation fixe (comme les fontaines en plein air)
- **La température du liquide pompé ne doit pas dépasser les 35°C**
- **La pompe ne doit pas être utilisée pour des substances corrosives, inflammables ou explosives (telles que l'essence, la paraffine, le pétrole, les diluants cellulosiques), ainsi que la graisse, l'huile, l'eau salée et les eaux résiduaires**
- Le liquide peut être pollué par une fuite des lubrifiants

- Skil ne peut être tenue responsable des dommages découlant d'un usage abusif ou de fausses manœuvres
- **Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'outil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement**

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Raccord coudé
- B Raccord de tuyau universel
- C Poignée de transport
- D Interrupteur à flotteur
- E Valve de purge d'air
- F Câble d'alimentation
- G Câble de l'interrupteur à flotteur
- H Support de câble
- J Vis de fixation (3)
- K Base d'aspiration
- L Vis de la plaque de protection (3) (0810)
- M Capot (0810)
- N Bague en caoutchouc (0810)

SECURITE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES POMPES IMMERGÉES

GENERALITES

- Nettoyez régulièrement la base d'aspiration et le ventilateur du moteur
! débranchez la fiche avant le nettoyage
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants de 8 ans et plus) dont les capacités

physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, exceptées si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil; les enfants ne doivent ni nettoyer, ni entretenir l'appareil sans surveillance
- Ne faites pas fonctionner la pompe s'il y a des gens dans la piscine ou le bassin de jardin
- N'utilisez jamais le câble d'alimentation, ni celui de l'interrupteur à flotteur pour transporter, tirer ou débrancher la pompe
- En plaçant la pompe, veillez à ne pas obstruer partiellement ou complètement les ouvertures d'admission à la base d'aspiration ; posez-la sur une brique si elle est utilisée dans un bassin

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil (les appareils conçus

- pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Contrôlez les éventuels dommages subis par le câble d'alimentation et la prise secteur avant chaque utilisation
 - Veillez à ce que les raccords électriques enfichables et à emboîtement soient placés dans une partie qui ne peut être noyée
 - Lors de l'utilisation de la pompe dans les piscines, les bassins de jardin et les puits, utilisez un interrupteur différentiel avec un courant de réaction de 30 mA maximum
 - Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de toujours utiliser un interrupteur différentiel avec un courant de réaction de 30 mA maximum
 - En **Autriche** (selon ÖVE B/EN 60 555 parties 1-3), les pompes utilisées dans les piscines et bassins de jardin, et équipées d'un câble d'alimentation rigide, doivent être alimentées via un transformateur isolant homologué par ÖVE, et la tension nominale ne doit pas dépasser les 230 V
 - Utilisez uniquement une rallonge spéciale de type H05RN-F pour l'extérieur et équipée d'une fiche et d'une prise de raccordement étanches
 - Utilisez uniquement des rallonges d'une longueur maximale de 40 mètres (1,0 mm²), de 60 mètres (1,5 mm²) ou de 100 mètres (2,5 mm²)
 - Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
 - Vérifiez de temps en temps la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée (**des allonges inappropriées peuvent être dangereuses**)
 - Protégez le câble/la rallonge de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives
 - **Si le câble d'alimentation est endommagé, envoyez la pompe pour réparation à un poste de maintenance SKIL (les adresses sont reprises sur www.skil.com)**
 - Déconnectez immédiatement la fiche si le câble/la rallonge est endommagé(e)

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL

- ③ Ne jetez pas l'outil dans les ordures ménagères
- ④ Profondeur maximale de fonctionnement

UTILISATION

- Montage
 - vissez le raccord coudé A/ raccord de tuyau B dans la sortie de la pompe
 - reliez un tuyau de 25 mm (1") au raccord de tuyau B
 - pour d'autres diamètres de tuyau, coupez les embouts du raccord de tuyau universel comme indiqué

- pour des résultats optimaux, utilisez un tuyau de 32 mm (1 1/4") de diamètre et d'une longueur aussi courte que possible (n'oubliez pas qu'après un arrêt, le reste d'eau dans le tuyau **augmentera** la profondeur de l'eau résiduelle)
- si vous utilisez un tuyau de 32 mm (1 1/4") ou de 25 mm (1"), nous recommandons de le fixer avec un collier supplémentaire
- Utilisation de l'outil ⑥
 - placez la pompe sur une surface stable dans l'eau à pomper (ou servez-vous d'une corde attachée à la poignée C pour immerger la pompe dans un puits ou une cuve)
- ! **veillez à ce que l'interrupteur à flotteur D puisse bouger librement**
 - la valve de purge d'air E peut libérer de l'air et des bulles peuvent apparaître sous l'eau
 - plusieurs secondes peuvent s'écouler avant que l'air s'échappe lorsque la pompe est immergée pour la première fois
 - attendez que les bulles d'air disparaissent
 - branchez le câble d'alimentation F à la prise de courant
- ! **branchez cet appareil mis à la terre uniquement à un système d'alimentation correctement mis à la terre; veillez à ce que la prise et le câble d'allongement aient un conducteur de protection fonctionnel**
- Mode automatique ⑥
 - l'interrupteur à flotteur D active automatiquement la pompe lorsque le niveau d'eau est supérieur à la hauteur de mise en route
 - l'interrupteur à flotteur D arrête la pompe lorsque le niveau d'eau descend au-dessous de la hauteur de mise hors circuit
- Réglage des hauteurs de mise en route et de mise hors circuit ⑥
 - poussez le câble de l'interrupteur à flotteur G dans le support de câble H
 - plus le câble entre l'interrupteur à flotteur D et le support de câble H est court, plus basse est la hauteur de mise en route et plus haute est la hauteur de mise hors circuit
- ! **veillez à ce que la longueur du câble entre l'interrupteur à flotteur D et le support de câble H soit de 10 cm au moins**
- Mode manuel ⑦
 - démarrez la pompe à la main en soulevant l'interrupteur à flotteur D
 - le niveau d'eau doit être supérieur à 30 - 40 mm (0805) / 70 - 80 mm (0810) pour que la pompe puisse aspirer l'eau
 - fixez/maintenez l'interrupteur à flotteur D à la verticale au-dessus de la pompe
- ! **tant que l'interrupteur à flotteur reste à la verticale au-dessus de la pompe, cette dernière continue à fonctionner quel que soit le niveau d'eau**
 - la profondeur minimale d'eau résiduelle (5 mm environ 0805 / 35 mm 0810) est atteinte en mode manuel seulement car l'interrupteur à flotteur arrête la pompe plus tôt en mode automatique
 - observez tout le temps la pompe en mode manuel

! débranchez immédiatement la pompe lorsqu'elle cesse d'aspirer l'eau (pour éviter une marche à sec)

- Protection thermique
 - la protection thermique intégrée arrête le moteur en cas de surchauffe
 - après une phase de refroidissement d'environ 15 à 30 minutes, la pompe se met automatiquement en marche

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'appareil **non démonté** au vendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'appareil figurent sur www.skil.com)
- Rangement
 - rangez l'outil hors de portée des enfants dans un endroit où la température ambiante ne dépasse pas 40°C et ne descend pas sous 0°C
- ! **le gel endommagera une pompe qui n'a pas été entièrement vidée de son eau**
- Nettoyez régulièrement la base d'aspiration et le ventilateur du moteur ⑥
 - ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
 - desserrez les trois vis J et ôtez la base d'aspiration K (0805)
 - desserrez successivement les trois vis L, retirez le capot M, desserrez les trois vis J et enlevez la base d'aspiration K (0810)
 - nettoyez la base d'aspiration K et le ventilateur du moteur
 - procédez en sens inverse pour remonter la base d'aspiration K
 - veillez à ce que la bague en caoutchouc N soit bien placée (0810)
- Rincez la pompe à l'eau claire après pompage de l'eau chlorée des piscines et d'autres liquides à résidus

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ③ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil



Tauchpumpe 0805/0810 (Rein-/Schmutzwasser)

EINLEITUNG

- Diese Tauchpumpe ist nur für die Nutzung in Privathaushalten ausgelegt und dient hauptsächlich zum Auspumpen von überschwemmten Bereichen
- Die Pumpe eignet sich auch für das Umpumpen von Wasser in und aus Tanks, für das Auspumpen von Tanks, für das Entfernen von Wasser aus Brunnen, Schächten, Booten und Jachten sowie für die Belüftung und Umwälzung von Wasser für eingeschränkte Zeiträume
- Die Tauchpumpe für Reinwasser eignet sich für das Pumpen von sauberem bzw. leicht verschmutztem Wasser mit einer maximalen Partikelgröße von 5 mm sowie für Swimmingpool-Wasser und leicht seifigem Wasser (**0805**)
- Die Tauchpumpe für Schmutzwasser eignet sich für das Pumpen von Schmutzwasser mit einer maximalen Partikelgröße von 35 mm sowie für Swimmingpool-Wasser und leicht seifigem Wasser (**0810**)
- Die Pumpe kann vollständig untergetaucht und bis in eine

Tiefe von 7 Metern in das Wasser eingetaucht werden

- Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb (z. B. in Gartenteichen) oder als stationäre Installation (z. B. in Spingbrunnen) ausgelegt
- **Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf maximal 35°C betragen**
- **Pumpen Sie mit der Pumpe keine korrosiven, entflammaren oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Kerosin, Petroleum, Nitroverdünner) und keine Schmierstoffe, Öle, Salzwasser oder Abwasser**
- Die Flüssigkeit könnte durch austretende Schmierstoffe verschmutzt werden
- Skil ist nicht haftbar für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung oder Bedienfehler zurückzuführen sind
- **Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren**

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMponenten ②

- A Bogenförmiges Anschlussstück
- B Universalschlauchanschluss
- C Tragegriff
- D Schwimmerschalter
- E Entlüftungsventil
- F Stromversorgungskabel
- G Kabel des Schwimmerschalters
- H Kabelhalter
- J Befestigungsschrauben (3)
- K Pumpenfuß
- L Abdeckplattenschrauben (3) (**0810**)

SICHERHEIT

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR TAUCHPUMPEN

ALLGEMEINES

- Reinigen Sie regelmäßig den Pumpenfuß und den Motorlüfter
!Netzstecker vor dem Säubern ziehen
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen; die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden
- Betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn sich Personen im Swimmingpool oder Gartenteich aufhalten
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel oder das

Kabel des Schwimmerschalters nie dazu, die Pumpe zu tragen, sie zu ziehen oder den Stecker der Pumpe zu ziehen

- Achten Sie bei der Aufstellung der Pumpe darauf, dass die Einlassöffnungen am Pumpenfuß nicht teilweise oder vollständig blockiert sind; stellen Sie die Pumpe auf einen Ziegelstein, wenn sie in einem Gartenteich verwendet wird

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Stets nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Geräte können auch mit 220 V betrieben werden)
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung das Stromversorgungskabel und den zugehörigen Stecker auf Beschädigungen
- Stellen Sie sicher, dass sich der Stecker und die Kupplung bzw. die Steckdose in einem Bereich befinden, der nicht überschwemmt werden kann
- Betreiben Sie die Pumpe in Swimmingpools, Gartenteichen und Brunnen nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA

- Aus Sicherheitsgründen empfiehlt es sich, die Pumpe stets in Verbindung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA zu betreiben
- In **Österreich** müssen Pumpen (gemäß ÖVE B/EN 60 555 Teile 1-3), die in Swimmingpools und Gartenteichen eingesetzt werden und mit einem festen Stromversorgungskabel ausgestattet sind, über einen ÖVE-geprüften Trenntransformator gespeist werden; die Nennspannung darf 230 V nicht überschreiten
- Nur ein Verlängerungskabel des Typs H05RN-F benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit wasserfesten Steckern und Kupplungen versehen ist
- Nur Verlängerungskabel mit einer maximalen Länge von 40 m (1,0 mm²), 60 m (1,5 mm²) oder 100 m (2,5 mm²) verwenden
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Das Verlängerungskabel regelmäßig inspizieren und bei Beschädigung austauschen (**unzulängliche Kabel können gefährlich sein**)

- Das (Verlängerungs-) Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen
- **Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, senden Sie die Pumpe an eine SKIL-Vertragswerkstätte (Adressen finden Sie unter www.skil.com)**
- Ziehen Sie sofort den Stecker heraus, wenn das (Verlängerungs)kabel beschädigt ist

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG

- ③ Das Werkzeug nicht in den Hausmüll werfen
- ④ Maximale Betriebstiefe

BEDIENUNG

- Montage ⑤
 - schrauben Sie das bogenförmige Anschlussstück A/ den Schlauchanschluss B an den Pumpenausgang
 - schließen Sie einen 25-mm-Schlauch (1") an den Schlauchanschluss B an
 - schneiden Sie für andere Schlauchdurchmesser das Anschlussstück des Universalschlauchanschlusses wie abgebildet ab
 - verwenden Sie für optimale Ergebnisse einen Schlauch mit einem Durchmesser von 32 mm (1 1/4") und mit der kürzest möglichen Länge (bitte beachten Sie, dass nach dem Ausschalten das im Schlauch verbliebene Wasser die Restwassertiefe **erhöht**)
 - bei Verwendung eines Schlauchs mit einem Durchmesser von 32 mm (1 1/4") oder 25 mm (1") empfehlen wir, diesen mit einer zusätzlichen Schlauchschele zu befestigen
- Bedienung des Gerätes ⑥
 - stellen Sie die Pumpe im auszupumpenden Wasser auf einen festen Untergrund (oder verwenden Sie ein am Tragegriff C befestigtes Seil, um die Pumpe in einen Brunnen oder Schacht herunterzulassen)

! stellen Sie sicher, dass sich der Schwimmerschalter D frei bewegen kann

 - durch das Entlüftungsventil E kann Luft austreten und es können unter Wasser Luftblasen entstehen
 - es kann mehrere Sekunden dauern, bis die Luft aus der Pumpe entweicht, wenn diese erstmals eingetaucht wird
 - warten Sie, bis die Luftblasen verschwunden sind

- stecken Sie den Stecker F in eine Netzsteckdose
- ! **schließen Sie dieses geerdete Gerät nur an korrektes geerdetes Stromversorgungsnetz an; versichern Sie sich, dass Steckdose und Verlängerungskabel mit einem funktionierenden Schutzleiter versehen sind**
- Automatikmodus ⑥
 - der Schwimmerschalter D schaltet die Pumpe automatisch ein, wenn der Wasserspiegel die Einschalthöhe übersteigt
 - der Schwimmerschalter D schaltet die Pumpe automatisch wieder ab, wenn der Wasserspiegel unter die Ausschalthöhe fällt
- Einstellen der Einschalt- und Ausschalthöhe ⑥
 - drücken Sie das Kabel des Schwimmerschalters G in den Kabelhalter H
 - je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter D und dem Kabelhalter H ist, desto niedriger ist die Einschalthöhe und desto höher die Ausschalthöhe
 - ! **achten Sie darauf, dass die Kabellänge zwischen dem Schwimmerschalter D und dem Kabelhalter H mindestens 10 cm beträgt**
- Manueller Modus ⑦
 - schalten Sie die Pumpe manuell ein, indem Sie den Schwimmerschalter D anheben
 - bitte beachten Sie, dass der Wasserspiegel über 30—40 mm (0805) / 70—80 mm (0810) liegen muss, damit sichergestellt ist, dass die Pumpe Wasser ansaugen kann
 - befestigen/halten Sie den Schwimmerschalter D vertikal über der Pumpe
 - ! **solange sich der Schwimmerschalter vertikal über der Pumpe befindet, bleibt die Pumpe in Betrieb – unabhängig vom Wasserspiegel**
 - die minimale Restwassertiefe (ca. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) kann nur im manuellen Modus erreicht werden, weil der Schwimmerschalter die Pumpe im Automatikmodus bereits in einem früheren Stadium abschaltet
 - überwachen Sie die Pumpe im manuellen Modus unablässig
 - ! **ziehen Sie sofort den Stecker der Pumpe, sobald sie aufhört, Wasser anzusaugen (vermeiden Sie Trockenlauf)**
- Hitzeschutz
 - bei einer Überhitzung schaltet ein integrierter Hitzeschutz den Motor aus
 - nach einer Abkühlphase von ca. 15—30 Minuten, schaltet sich die Pumpe automatisch ein

WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Gerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Gerätes finden Sie unter www.skil.com)

- Aufbewahrung
 - das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren (an einem Ort, an dem die Umgebungstemperatur nicht über 40°C steigt oder unter 0°C fällt)
 - ! **Frost beschädigt eine Pumpe, wenn sich noch Wasser darin befindet**
- Reinigen Sie den Pumpenfuß und den Motorlüfter ⑧ regelmäßig
 - ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
 - lösen Sie die 3 Schrauben J und entfernen Sie den Pumpenfuß K (0805)
 - lösen Sie nacheinander die 3 Schrauben L, nehmen Sie die Abdeckplatte M ab, lösen Sie 3 Schrauben J und entfernen Sie den Pumpenfuß K (0810)
 - reinigen Sie den Pumpenfuß K und den Lüfter des Motors
 - gehen Sie zur Montage des Pumpenfußes K in umgekehrter Reihenfolge vor
 - achten Sie darauf, dass der Gummiring N richtig sitzt (0810)
- Spülen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser aus, nachdem Sie damit gechlortes Swimmingpool-Wasser oder andere Flüssigkeiten gepumpt haben, die Rückstände hinterlassen

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ③ erinnern

NL

Dompelpomp **0805/0810**
(schoon/vuil water)

INTRODUCTIE

- Deze dompelpomp is ontwikkeld voor particuliere huishoudens en is vooral bedoeld voor het verwijderen van water uit ondergelopen gebieden
- De pomp kan ook worden gebruikt om water naar en vanuit tanks te transporteren en naar buiten te pompen, om water uit putten, schachten, boten en

- jachten te verwijderen en om gedurende kortere periodes te beluchten en water te circuleren
- De pomp voor schoon water is geschikt voor het transporteren van schoon en/of enigszins vuil water met een maximale deeltjesgrootte van 5 mm, maar ook voor zwembadwater en/of zeepwater **(0805)**
 - De pomp voor vuil water is geschikt voor het transporteren van vuil water met een maximale deeltjesgrootte van 35 mm, maar ook voor zwembadwater en/of zeepwater **(0810)**
 - De pomp kan volledig worden ondergedompeld en tot een diepte van 7 meter in het water worden neergelaten
 - De pomp is niet geschikt voor continu bedrijf (zoals in een vijver) of als stationaire installatie (zoals in buitenfontein)
 - **De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C**
 - **Gebruik de pomp niet voor het transporteren van bijtende, ontvlambare of explosieve stoffen (zoals benzine, paraffine, petroleum, celluloseverduuners), evenals vet, olie, zoutwater en rioolwater**

- De vloeistof kan vervuild raken door lekkage van smeermiddel
- Skil kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade als gevolg van onjuist gebruik of verkeerde bediening
- **Lees deze handleiding aandachtig en bewaar hem zodat u hem in de toekomst kunt raadplegen**

TECHNISCHE GEGEVENS ①

MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Aansluitbocht
- B Universele slangaansluiting
- C Draaghandvat
- D Vlotterschakelaar
- E Ontluchtingsklep
- F Stroomsnoer
- G Kabel vlotterschakelaar
- H Kabelhouder
- J Bevestigingsschroeven (3)
- K Aanzuigbasis
- L Schroeven van afdekking (3) **(0810)**
- M Afscherming **(0810)**
- N Rubberen ring **(0810)**

VEILIGHEID

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES SPECIFIEK VOOR DOMPelpOMPEN

ALGEMEEN

- Maak de aanzuigbasis en de ventilator van de motor regelmatig schoon
! trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen vanaf 8

jaar) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van dit apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid

- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen; kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden verrichten
- Zet de pomp niet aan als er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden
- Gebruik het stroomsnoer of de kabel voor de vlotterschakelaar nooit om de pomp te dragen, naar u toe te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken
- Zorg er bij het plaatsen van de pomp voor dat de inlaatopeningen bij de aanzuigbasis niet worden geblokkeerd; plaats de pomp op een baksteen als u hem in een vijver gebruikt

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat, overeenkomt met de netspanning (met 230 V of

240 V aangeduide apparaten kunnen ook op 220 V worden aangesloten)

- Controleer vóór gebruik altijd het stroomsnoer en de stekker op schade
- Zorg ervoor dat de stroomstekker en de aansluitverbindingen zich op een plaats bevinden die niet onder water kan komen te staan
- Gebruik de pomp in zwembaden, vijvers en putten uitsluitend met een lekstroombeveiliging met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA
- Om redenen van veiligheid wordt aanbevolen de pomp altijd te gebruiken met een lekstroombeveiliging met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA
- In **Oostenrijk** (volgens ÖVE B/EN 60 555 deel 1-3) moeten pompen die worden gebruikt in zwembaden en vijvers en die zijn uitgerust met een stevig stroomsnoer worden gevoed via een door ÖVE goedgekeurde scheidingstransformator; de nominale spanning mag niet meer zijn dan 230V
- Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurd verlengsnoer (type H05RN-F) met een waterdichte stekker en contactstop

- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een maximale lengte van 40 meter (1,0 mm²), 60 meter (1,5 mm²) of 100 meter (2,5 mm²)
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang dit als het beschadigd is (**het gebruik van ondeugdelijke verlengsnoeren kan gevaarlijk zijn**)
- Bescherm het (verleng)snoer tegen hitte, olie en scherpe randen
- **Als het stroomsnoer is beschadigd moet u de pomp naar een servicestation van SKIL sturen (adressen vindt u op www.skil.com)**
- Haal de stekker direct uit het stopcontact als het (verleng)snoer is beschadigd

UITLEG VAN SYMBOLEN OP MACHINE

- ③ Geef de machine niet met het huisvuil mee
- ④ Maximale werkdiepte

GEBRUIK

- Montage ⑤
 - schroef de aansluitbocht A/slangaansluiting B in de pompuitlaat
 - sluit een slang van 25 mm (1") aan op de slang aansluiting B
 - om andere slangdiameters mogelijk te maken moet u alle nippels van de universele slang aansluiting eraf zagen, zoals afgebeeld
 - gebruik voor optimale resultaten een slang met een diameter van 32 mm (1 1/4") en een lengte die zo kort mogelijk is (let erop dat na het uitschakelen

het resterende water in de slang de diepte van het restwater zal **vergroten**)

- bij gebruik van een slang van 32 mm (1 1/4") of 25 mm (1"), adviseren wij een extra slangklem te gebruiken
- Werken met het apparaat ⑥
 - plaats de pomp op een stevig oppervlak in het te transporteren water (of gebruik een touw bevestigd aan het draaghandvat C om de pomp in een put of schacht neer te laten)
 - ! **zorg ervoor dat de vlotterschakelaar D vrij kan bewegen**
 - er kan lucht ontsnappen via de ontluichtingsklep E en er kunnen luchtballen worden waargenomen in het water
 - het kan een paar seconden duren voordat de lucht is ontsnapt als de pomp voor de eerste keer wordt ondergedompeld
 - wacht tot de luchtballen zijn verdwenen
 - sluit het stroomsnoer F aan op het stopcontact
 - ! **sluit dit geaarde apparaat uitsluitend aan op een goed geaard stroomnet; zorg dat de stekker en de verlengkabel zijn voorzien van een functionerende beveiligingsconductor**
- Automatisch bedrijf ⑥
 - de vlotterschakelaar D zet de pomp automatisch aan als het waterpeil de inschakelhoogte overschrijdt
 - de vlotterschakelaar D zet de pomp weer uit als het waterpeil onder de uitschakelhoogte komt
- De in- en uitschakelhoogte instellen ⑥
 - duw de kabel van de vlotterschakelaar G in de kabelhouder H
 - hoe korter de kabel tussen de vlotterschakelaar D en de kabelhouder H, hoe lager de inschakelhoogte en hoe hoger de uitschakelhoogte
 - ! **zorg ervoor dat de kabel tussen de vlotterschakelaar D en kabelhouder H ten minste 10 cm lang is**
- Handmatig bedrijf ⑦
 - zet de pomp handmatig aan door de vlotterschakelaar D hoger te zetten
 - denk erom dat het waterpeil hoger moet zijn dan 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) om er zeker van te zijn dat de pomp water kan opzuigen
 - bevestig/houd de vlotterschakelaar D verticaal boven de pomp
 - ! **zo lang de vlotterschakelaar verticaal gepositioneerd is boven de pomp zal de pomp blijven werken ongeacht het waterpeil**
 - de minimale diepte van het restwater (ca. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) kan alleen worden bereikt in handmatig bedrijf, aangezien de vlotterschakelaar de pomp al eerder uitschakelt in automatisch bedrijf
 - Houd de pomp altijd in de gaten tijdens handmatig bedrijf
 - ! **haal de stekker van de pomp direct uit het stopcontact als hij geen water meer opzuigt (vermijd bedrijf onder droge omstandigheden)**
- Thermische beveiliging
 - de ingebouwde thermische beveiliging schakelt de motor uit in geval van oververhitting
 - na een afkoelperiode van ongeveer 15-30 minuten schakelt de pomp automatisch weer in

ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur het apparaat **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkooppadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdeelentekening van het apparaat vindt u op www.skil.com)
- Opslag
 - sla de machine op buiten bereik van kinderen op een locatie waar de omgevingstemperatuur niet hoger wordt dan 40 °C en niet lager dan 0 °C
- ! **als een pomp niet volledig leeg is, zal deze bij vorst beschadigen**
- Maak de aanzuigbasis en ventilator van de motor ② regelmatig schoon
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
 - draai de 3 schroeven J los en verwijder de aanzuigbasis K (0805)
 - draai vervolgens de 3 schroeven L los, verwijder de afdekplaat M, draai de 3 schroeven J los en verwijder de aanzuigbasis K (0810)
 - maak de aanzuigbasis K en de ventilator van de motor schoon
 - werk in omgekeerde volgorde om de aanzuigbasis K weer te monteren
 - zorg ervoor dat de rubberen ring N correct geplaatst is (0810)
- Spoel de pomp met schoon water nadat u chloorhoudend zwembadwater of andere vloeistoffen die resten achterlaten hebt verpompt

MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ③ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

S

Dränkbar pump

0805/0810

(rent vatten/spillvatten)

INTRODUKTION

- Den här dränkbara pumpen har konstruerats endast för användning i privata hushåll och är primärt avsedd för att avlägsna vatten från översvämmade områden
- Pumpen lämpar sig även för överföring av vatten till och från tankar och för tömning av tankar, för utpumpning av vatten från brunnar, schakt, båtar och yachter, samt luftning och cirkulation av vatten under begränsade perioder
- Den dränkbara pumpen för rent vatten lämpar sig för överföring av rent och/eller något förorenat vatten med en högsta partikelstorlek på 5 mm samt vatten i badbassänger och/eller tvålvatten (0805)
- Den dränkbara pumpen för spillvatten lämpar sig för överföring av spillvatten med en högsta partikelstorlek på 35 mm samt vatten i badbassänger och/eller tvålvatten (0810)
- Pumpen kan sänkas ned helt och hållet i vatten, ned till ett djup på 7 meter

- Pumpen lämpar sig inte för kontinuerlig användning (t.ex. i trädgårdsdammar) eller som stationär installation (t.ex. i utomhusfontäner)
- **Temperaturen hos den vätska som överförs får inte överstiga 35°C**
- **Använd inte pumpen för att överföra korrosiva, antändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensen, fotogen, petroleum, cellulosaförtunning) såväl som fett, olja, saltvatten och avloppsvatten**
- Förorening av vätskan kan inträffa till följd av smörjmedelsläckage
- Skil ansvarar inte för skador som blir följderna av felaktig användning eller olämpliga åtgärder
- **Läs dessa instruktioner noggrant för användning och bevara dem för framtida bruk**

TEKNISKA DATA ①

VERKTYGSELEMENT ②

- A Anslutningskrök
- B Slanganslutning
- C Bårhandtag
- D Flottörströmbrytare
- E Luftningsventil
- F Nätkabel
- G Kabel till flottörströmbrytare
- H Kabelhållare
- J Fästskruvar (3)
- K Sugbas
- L Skruvar för täckplåt (3) (0810)
- M Skyddskåpa (0810)
- N Gummiring (0810)

SÄKERHET

SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR DRÄNKBARA PUMPAR

ALLMÄNT

- Rengör sugbasen och pumphjulet regelbundet
! drag ur stickkontakten innan rengöring
- Den här enheten får inte användas av personer (inklusive barn från 8 år och uppåt) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida inte användning sker med överinseende av en vuxen person som ansvarar för personsäkerheten
- Se till att barn inte leker med enheten - rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn
- Använd inte pumpen om det finns personer i badbassängen eller trädgårdsdammen
- Använd aldrig nätkabeln eller flottörströmbrytaren till att bära, dra eller koppla bort strömmen till pumpen
- Vid placering av pumpen ser du till att inloppsöppningarna i sugbasen inte är övertäckta, vare sig helt eller delvis - placera pumpen på en tegelsten om den används i en damm

ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på apparatens märkplåt (apparater med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Kontrollera före varje användning att nätkabeln och kontakten inte är skadade
- Se till att nätkontakten och anslutningarna finns i ett område som inte kan översvämmas
- Använd bara pumpen i badbassänger, trädgårdsdammar och brunnar via en jordfelsbrytare (RCD) med en högsta utlösningsström på 30 mA
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att alltid använda pumpen via en jordfelsbrytare (RCD) med en högsta utlösningsström på 30 mA
- I **Österrike** (enligt ÖVE B/EN 60 555 del 1-3) ska pumpar som används i badbassänger och trädgårdsdammar och som är utrustade med en fast nätkabel matas via en ÖVE-godkänd isolerande transformator, vars märkspänning inte för överstiga 230 V
- Använd bara en förlängningssladd av typ H05RN-F som är avsedd för

- användning utomhus och som är försedd med en vattentät kontakt
- Använd bara förlängningssladdar som är högst 40 meter långa (1,0 mm²), 60 meter (1,5 mm²) eller 100 meter (2,5 mm²)
- Använd helt utrullade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A
- Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt den om den är skadad (**bristfälliga förlängningssladdar kan vara farliga**)
- Skydda (förlängnings)sladden mot värme, olja och vassa kanter
- **Om nätkabeln är skadad ska pumpen skickas till en SKIL-serviceverkstad (adresser anges på www.skil.com)**
- Dra genast ur kontakten om (förlängnings)sladden är skadad

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA PÅ VERKTYGET

- ③ Maskinen får inte kastas i hushållssoporna
- ④ Högsta användningsdjup

ANVÄNDNING

- Montering ⑤
 - skruva i anslutningskröken A/slanganslutningen B i pumputloppet
 - anslut en 25 mm-slang (1") till slanganslutningen B
 - möjliggör andra slangdiametrar genom att skära av slanganslutningens nipplar enligt bilden
 - för optimala resultat ska en slang med en diameter på 32 mm (1 1/4") och med en så kort längd som möjligt användas (tänk på att efter avstängning **ökar** det kvarvarande vattnet i slangen det resterande vattnets djup)
 - vid användning av en 32 mm-slang (1 1/4") eller en 25 mm-slang (1") rekommenderar vi att den fästs med en extra slangklämma

- Anvendning av verktyget ⑥
 - placera pumpen på en stabil yta i vattnet som ska överföras (eller använd ett rep som fästs i bårhandtaget C vid nedsänkning av pumpen i en brunn eller ett schakt)
 - ! **se till att flottörströmbrytaren D kan röra sig fritt**
 - luft kan tränga ut ur luftningsventilen E och luftbubblor kan bildas under vattnet
 - det kan ta flera sekunder för luften att tränga ut när pumpen sänks ned första gången
 - vänta tills luftbubblorna har försvunnit
 - sätt i nätkabeln F i nätuttaget
 - ! **anslut bara den här apparaten till ett ordentligt jordat strömförsörjningssystem; se till att uttaget och förlängningskabeln har en fungerande skyddsledare**
- Automatiskt läge ⑥
 - flottörströmbrytaren D slår på pumpen automatiskt när vattennivån överskrider tillslagningshöjden
 - flottörströmbrytaren D stänger av pumpen igen när vattennivån faller under tillslagningshöjden
- Ställa in höjden för till- och fränslagning ⑥
 - tryck in flottörströmbrytarens kabel G i kabelhållaren H
 - ju kortare kabellängd mellan flottörströmbrytaren D och kabelhållaren H, desto lägre är tillslagningshöjden och desto högre är fränslagingshöjden
 - ! **se till att kabellängden mellan flottörströmbrytaren D och kabelhållaren H är minst 10 cm**
- Manuellt läge ⑦
 - slå på pumpen manuellt genom att höja flottörströmbrytaren D
 - tänk på att vattennivån måste vara över 30-40 mm (0805)/70-80 mm (0810) för att säkerställa att pumpen kan dra in vatten
 - fäst/håll flottörströmbrytaren D vertikalt ovanför pumpen
 - ! **så länge flottörströmbrytaren är placerad vertikalt ovanför pumpen fortsätter pumpen att fungera oavsett vattennivån**
 - minsta restvattendjup (cirka 5 mm 0805/35 mm 0810) kan bara åstadkommas i manuellt läge eftersom flottörströmbrytaren redan stänger av pumpen på ett tidigare stadium i automatiskt läge
 - iaktta alltid pumpen i manuellt läge
 - ! **koppla bort strömmen till pumpen direkt när den slutar dra in vatten (undvik torrkörning)**
- Värmeskydd
 - det inbyggda värmeskyddet stänger av motorn om överhettning skulle inträffa
 - efter en nedkylningsfas på cirka 15-30 minuter slås pumpen på automatiskt

UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
- sänd in apparaten i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skil.com)

- Förvaring
 - förvara verktyget utom räckhåll för barn på en plats där omgivningstemperaturen inte överstiger 40 °C eller faller under 0 °C
 - ! **frost skadar en pump som inte är helt tom på vatten**
- Rengör sugbasen och pumphjulet regelbundet ⑧
 - ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
 - lossa 3 skruvar J och ta bort sugbasen K (0805)
 - lossa 3 skruvar efter varandra L, ta bort täckplattan M, lossa 3 skruvar J och ta bort sugbasen K (0810)
 - rengör sugbasen K och pumphjulet
 - montera sugbasen K igen i omvänd ordning
 - se till att gummiringen N sitter korrekt på plats (0810)
- Skölj pumpen med rent vatten efter att ha pumpat klorerat badbassängsvatten eller andra vätskor som lämnar rester

MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ③ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

DK

Dykpumpe

0805/0810

(rent/beskidt vand)

INLEDNING

- Denne dykpumpe er fremstillet udelukkende til brug i private husholdninger og er primært beregnet til fjernelse af vand fra oversvømmede områder
- Pumpen er også velegnet til at overføre vand til og fra tanke og pumpe dem tomme, til fjernelse af vand fra brønde, skakter, både og yachter, såvel som til at ventilere og cirkulere vand i begrænsede perioder
- Dykpumpen til rent vand er velegnet til at overføre rent og/

eller let beskidt vand med en maksimal partikelstørrelse på 5 mm såvel som vand fra swimmingpool og/eller sæbeholdigt vand (**0805**)

- Dykpumpen til beskidt vand er velegnet til at overføre beskidt vand med en maksimal partikelstørrelse på 35 mm såvel som vand fra swimmingpool og/eller sæbeholdigt vand (**0810**)
- Pumpen kan nedsænkes fuldstændigt i vandet til en dybde på 7 meter
- Pumpen er ikke egnet til uafbrudt pumpedrift (som f.eks. i en havedam) eller som stationær installation (som f.eks. i udendørs springvand)
- **Temperaturen af den transporterede væske må ikke være højere end 35°C**
- **Anvend ikke pumpen til at transportere ætsende, brandfarlige eller eksplosive materialer (som f.eks. benzin, paraffin, petroleum, cellulosefortyndere) eller fedt, olie, saltvand og kloakvand**
- Væsken kan forurennes, hvis der opstår lækage af smøremidlerne
- Skil kan ikke holdes ansvarlig for skader, der måtte forekomme på grund af forkert anvendelse eller fejlagtig betjening
- **Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden**

støvsugeren bruges, og gem brugsanvisningen til senere brug

TEKNISKE DATA ①

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Tilslutningsvinkel
- B Universalstik til slange
- C Bærehåndtag
- D Flydekontakt
- E Luftsiveventil
- F Strømforsyningskabel
- G Kabel til flydekontakt
- H Kabelholder
- J Fastgøringsskruer (3)
- K Sugefod
- L Skruer for dækselplade (3) (**0810**)
- M Dækselplade (**0810**)
- N Gummiring (**0810**)

SIKKERHED

SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR DYKPUMPER

GENERELT

- Sugefoden og motorens blæser skal rengøres regelmæssigt
! træk stikket ud før rensning
- Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn fra 8 år og over), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre disse personer er blevet givet instruktion og supervision i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed
- Sørg for, at børn ikke leger med apparatet; rengøring og brugervedligeholdelse må ikke

- udføres af børn uden supervision
- Pumpen må ikke sættes i gang, hvis der er mennesker i swimmingpoolen eller i havedammen
 - Brug ikke strømkablet eller kablet til flydekontakten til a bære pumpen, trække pumpen eller trække stikket ud af pumpen
 - Når pumpen placeres, skal du sørge for, at indløbsåbningerne i sugefoden ikke tildækkes hverken helt eller delvist; stil pumpen på en mursten, hvis den anvendes i en dam

ELEKTRISK SIKKERHED

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på apparatets navneskilt (apparatet med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Kontroller strømkablet og strømstikket for beskadigelse før hver eneste betjening
- Sørg for, at strømstikket og stikkontakten tilsluttes et sted, hvor der ikke kommer vand
- Pumpen må kun anvendes i swimmingpools, havedamme og brønde via en fejlstrømssikring (RCD) med en udløserstrøm på maks. 30 mA
- Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det altid at betjene pumpen via en fejlstrømssikring (RCD) med en udløserstrøm på maks. 30 mA

- I **Østrig** (i henhold til ÖVE B/EN 60 555 afsnit 1-3) skal pumper, der bruges i swimmingpools og havedamme og som er udstyret med fast strømkabel, føres via en ÖVE-godkendt isolerende transformator, og den nominelle spænding må ikke overskride 230 V
- Anvend kun en forlængerledning af type H05RN-F, der er egnet til udendørs brug og udstyret med et vandtæt stik og koblingsstikkontakt
- Anvend kun forlængerledninger med en maksimal længde på 40 meter (1,0 mm²), 60 meter (1,5 mm²) eller 100 meter (2,5 mm²)
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
- Kontrollér forlængerledningen med jævne mellemrum, og udskift den, hvis den er ødelagt (**defekte forlængerledninger kan være farlige**)
- Hold (forlænger) ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter
- **Hvis strømkablet er beskadiget, skal du sende pumpen til en SKIL-servicestation (adresserne er angivet på www.skil.com)**
- Tag omgående stikket ud, hvis (forlænger-)ledningen er defekt

FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ VÆRKTØJET

- ③ Værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald
- ④ Maks. driftsdybde

BETJENING

- Montering ⑤
 - skru tilslutningsvinklen A/stikket til slangen B ind i pumpeudløbet
 - forbind en 25 mm (1") slange til slangestikket B
 - for at anvende andre slangediametre skal du skære niplerne af universalstikket til slangen som vist
 - for at få de bedste resultater skal du bruge en slange med en diameter på 32 mm (1 1/4") og med en længde så kort som mulig (vær opmærksom på, at efter slukning vil resterende vand i slangen øge dybden af resterende vand)
 - ved brug af en 32 mm (1 1/4") eller en 25 mm (1") slange anbefaler vi at fastgøre den med en yderligere slangeklemme
- Brug af værktøjet ⑥
 - anbring pumpen på en stabil overflade i det vand, der skal fjernes (eller brug et reb fastgjort til bærehåndtaget C til at nedsynke pumpen i en brønd eller skakt)
 - ! sørg for, at flydekontakten D kan bevæge sig frit**
 - der kan komme luft ud af luftsiveventilen E, og der kan forekomme luftbobler under vandoverfladen
 - når pumpen nedsynkes første gang, kan der gå flere sekunder, før al luften kommer ud
 - vent, indtil der ikke kommer flere luftbobler
 - sæt strømkablet F i en stikkontakt
 - ! dette jordforbundne apparat må kun tilsluttes et korrekt jordforbundet strømforsyningsystem; kontroller, at stik og forlængerkabel har en funktionel, beskyttende leder**
- Automatisk funktion ⑥
 - flydekontakten D tænder automatisk pumpen, når vandniveauet når over aktiveringshøjden
 - flydekontakten D slukker automatisk pumpen, når vandniveauet falder under deaktiveringshøjden
- Justering af aktiverings- og deaktiveringshøjde ⑥
 - skub kablet til flydekontakten G ind i kabelholderen H
 - jo kortere længde af kabel mellem flydekontakt D og kabelholder H, jo lavere vil aktiveringshøjden og jo højere vil deaktiveringshøjden være
 - ! sørg for, at kabellængden mellem flydekontakt D og kabelholder H er mindst 10 cm**
- Manuel funktion ⑦
 - tænd pumpen manuelt ved at løfte flydekontakten D
 - vær opmærksom på, at vandniveauet skal være over 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810), for at pumpen med sikkerhed kan trække vand ind
 - fastgør/hold flydekontakten D lodret over pumpen
 - ! så længe flydekontakten placeres lodret over pumpen, vil pumpen fortsætte med at arbejde uanset vandstanden**

- den mindste dybde af resterende vand (ca. 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) kan kun realiseres i manuel funktion, da flydekontakten i automatisk funktion deaktiverer pumpen på et tidligere tidspunkt
- i manuel funktion skal man altid holde øje med pumpen
- ! sluk omgående for pumpen, når den stopper med at tage vand ind (undgå torkørsel)**
- Temperaturbeskyttelse
 - den integrerede temperaturbeskyttelse slukker for motoren i tilfælde af overophedning
 - efter en afkølingsperiode på cirka 15-30 minutter tændes pumpen automatisk

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Skulle el apparatet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send venligst det **uskilte** apparat sammen med et køb-bevis til din forhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af apparatet findes på www.skil.com)
- Opbevaring
 - værktøjet skal opbevares uden for børns rækkevidde og et sted, hvor temperaturen er mellem 0° og 40° C
 - ! frost vil beskadige en pumpe, der ikke er helt tømt for vand**
- Sugefoden og motorens blæser skal rengøres regelmæssigt ⑧
 - ! træk stikket ud før rensning**
 - løsgør de 3 skruer J og fjern sugefoden K (**0805**)
 - løsgør de 3 skruer en efter en L, fjern dækplade M, løsgør de 3 skruer J og fjern sugefoden K (**0810**)
 - rengør sugefoden K og motorens blæser
 - for at montere sugefoden igen K skal du udføre proceduren bagfra
 - sørg for, at gummiringen N er placeret rigtigt (**0810**)
- Efter at have pumpet klorholdigt vand fra en swimmingpool eller andre væsker, der efterlader rester, skal du skylle pumpen med rent vand

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ③ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

Nedsenkbar pumpe 0805/0810 (rent/skittent vann)

INTRODUKSJON

- Denne nedsenkbare pumpen er designet kun til bruk i privatboliger og er i hovedsak ment brukt til å fjerne vann fra oversvømte områder
- Pumpen egner seg også for å overføre vann til og fra, og ut av tanker, for å pumpe vannet ut av brønner, skaffer, båter og lystbåter, samt til lufting og sirkulering av vann i begrensede perioder
- Den nedsenkbare pumpen til rent vann er egnet til å overføre rent og/eller lett forurenset vann med en maksimal parikkelstørrelse på 5 mm, og også vann fra badebasseng og/eller såpevann (0805)
- Den nedsenkbare pumpen til skittent vann er egnet til å overføre skittent vann med en maksimal parikkelstørrelse på 35 mm, og også vann fra badebasseng og/eller såpevann (0810)
- Pumpen kan senkes helt ned i vannet til en dybde på 7 meter

- Pumpen er ikke egnet til kontinuelig pumping (som i hagedammer) eller som en stasjonær installering (som i utendørs fontener)
- **Temperaturen av væsken som overføres må ikke overskride 35°C**
- **Ikke bruk pumpen til å overføre etsende, brennbare eller eksplosjonsfarlige stoffer (for eksempel bensin, parafin, petroleum, cellulosestoffer) samt fett, olje, saltvann og kloakk**
- Forurensing av væske kan oppstå pga. lekkasje av smøremidler
- Skil kan ikke holdes ansvarlig for noen skader som følge av feilaktig bruk eller uriktige prosedyrer
- **Les denne instruksjonen nøye før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk**

TEKNISKE DATA ①

VERKTØYELEMENTER ②

- A Tillkoblingalhue
- B Universal slangetilkobling
- C Bærehåndtak
- D Flottorbryter
- E Lufterventil
- F Strømledning
- G Kabel til flottorbryter
- H Kabelholder
- J Festeskruer (3)
- K Pumpefot
- L Dekkplateskruer (3) (0810)
- M Dekkplate (0810)
- N Gummiring (0810)

SIKKERHET

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER FOR NEDSENKBARE PUMPER

GENERELL

- Rengjør pumpefoten og motorviften med jevne mellomrom
! dra ut støpselet før rengjøring
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn fra 8 år og opp) med fysiske eller sansemessige handicap, eller som er mentalt tilbakestående, eller mangler erfaring og kunnskaper, med mindre de er under tilsyn og får opplæring i bruk av verktøyet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres
- Sørg for at barn ikke leker med apparatet, rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn som ikke er under oppsyn
- Bruk ikke pumpen hvis det befinner seg mennesker i svømmebassenget eller hagedammen
- Bruk aldri strømledningen eller kablen til flottørbryteren til å bære, dra eller frakoble pumpen
- Ved plassering av pumpen skal du passe på at åpningene i pumpefoten ikke er tildekket, hverken helt eller delvis; hvis

pumpen brukes i en hagedam skal den plasseres på en murstein

ELEKTRISK SIKKERHET

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på apparatets merkeplate (apparater som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømuttak)
- Kontroller strømledningen og støpselet for skader før hver bruk
- Sørg for at det elektriske støpselet og stikkkontakten er montert i et område som ikke kan oversvømmes
- Bare bruk pumpen i svømmebasenger, hagedammer og brønner med et jordfeilvern (RCD) med en maksimal utløsende strøm på 30 mA
- Av sikkerhetsgrunner er det anbefalt å alltid betjene pumpen med et jordvern (RCD) med en maksimal utløsende strøm på 30 mA
- I **Sveits** (i samsvar med ÖVE B/EN 60 555 delene 1–3) skal pumper som brukes i svømmebasenger og hagedammer, og som er utstyrt med en fast strømledning, forsynes med en ÖVE-godkjent, isolerende transformator; merkespenning må ikke overskride 230 V

- Bruk bare skjøteledninger av type H05RN-F som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med vanntett stikk-kontakt
- Bruk bare skjøteledning med maks. lengde på 40 meter (1,0 mm²), 60 meter (1,5 mm²) eller 100 meter (2,5 mm²)
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16 A
- Inspiser skjøteledningen med jevne mellomrom og skift den hvis den er skadet (**det kan være farlig å bruke uegnede skjøteledninger**)
- Beskytt (skjøte-)ledningen mot varme, olje og skarpe kanter
- **Hvis strømledninger er skadet, send pumpen tilbake til en SKIL-serviceverksted (adressene finner du på www.skil.com)**
- Koble støpselet fra stikkkontakten med en gang hvis (skjøte-)ledningen er skadet

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTØY

- ③ Kast aldri verktøy i husholdningsavfallet
- ④ Maksimal driftsdybde

BRUK

- Montering ⑤
 - skru tilkoblingalbuen A/slangetilkoblingen B inn på pumpens uttak
 - koble til en 25 mm (1 tommers) slange til slangetilkoblingen B
 - for å kunne bruke andre slangediametre, kutt av niplene av universelle slangetilkobling som illustrert

- for optimale resultater, bruk en slange med en diameter på 32 mm (1 1/4 tommers) med en så kort lengde som mulig (vær obs. på at eytter pumpen er slått av vil det gjenværende vannet i slange **øke** det gjenværende vannivået)
- ved bruk av en 32 mm (1 1/4 tommers) eller en 25 mm (1 tommers) slange anbefaler vi at den festes med en ekstra slangeklemme
- Bruk av verktøyet ⑥
 - sett pumpen på en fast overflate i vannet som skal overføres (eller bruk et tau som er festet til bærehåndtaket C for å senke pumpen ned i en brønn eller skaft)
 - ! **sørg for at flottørbryteren D kan beveges uhindret**
 - luft kan komme ut gjennom luftenventilen E og luftbobler kan ses under vannet
 - det kan ta flere sekunder til all luften er sluppet ut når pumpen senkes ned for første gang
 - vent til alle luftboblene er borte
 - plugg strømledningen F inn i en stikkontakt
 - ! **dette jordede apparatet må kun koples til et riktig jordet strømforsyningssystem; forviss deg om at stikkkontakten og skjøteledningen har en funksjonell beskyttende leder**
- Automatisk modus ⑥
 - flottørbryter D slår pumpen på automatisk når vannivået overskrider høyden for påslåing
 - flottørbryter D slår pumpen av igjen når vannivået faller til under høyden for påslåing
- Justering av høyden for på- og avslåing ⑥
 - skyv kabelen for flottørbryteren G inn i kabelholderen H
 - dess kortere lengden av kabelen mellom flottørbryteren D og kabelholder H, dess lavere høyde for påslåing og dess større høyde for avslåing
 - ! **sørg for at kabellengden mellom flottørbryteren D og kabelholderen H er minst 10 cm**
- Manuell modus ⑦
 - slå pumpen på manuelt ved å løfte flottørbryteren D
 - vær oppmerksom på at vannivået må være over 30–40 mm (0805) / 70–80 mm (0810) for å sikre at pumpen kan trekke inn vann
 - fest/hold flottørbryteren D vertikalt over pumpen
 - ! **så lenge flottørbryteren er plassert vertikalt over pumpen vil pumpen fortsette i drift uavhengig av vannivået**
 - den minste gjenværende vannndybde (cirka 5 mm 0805 / 35 mm 0810) kan bare oppnås i manuell modus fordi flottørbryteren allerede slår pumpen av på et tidligere tidspunkt i automatisk modus
 - hold et øye med pumpen tid i enhver tid i manuell modus
 - ! **plugg pumpen ut med en gang når den slutter å trekke vann (unngå å kjøre pumpen tørr)**
- Termisk beskyttelse
 - skulle motoren overopphetes slår den innebygde termiske beskyttelsen motoren av
 - etter en nedkjølingsfase av cirka 15–30 minutter slår pumpen seg automatisk på

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
 - Hvis apparatet til tross for omhyggelig produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
 - send apparatet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av apparatet finner du på www.skil.com)
 - Oppbevaring
 - oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn, der omgivelsestemperaturen ikke blir høyere enn 40 °C eller lavere enn 0 °C
- ! frost vil skade en pumpe som ikke er helt tom for vann**
- Rengjør pumpefoten og motorviften med jevn mellomrom ⑧
- ! dra ut støpselet for rengjøring**
- løsne 3 skruer J og ta av pumpefoten K (0805)
 - løsne deretter 3 skruer L, ta av dekkplaten M, løsne 3 skruer J og ta av pumpefoten K (0810)
 - rengjør pumpefoten K og motorens vifte
 - for montering av pumpefoten K på nytt utfør i omvendt rekkefølge
 - sørg for at gummiringen N er riktig plassert (0810)
- Skyll pumpen med rent vann etter den er brukt til å pumpe klorinert vann fra svømmebasseng eller andre væsker som etterlater rester

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ③ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig

FIN

Uppopumppu 0805/0810
(puhdas/likainen vesi)

ESITTELY

- Uppopumppu on suunniteltu yksinomaan yksityisten kotitalouksien käyttöön veden poistamiseksi tulva-alueilta
- Pumppu sopii myös veden pumppaamiseen säiliöihin tai niistä pois sekä niiden

- tyhjentämiseen, veden pumppaamiseen kaivosta, kuilusta, veneestä tai huvipurresta, samoin kuin veden ilmastamiseen ja kierrättämiseen
- Puhtaan veden uppopumpulla voi pumpata puhdasta ja/tai hieman likaista vettä, jossa on korkeintaan 5 mm:n kokoisia hiukkasia, samoin kuin uima-altaan ja/tai saippuavettä (0805)
- Likaisen veden uppopumpulla voi pumpata likaista vettä, jossa on korkeintaan 35 mm:n kokoisia hiukkasia, samoin uima-altaan ja/tai saippuavettä (0810)
- Pumppu voi olla täysin upoksissa ja sen voi laskea veteen 7 metrin syvyyteen
- Pumppu ei sovellu jatkuvaan pumppaamiseen (kuten puutarhalammissa) tai kiinteään asennukseen (kuten ulkona oleviin suihkulähteisiin)
- **Pumpattavan nesteen lämpötila saa olla korkeintaan 35°C**
- **Pumppua ei saa käyttää syövyttävien, tulenarkojen tai räjähtävien aineiden (kuten petroli, parafiini, paloöljy, selluloosatinnerit) eikä rasvan, öljyn, suolaveden tai jäteveden pumppaamiseen**
- Vuotavat voiteluaineet voivat saastuttaa nesteen

- Skil ei voi ottaa vastuuta mistään vääristä käyttötavoista tai toiminnoista johtuvista vahingoista
- **Lue tämä ohjekirja huolella ennen käyttöä ja pidä se tallella tulevia tarpeita varten**

TEKNISET TIEDOT ①

LAITTEEN OSAT ②

- A Liitosmutka
- B Letkun yleisliitin
- C Kantokahva
- D Kohokytkin
- E Ilmausventtiili
- F Virtajohto
- G Kohokytkimen johto
- H Johdonpidike
- J Kiinnitysruuvit (3)
- K Imupohja
- L Suojalevyn ruuvit (3) (0810)
- M Suojus (0810)
- N Kumirengas (0810)

TURVALLISUUS

ERITYISIÄ TURVAOHJEITA UPPOPUMPPUJEN KÄYTTÖÖN

YLEISTÄ

- Puhdista säännöllisesti imupohja ja moottorin tuuletin
! irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen viireys on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut

heille ohjausta tai koulutusta laitteen käytössä

- Varmista, etteivät lapset leiki laitteella; lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjän tekemää huoltoa ilman valvontaa
- Älä käytä pumppua, jos uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä
- Älä koskaan käytä virtajohtoa pumpun nostamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistokkeesta
- Varmista pumppua sijoitettaessa, ettei mikään tuki kokonaan tai osittain imupohjan imuaukkoja; aseta pumppu lammassa tiiliskiven päälle

SÄHKÖTURVALLISUUS

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin laitteen nimilaatan osoittama jännite (laitteet, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei virtajohto tai verkkopistoke ole viallinen
- Varmista, että sähköpistoke ja pistorasia asetetaan paikkaan, joka ei voi tulvia
- Käytä pumppua uima-altaissa, puutarhalammassa ja kaivoissa vikavirtakytkimellä (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA
- Turvallisuussyistä pumpun käyttämiseen suositellaan aina

- vikavirtakytkintä (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA
- **Itävallassa** (standardin ÖVE B/EN 60 555 osien 1–3 mukaan) on uima-altaissa ja puutarhalammissa käytettävien kiinteällä virtajohdolla varustettujen pumppujen yhteydessä oltava ÖVEN hyväksymä erotusmuuntaja; nimellisjännite saa olla korkeintaan 230 V
 - Käytä vain ulkona käytettävää jatkojohtotyyppi H05RN-F, jotka on varustettu vesitiiviillä pistokkeella ja liittimellä
 - Käytä ainoastaan jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 40 metriä (1,0 mm²), 60 metriä (1,5 mm²) tai 100 metriä (2,5 mm²)
 - Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
 - Tarkista jatkojohto säännöllisesti ja vaihda se, jos se on vioittunut (**violliset jatkojohdot voivat olla vaarallisia**)
 - Pidä (jatko)johto poissa lämpölähteiden, öljyn ja terävien reunojen läheltä
 - Jos virtajohto on viallinen, lähetä pumppu SKIL-huoltokeskukseen (osoitteet löytyvät web-sivustolta www.skil.com)
 - Irrota pistoke heti pistorasiasta, jos (jatko)johto vaurioituu

TYÖKALUN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ③ Älä hävitä konettasi tavallisen kotitalousjätteen mukana
- ④ Suurin käyttösyvyys

KÄYTTÖ

- Asennus ⑤
 - ruuvaa liitosmutka A/letkunliitin B pumpun ulostuloon
 - liitä 25 mm:n (1") letku letkunliittimeen B
 - muun kokoisia letkuja varten voi letkun yleisliittimestä leikata kärkeä kuvan osoittamalla tavalla
 - paras tulos saadaan käyttämällä mahdollisimman lyhyttä 32 mm:n (1 1/4") letkua (ota huomioon, että sammuttamisen jälkeen letkuun jäävä vesi **lisää** jäännösveden syvyyttä)
 - kun käytetään 32 mm:n (1 1/4") tai 25 mm:n (1") letkua, on suositeltavaa kiinnittää se ylimääräisellä letkunpitimellä
- Työkalun käyttö ⑥
 - aseta pumppu pumpattavaan veteen tukevalle alustalle (tai upota pumppu kaivoon tai kuiluun kiinnittämällä köysi kantokahvaan C)
 - ! **varmista, että kohokytkin D pääsee liikkumaan vapaasti**
 - ilmausventtiilin E kautta voi tulla ilmaa, jolloin veteen voi ilmestyä ilmakuplia
 - voi kestää useita sekunteja ennen ilman poistumista, kun pumppu upotetaan ensimmäistä kertaa
 - odota, kunnes ilmakuplat ovat hävinneet
 - liitä virtajohto F pistorasiaan
 - ! **kytke tämä maadoitettu laite asianmukaisesti maadoitettuun jännitteensyyttöön; varmista, että pistokkeessa ja jatkojohdossa on toimiva suojaohdin**
- Automaattitila ⑥
 - kohokytkin D kytkee pumpun automaattisesti päälle, kun vedenpinta ylittää päällekytkentäkorkeuden
 - kohokytkin D sammuttaa pumpun jälleen, kun vedenpinta laskee poiskytkentäkorkeuden alapuolelle
- PÄÄLLE- ja POISKYTKENTÄkorkeuden säätäminen ⑥
 - työnä kohokytkimen johto G johdonpidikkeeseen H
 - mitä lyhempi johdon pituus on kohokytkimen D ja johdonpitimen H välillä, sitä matalampi on PÄÄLLEKykkyntäkorkeus ja sitä korkeampi on POISKYTKENTÄkorkeus
 - ! **varmista, että kohokytkimen D ja johdonpitimen H välisen johdon pituus on vähintään 10 cm**
- Manuaalitila ⑦
 - kytke pumppu manuaalisesti päälle nostamalla kohokytkintä D
 - ota huomioon, että vedenpinnan korkeuden on oltava yli 30–40 mm (0805) / 70–80 mm (0810), jotta pumppu pystyy imemään vettä
 - kiinnitä kohokytkin/pidä kohokytkintä D pystysuorassa pumpun yläpuolella
 - ! **pumppu toimii jatkuvasti vedenpinnan korkeudesta riippumatta, kunhan kohokytkin on pystyasennossa pumpun yläpuolella**

- pienin mahdollinen jäännösveden syvyys (n. 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) saavutetaan ainoastaan manuaaliltilassa, koska kohokytin sammuttaa pumppu automaattitilassa jo aikaisemmin
- tarkkaile pumppua manuaaliltilassa jatkuvasti
- ! **irrota virtajohto välittömästi, kun pumppu lakkaa imemästä vettä (välttää kuivakäyntiä)**
- Lämpösuojaus
 - sisäänrakennettu suojaus sammuttaa moottorin, jos tapahtuu ylikuumenemistä
 - n. 15–30 minuutin jäähdytysvaiheen jälkeen pumppu käynnistyy automaattisesti

HOITO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Jos laite, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenetelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
 - toimita laite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja laitteen huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skil.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- Säilytys
 - säilytä työkalua poissa lasten ulottuvilta paikasta, jossa ympäristön lämpötila ei nouse yli 40 °C:seen eikä laske alle 0 °C:seen
 - ! **jäätyminen vahingoittaa pumppua, jos sitä ei ole tyhjennetty kokonaan vedestä**
- Puhdista säännöllisesti imupohja ja moottorin tuuletin ⑧
 - ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasialta**
 - avaa 3 ruuvia J ja irrota imupohja K (**0805**)
 - seuraavaksi avaa 3 ruuvia L, irrota kansilevy M, avaa 3 ruuvia J ja irrota imupohja K (**0810**)
 - puhdista imupohja K ja moottorin tuuletin
 - asenna imupohja K takaisin toimimalla päinvastoin
 - varmista, että kumirengas N on kohdallaan (**0810**)
- Huuhdo pumppu kirkaalla vedellä klooripitoisen uima-allasveden tai muiden jäännöksiä jättävien nesteiden pumppaamisen jälkeen

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
 - symboli ③ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

Bomba sumergible (agua limpia/sucia)

0805/0810

INTRODUCCIÓN

- Esta bomba sumergible se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico y se ha concebido principalmente para la extracción de agua de zonas inundadas
- Esta bomba también es adecuada para la transferencia de agua a depósitos y para el vaciado de estos últimos, para la extracción de agua de pozos, huecos de ascensor, barcas y yates, así como para la aireación y circulación de agua durante periodos limitados
- La bomba sumergible de agua limpia es apta para la transferencia de agua limpia o ligeramente sucia con un tamaño máximo de partículas de 5 mm, así como de agua de piscina o con jabón (**0805**)
- La bomba sumergible de agua sucia es apta para la transferencia de agua sucia con un tamaño máximo de partículas de 35 mm, así como de agua de piscina o con jabón (**0810**)
- La bomba se puede sumergir completamente y bajar hasta una profundidad de 7 metros en el agua

- La bomba no es apta para su funcionamiento continuo en trabajos de bombeo (como en estanques de jardín) o como instalación estacionaria (como en fuentes de exterior)
- **La temperatura del líquido transferido no puede ser superior a 35°C**
- **No utilice la bomba para transferir sustancias corrosivas, inflamables o explosivas (como gasolina, parafina, petróleo, disolventes de celulosa, etc.) ni grasa, aceite agua salada o aguas residuales**
- Se puede producir contaminación del líquido debido a pérdidas de lubricantes
- Skil no asume ninguna responsabilidad respecto a cualesquiera daños derivados de un uso indebido o de operaciones incorrectas
- **Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizarlo y guárdelo para consultas futuras**

DATOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Codo de conexión
- B Conector de manguera universal
- C Empuñadura de transporte
- D Interruptor de flotador
- E Válvula de purga de aire
- F Cable de alimentación
- G Cable del interruptor de flotador

- H Portables
- J Tornillos de fijación (3)
- K Base de succión
- L Tornillos de placa de cubierta (3) (0810)
- M Cubierta (0810)
- N Aro de goma (0810)

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BOMBAS SUMERGIBLES

GENERAL

- Limpie con regularidad la base de succión y el ventilador del motor
! desenchufar la herramienta antes de limpiar
- Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas (incluidos niños mayores de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones relativas al uso de la herramienta por parte de tal persona
- Asegúrese de que los niños no juegan con el dispositivo; la limpieza y el mantenimiento corrientes no deben ser realizados por niños sin supervisión
- No ponga la bomba en funcionamiento si hay personas

- en la piscina o en el estanque
- No utilice nunca el cable de alimentación ni el cable del interruptor de flotador para transportar la bomba, para tirar de ella ni para desenchufarla
 - Al colocar la bomba, procure que las aberturas de entrada de la base de succión no queden obstruidas, ni total ni parcialmente; sitúe la bomba sobre un ladrillo si la utiliza en un estanque

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del aparato (los aparatos de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Antes de cada uso, compruebe la ausencia de daños en el cable de alimentación y el enchufe de red
- Asegúrese de que el enchufe y las tomas de corriente se encuentran en un área que no puede quedar inundada
- En piscinas, estanques de jardín y pozos, utilice la bomba exclusivamente a través de un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente de activación de 30 mA como máximo
- Por razones de seguridad, se recomienda utilizar la bomba siempre a través de un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente de activación de 30 mA como máximo
- En **Austria** (conforme a ÖVE B/EN 60 555, apartados 1-3), las bombas que se utilicen en piscinas y estanques de jardín y que estén equipadas con cable de alimentación fijo, deben recibir alimentación a través de un transformador de aislamiento aprobado por ÖVE; la tensión nominal no debe superar los 230 V
- Utilice únicamente un cable de prolongación del tipo H05RN-F, adecuado para su uso en el exterior y equipado con toma de acoplamiento y enchufe herméticos
- Use sólo cables de prolongación con una longitud máxima de 40 metros (1,0 mm²), 60 metros (1,5 mm²) o 100 metros (2,5 mm²)
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- Inspeccione periódicamente el cable de extensión y sustitúyalo si está deteriorado (**los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos**)

- Proteja el cable (de extensión) del calor, el aceite y los bordes afilados
- **Si el cable de alimentación está deteriorado, envíe la bomba a un centro de servicio técnico de SKIL (en www.skil.com se indican las direcciones)**
- Desconecte inmediatamente el enchufe si el cable (o el prolongador) está deteriorado

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA HERRAMIENTA

- ③ No deseche la herramienta junta con los residuos domésticos
- ④ Profundidad máxima de funcionamiento

USO

- Montaje ⑤
 - enrosque el codo de conexión A/conector de manguera B en la salida de la bomba
 - conecte una manguera de 25 mm (1") al conector de manguera B
 - para posibilitar el uso de otros diámetros de manguera, corte las boquillas del conector de manguera universal como se indica en la ilustración
 - para lograr los mejores resultados, use una manguera con un diámetro de 32 mm (1 1/4") y la menor longitud posible (tenga presente que, tras apagar, el agua restante de la manguera **incrementará** la profundidad del agua residual)
 - si se utiliza una manguera de 32 mm (1 1/4") o de 25 mm (1"), se recomienda fijarla con una abrazadera de sujeción adicional
 - Utilización de la herramienta ⑥
 - sitúe la bomba sobre una superficie firme en el agua que se desea transferir (o utilice una cuerda unida a la empuñadura de transporte C para sumergir la bomba en un pozo o un hueco profundo)
- ! asegúrese de que el interruptor de flotador D se puede mover libremente**
- puede escapar aire a través de la válvula de purga de aire E y hacer aparecer burbujas bajo el agua
 - al sumergir la bomba por primera vez, el aire puede tardar varios segundos en escapar

- espere hasta que hayan desaparecido las burbujas
 - enchufe el cable de alimentación F a una toma de red
- ! conecte este aparato con toma de tierra únicamente a un sistema de alimentación eléctrica con tierra; asegúrese de que la toma y el cable de prolongación disponen de un conductor funcional de protección**

- Modo automático ⑥
 - el interruptor de flotador D enciende automáticamente la bomba cuando el nivel del agua supera la altura de activación
 - el interruptor de flotador D apaga la bomba de nuevo cuando el nivel del agua desciende por debajo de la altura de desactivación
- Ajuste de las alturas de activación y desactivación ⑥
 - inserte el cable del interruptor de flotador G en el portacables H
 - cuanto menor es la longitud del cable entre el interruptor de flotador D y el portacables H, menor es la altura de activación y mayor es la altura de desactivación

! asegúrese de que la longitud del cable entre el interruptor de flotador D y el portacables H sea de 10 cm por lo menos
- Modo manual ⑦
 - encienda manualmente la bomba elevando el interruptor de flotador D
 - tenga presente que el nivel del agua debe ser superior a 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) para garantizar que la bomba puede succionar agua
 - fije o sujete el interruptor de flotador D verticalmente sobre la bomba

! mientras el interruptor de flotador esté colocado verticalmente sobre la bomba, esta seguirá funcionando con independencia del nivel del agua

 - la profundidad mínima de agua residual (aproximadamente 5 mm 0805 / 35 mm 0810) solo se puede alcanzar en modo manual, dado que el interruptor de flotador desconecta la bomba en un momento anterior cuando se encuentra en modo automático
 - observe la bomba en todo momento mientras funciona en modo manual

! desenchufe inmediatamente la bomba cuando deje de succionar agua (evite el funcionamiento en vacío)
- Protección térmica
 - la protección térmica integrada desconecta el motor en caso de sobrecalentamiento
 - transcurrida una fase de enfriamiento de aproximadamente 15-30 minutos, la bomba se activa automáticamente

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL

- envíe el aparato **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas del aparato figuran en www.skil.com)
- Almacenamiento
 - guarde la herramienta lejos del alcance de los niños, en un lugar en el que la temperatura ambiente no supere 40°C ni descienda por debajo de 0°C
 - ! **las heladas producirán daños en la bomba si no está completamente vacía de agua**
- Limpie con regularidad la base de succión y el ventilador del motor (3)
 - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
 - afloje 3 tornillos J y retire la base de succión K (0805)
 - sucesivamente, afloje 3 tornillos L, quite la placa de cubierta M, afloje 3 tornillos J y retire la base de succión K (0810)
 - limpie la base de succión K y el ventilador del motor
 - para montar de nuevo la base de succión K, proceda de modo inverso
 - asegúrese de que el aro de goma N está correctamente situado (0810)
- Enjuague la bomba con agua limpia después de haber bombeado agua clorada de piscina u otros líquidos que puedan dejar residuos

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo (3) llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas



P

Bomba sumersível 0805/0810
(água limpa/suja)

INTRODUÇÃO

- Esta bomba sumersível foi concebida apenas para utilização em casas privadas e destina-se à remoção de água de áreas inundadas

- A bomba também é adequada para transferir água de e para reservatórios e bombeá-los, remover água de poços, barcos e iates, assim como para arejar e circular água durante períodos limitados
- A bomba sumersível para água limpa é adequada para transferir água limpa e/ou ligeiramente suja com partículas com um tamanho máximo de 5 mm, assim como água de piscina e/ou água com sabão (0805)
- A bomba sumersível para água limpa é adequada para transferir água suja com partículas com um tamanho máximo de 35 mm, assim como água de piscina e/ou água com sabão (0810)
- Pode submergir e baixar a bomba totalmente até uma profundidade de 7 metros na água
- A bomba não é adequada para funcionamento contínuo (como em lagos de jardins) ou como uma instalação estacionária (como em fontes exteriores)
- **A temperatura do líquido transferido não pode exceder 35°C**
- **Não utilize a bomba para transferir substâncias corrossivas, inflamáveis ou explosivas (como combustível, parafina,**

**petróleo, diluentes celulosos),
assim como massa
lubrificante, óleo, água
salgada e esgotos**

- A poluição do líquido pode ocorrer devido à fuga de lubrificantes
- A Skil não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes da utilização inadequada ou de operações erradas
- **Leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar e guarde-o para futura referência**

DADOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Cotovelo de ligação
- B Conetor de tubo universal
- C Pega de transporte
- D Interruptor de boia
- E Válvula de purga de ar
- F Cabo de alimentação
- G Cabo do interruptor de boia
- H Suporte do cabo
- J Parafusos de fixação (3)
- K Base de sucção
- L Parafusos da placa da tampa (3) (0810)
- M Cobertura (0810)
- N Anel de borracha (0810)

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BOMBAS SUBMERSÍVEIS

GENERAL

- Limpe regularmente a base de sucção e a ventoinha do motor
! desligar a ferramenta da

fonte de corrente antes de limpar

- Este instrumento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças com 8 ou mais anos de idade) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimentos, excepto se tiverem supervisão ou receberem instrução relacionada com a utilização da ferramenta por uma pessoa responsável pela sua segurança
 - Certifique-se de que as crianças não brincam com o instrumento; a limpeza e a manutenção do utilizador não deve feita por crianças sem supervisão
 - Não utilize a bomba se existirem pessoas na piscina ou no lago do jardim
 - Nunca utilize o cabo de alimentação ou o cabo do interruptor de boia para transportar, puxar ou desligar a bomba
 - Quando localizar a bomba, certifique-se de que as aberturas da entrada na base de sucção não estão obstruídas parcial ou completamente; apoie a bomba num tijolo num lago
- ### **SEGURANÇA ELÉCTRICA**
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do

- aparelho (aparelhos com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Verifique se existem danos no cabo de alimentação e na ficha antes de qualquer utilização
 - Certifique-se de que as ligações da tomada e da ficha eléctrica estão numa área que não ser inundada
 - Apenas utilize a bomba em piscinas, lagos de jardim e poços através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de accionamento com um máximo de 30 mA
 - Por razões de segurança, recomendamos que utilize sempre a bomba através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de accionamento com um máximo de 30 mA
 - Na **Áustria** (de acordo com a ÖVE B/EN 60 555 partes 1-3), as bombas utilizadas em piscinas e lagos de jardim e equipadas com um cabo de alimentação firme devem ser alimentadas via um transformador de isolamento aprovado pela ÖVE; a tensão nominal não deve exceder 230V
 - Utilize apenas um cabo de extensão H05RN-F destinado a utilização exterior e equipado com uma ficha impermeável e uma união de tomada
- Utilize apenas cabos de extensão com um comprimento máximo de 40 metros (1,0 mm²), 60 metros (1,5 mm²) ou 100 metros (2,5 mm²)
 - Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amp
 - Inspeccione o cabo de extensão periodicamente e substitua-o, se danificado (**os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos**)
 - Proteja o cabo (extensão) de fontes de calor, de óleo e de arestas aguçadas
 - **Se o cabo de alimentação estiver danificado, envie a bomba para o centro de assistência da SKIL (os endereços estão listados em www.skil.com)**
 - Desligue imediatamente a ficha se o cabo (extensão) estiver danificado

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DA FERRAMENTA

- ③ Não deite a ferramenta no lixo doméstico
- ④ Profundidade de funcionamento máxima

MANUSEAMENTO

- Montagem ⑤
 - aparafuse o cotovelo de ligação A/conetor do tubo B à saída da bomba
 - ligue um conetor de tubo a tubo de 25 mm (1") B

- para permitir outros diâmetros de tubo, corte as pontas do conector de tubo universal conforme ilustrado
- para resultados ótimos, utilize um tubo com um diâmetro de 32 mm (1 1/4") e com o menor comprimento possível (não se esqueça de que depois de desligar o instrumento, a água restante no tubo **aumentará** a profundidade da água residual)
- quando utilizar um tubo de 32 mm (1 1/4") ou um de 25 mm (1"), recomendamos que o aperte com um grampo do tubo adicional
- Utilização da ferramenta ⑥
 - coloque a bomba numa superfície firme na água a transferir (ou utilize uma corda atada à pega de transporte C para imergir a bomba num poço)
 - ! **certifique-se de que o interruptor de boia D se pode mover livremente**
 - o ar pode sair através da válvula de purga de ar E e as bolhas de ar podem aparecer debaixo de água
 - pode demorar alguns segundos para o ar escapar quando a bomba é imergida pela primeira vez
 - aguarde pelo desaparecimento das bolhas de ar
 - ligue o cabo de alimentação F a uma tomada eléctrica
 - ! **ligue este aparelho com ligação à massa apenas a um sistema eléctrico correctamente ligado à massa; certifique-se de que a ficha e o cabo de extensão têm um condutor de protecção funcional**
- Modo automático ⑥
 - o interruptor de boia D liga automaticamente a bomba quando o nível de água exceder a altura de ativação
 - o interruptor de boia D desliga a bomba novamente quando o nível da água ficar abaixo da altura de desativação
- Ajustar a altura de ativação e de desativação ⑥
 - empurre o cabo do interruptor de boia G para o suporte do cabo H
 - quanto menor for comprimento do cabo entre o interruptor de boia D e o suporte do cabo H, menor será a altura de ativação e de desativação
 - ! **certifique-se de que o comprimento do cabo entre o interruptor de boia D e o suporte do cabo H é de pelo menos 10 cm**
- Modo manual ⑦
 - ligue a bomba manualmente ao elevar o interruptor de boia D
 - não se esqueça o nível da água tem de estar 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) acima para garantir que a bomba pode bombear água
 - fixe/segure o interruptor de boia D verticalmente acima da bomba
 - ! **desde que o interruptor de boia esteja posicionado verticalmente por cima da bomba, a bomba continuará a trabalhar independentemente do nível da água**
 - a profundidade de água residual mínima (aprox. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) só pode ser alcançada no modo manual, porque o interruptor de boia desliga a bomba numa fase anterior quando está no modo automático
 - observe sempre a bomba durante o modo manual
 - ! **desligue imediatamente a bomba quando parar de bombear água (evite o funcionamento a seco)**

- Proteção térmica
 - a proteção térmica integrada desliga o motor no caso de sobreaquecimento
 - depois de uma fase de arrefecimento de cerca de 15-30 minutos, a bomba liga-se automaticamente

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
 - envie o aparelho, **sem desmontar** , juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças do aparelho estão mencionados no www.skil.com)
- Armazenamento
 - guarde a ferramenta fora do alcance das crianças num local onde temperatura não seja inferior a 0°C e superior a 40°C
 - ! **o gelo danifica a bomba que não esteja completamente sem água**
- Limpe regularmente a base de sucção e a ventoinha do motor ⑧
 - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
 - desaparafuse os 3 parafusos J e remova a base de sucção K (0805)
 - desaparafuse sucessivamente os 3 parafusos L, retire a tampa M, desaparafuse os 3 parafusos J e retire a base de sucção K (0810)
 - limpe a base de sucção K e a ventoinha do motor
 - para montar novamente a base de sucção K, efetue o procedimento ao contrário
 - certifique-se de que o anel de borracha N está localizado corretamente (0810)
- Lave a água com água limpa depois de bombear água com cloro da piscina ou outros líquidos com resíduos

AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ③ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

Pompa a immersione 0805/0810 (acqua pulita/sporca)

INTRODUZIONE

- Questa pompa a immersione è stata concepita solo per l'uso privato ed è principalmente adatta alla rimozione di acqua da aree allagate
- La pompa è anche adatta al trasferimento di acqua verso e da serbatoi, per lo svuotamento di questi ultimi, per la rimozione di acqua da pozzi, barche e yacht, nonché per l'aerazione e la circolazione di acqua per periodi di tempo limitati
- La pompa a immersione per acqua pulita è adatta per il trasferimento di acqua pulita e/o leggermente sporca con una dimensione massima delle particelle di 5 mm, nonché per acqua di piscina e/o saponata (**0805**)
- La pompa a immersione per acqua sporca è adatta per il trasferimento di acqua sporca con una dimensione massima delle particelle di 35 mm, nonché per acqua di piscina e/o saponata (**0810**)
- La pompa può essere immersa completamente e calata in acqua fino a una profondità di 7 metri

- La pompa non è adatta per il funzionamento continuo (ad es. come pompa per laghetti) o come installazione stazionaria (ad es. in fontane all'aperto)
- **La temperatura del liquido trasferito non deve superare i 35°C**
- **Non usare la pompa per il trasferimento di sostanze corrosive, infiammabili o esplosive (come benzina, paraffina, petrolio, diluenti nitro), nonché grasso, olio, acqua salata e acque nere**
- Il liquido potrebbe essere inquinato a causa di perdite di lubrificante
- Skil non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso improprio o da operazioni errate
- **Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'impiego, e conservarlo per future consultazioni**

DATI TECNICI ①

ELEMENTI UTENSILE ②

- A Raccordo angolare
- B Raccordo a tubo universale
- C Maniglia di trasporto
- D Interruttore a galleggiante
- E Valvola di sfianto
- F Cavo di alimentazione
- G Cavo dell'interruttore a galleggiante
- H Portacavo
- J Viti di fissaggio (3)
- K Base aspirante
- L Viti piastra di protezione (3) (**0810**)
- M Cuffia di protezione (**0810**)
- N Anello di gomma (**0810**)

SICUREZZA

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER POMPE A IMMERSIONE

NOTE GENERALI

- Pulire regolarmente la base aspirante e la ventola del motore
! prima di pulire estrarre la spina dalla presa
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini dagli 8 anni in su) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio
- Assicurarsi che l'apparecchio non possa essere utilizzato da bambini come gioco; le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione
- Non far funzionare la pompa, se ci sono persone nella piscina o nel laghetto
- Non usare il cavo di alimentazione o il cavo dell'interruttore a galleggiante per trasportare, trascinare o scollegare la pompa

- Quando si posiziona la pompa, assicurarsi che le aperture di ingresso sulla base aspirante non siano completamente o parzialmente ostruite; posizionare la pompa su un mattone, se usata in un laghetto

SICUREZZA ELETTRICA

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio (gli apparecchi con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Prima dell'uso verificare che il cavo di alimentazione e il connettore non siano danneggiati
- Assicurarsi che il connettore elettrico e le connessioni della presa si trovino in un'area a riparo da allagamenti
- Usare la pompa solo in piscine, laghetti e pozzi utilizzando un dispositivo per corrente residua (RCD) con una corrente di scatto di massimo 30 mA
- Per motivi di sicurezza si consiglia di usare la pompa sempre utilizzando un dispositivo per corrente residua (RCD) con una corrente di scatto di massimo 30 mA

- In **Austria** (secondo l'ÖVE B/EN 60 555 parti 1-3), le pompe usate in piscine e laghetti e dotate di un cavo di alimentazione fisso, devono essere alimentate con un trasformatore isolante approvato dall'ÖVE; la tensione nominale non deve superare 230V
- Usare solamente una prolunga di tipo H05RN-F per un uso all'esterno e munita di presa e spina a prova di spruzzo
- Usare soltanto cavi di prolunga con una lunghezza massima di 40 metri (1,0 mm²), 60 metri (1,5 mm²) o 100 metri (2,5 mm²)
- Usare cavi di prolunga completamente srotolati e sicure con una capacità di 16 Amp
- Esaminare il cavo di prolunga periodicamente e, se danneggiato, sostituirlo (**cavi di prolunga inadeguati possono essere pericolosi**)
- Proteggere il cavo (di prolunga) dal calore, dall'olio e da bordi taglienti
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, inviare la pompa a un punto di assistenza SKIL (v. indirizzi al sito www.skil.com)**
- Se il cavo (di prolunga) viene danneggiato, scollegare immediatamente il connettore

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SULL'UTENSILE

- ③ Non gettare l'utensile tra i rifiuti domestici
- ④ Profondità massima di funzionamento

USO

- Montaggio ⑤
 - avvitare il raccordo angolare A/connettore per tubi B all'uscita della pompa
 - collegare un tubo da 25 mm (1") al connettore per tubi B
 - per poter usare tubi di altri diametri, tagliare i nippli del connettore universale per tubi come illustrato
 - per risultati ottimali usare un tubo con un diametro di 32 mm (1 1/4") e possibilmente corto (N.B.: dopo lo spegnimento l'acqua rimanente nel tubo **augmenta** la profondità d'acqua residua)
 - se si usa un tubo di 32 mm (1 1/4") o 25 mm (1"), si consiglia di fissarlo con una fascetta stringitubi aggiuntiva
- Uso dell'utensile ⑥
 - posizionare la pompa su una superficie solida all'interno dell'acqua da trasferire (o usare una corda attaccata alla maniglia di trasporto C per immergere la pompa in un pozzo o simili)
 - ! **assicurarsi che l'interruttore a galleggiante D possa muoversi liberamente**
 - dalla valvola di sfiato E potrebbe fuoriuscire aria e potrebbero apparire bolle d'aria sott'acqua
 - potrebbero essere necessari diversi minuti prima che l'aria fuoriesca quando la pompa viene immersa per la prima volta
 - attendere finché le bolle d'aria sono scomparse
 - connettere il cavo di alimentazione F alla presa elettrica
 - ! **collegare questo apparecchio con messa a terra solo ad un sistema di alimentazione con corretta messa a terra; accertarsi che la presa e la prolunga abbiano un conduttore di protezione funzionante**
- Modalità automatica ⑥
 - l'interruttore a galleggiante D accende automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua supera l'altezza di attivazione
 - l'interruttore a galleggiante D spegne la pompa quando il livello dell'acqua scende al di sotto dell'altezza di disattivazione
- Regolazione dell'altezza di ATTIVAZIONE e DISATTIVAZIONE ⑥
 - spingere il cavo dell'interruttore a galleggiante G nel portacavo H
 - più corto è il cavo tra l'interruttore a galleggiante D e il portacavo H, più bassa è l'altezza di ATTIVAZIONE e più alta quella di DISATTIVAZIONE
 - ! **assicurarsi che la lunghezza del cavo tra l'interruttore a galleggiante D e il portacavo H sia di almeno 10 cm**

- Modalità manuale ⑦
 - accendere la pompa manualmente alzando l'interruttore a galleggiante D
 - N.B.: il livello dell'acqua deve essere superiore a 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) per far sì che la pompa possa aspirare l'acqua
 - fissare/bloccare l'interruttore a galleggiante D verticalmente sopra alla pompa
- ! **finché l'interruttore a galleggiante è posizionato verticalmente sopra alla pompa, la pompa continuerà a funzionare, indipendentemente dal livello dell'acqua**
- la profondità residua minima dell'acqua (ca. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) può essere raggiunta solo in modalità manuale, perché in modalità automatica l'interruttore a galleggiante spegne la pompa già prima
- osservare sempre la pompa durante il funzionamento in modalità manuale
- ! **scollegare immediatamente la pompa quando smette di aspirare acqua (evitare che la pompa giri a secco)**
- Protezione termica
 - gli interruttori di protezione termica integrati spengono il motore in caso di surriscaldamento
 - dopo una fase di raffreddamento di circa 15-30 minuti, la pompa si accende automaticamente

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'apparecchio dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici SKIL
 - inviare l'apparecchio **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'apparecchio sono riportati su www.skil.com)
- Stoccaggio del tagliasiepe
 - conservare l'utensile lontano dalla portata di bambini in un luogo in cui la temperatura ambiente non superi i 40°C, né scenda al di sotto di 0°C
- ! **il gelo danneggia la pompa se non è stata completamente svuotata dall'acqua**
- Pulire regolarmente la base aspirante e la ventola del motore ⑧
 - ! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
 - svitare 3 viti J e rimuovere la base aspirante K (0805)
 - successivamente svitare 3 viti L, rimuovere la piastra di copertura M, svitare 3 viti J e rimuovere la base aspirante K (0810)
 - pulire la base aspirante K e la ventola del motore
 - per montare la base aspirante K eseguire le stesse operazioni all'inverso
 - assicurarsi che l'anello di gomma N sia posizionato correttamente (0810)
- Pulire la pompa con acqua pulita dopo aver pompato acqua di piscina contenente cloro oppure liquidi che lasciano residui

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ③ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

H

Búvárszivattyú 0805/0810
(tisztá/szennyezett vízhez)

BEVEZETÉS

- Ezt a búvárszivattyút magánháztartásokban való felhasználásra tervezték, és elsődleges rendeltetése, hogy elszívja a vizet az elárasztott területekről
- A szivattyú továbbá arra is alkalmas, hogy tartályokba vagy tartályokból szivattyúzzon vizet, eltávolítsa a vizet a kutakból, aknákból és jachtokból, illetve hogy korlátozott ideig levegőztesse és keringtesse a vizet
- A tiszta vízhez való búvárszivattyú tiszta és/vagy enyhén szennyezett víz (szennyeződések mérete legfeljebb 5 mm), valamint úszómedence vízének és/vagy szappanos víz szivattyúzásához való (0805)
- A szennyezett vízhez való búvárszivattyú szennyezett víz (szennyeződések mérete

legfeljebb 35 mm), valamint úszómedence vizének és/vagy szappanos víz szivattyúzásához való **(0810)**

- A szivattyút teljesen lemerítheti a víz alá, legfeljebb 7 méter mélységben
- A szivattyú nem alkalmas a folyamatos üzemeléshez (például kerti tavakban) vagy állandó helyen való használathoz (például kültéri szökőkutakban)
- **A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C-ot**
- **Ne használja a szivattyút maró hatású, gyúlékony vagy robbanékony anyagok (pl. benzin, paraffin, petróleum, cellulóz alapú hígítók), valamint zsír, olaj, sós víz és szennyvíz szivattyúzására**
- A kenőanyagok szivárgása szennyezheti a folyadékot
- A Skil nem vállal felelősséget a helytelen használatból vagy hibás működésből eredő semmilyen kárért
- **A használat előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet és tartsa meg, hogy később is használhassa**

MŰSZAKI ADATOK ①

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Csatlakozó könyök
- B Univerzális tömlőcsatlakozó
- C Hordozó fogantyú

- D Úszókapcsoló
- E Légtelenítő szelep
- F Tápkábel
- G Úszókapcsoló kábel
- H Kábeltartó
- J Rögzítő csavarok (3)
- K Szivattyú alap
- L Fedőlemez csavarok (3) **(0810)**
- M Fedél **(0810)**
- N Gumigyűrű **(0810)**

BIZTONSÁG

BÚVÁRSZIVATTYÚKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Rendszeresen tisztítsa meg a szivattyú alapot és a motor ventilátorát
! tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót
- Ezt a készüléket nem hiányos fizikai, szenzoros vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a 8 éves vagy annál idősebb gyerekeket), illetve tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek által történő használatra tervezték, hacsak ezen személyek számára nem biztosítanak a készülék használatára vonatkozó kiképzést, illetőleg felügyeletet, egy erre megbízott, a biztonságukért felelős személy által
- Zárja ki annak lehetőségét, hogy gyerekek játsszanak a készülékkel; a készülék tisztítását és karbantartását nem

végezhetik gyermekek felügyelet nélkül

- Ne használja a szivattyút, ha az úszómedencében vagy kerti tóban emberek tartózkodnak
- A szivattyú hordozásához, húzásához vagy az áramforrásból való kihúzásához soha ne használja a tápkábelt vagy az úszókapcsolót
- Amikor elhelyezi a szivattyút, ügyeljen arra, hogy a szivattyú alapján található beszívó nyílásokat sem részben, sem egészben ne akadályozza semmi; ha tóban használja, helyezze a szivattyút egy téglára

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű készülékeket 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó sértetlen-e
- Győződjön meg arról, hogy a konnektor és a hálózati csatlakozók olyan helyen legyenek, ahol nem áraszthatja el azokat a víz
- Úszómedencékben, kerti tavakban és kutakban kizárólag maximum 30 mA kioldási határértékű FI relével használja a

szivattyút

- Biztonsági okokból javasoljuk, hogy a szivattyút mindig maximum 30 mA kioldási határértékű FI relével használja
- **Ausztriában** (az ÖVE B/EN 60 555 szabványok 1-3. szakasza értelmében) az állandó tápkábellel ellátott, úszómedencékben és kerti tavakban használt szivattyúkat egy ÖVE által engedélyezett szigetelőtranszformátoron keresztül kell árammal ellátni; a névleges feszültség nem haladhatja meg a 230 V-ot
- Kizárólag H05RN-F típusú, kültéri használatra gyártott hosszabbító kábelt használjon, amely víz ellen védett dugasszal és dugaszolóaljzattal rendelkezik
- Maximum 40 méteres (1,0 mm²), 60 méteres (1,5 mm²) vagy 100 méteres (2,5 mm²) hosszabbítót használjon
- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabbítókábelt, 16 A-es teljesítménnyel
- Vizsgálja meg rendszeresen a hosszabbítót, és cserélje ki, ha megsérült (**a hibás hosszabbító veszélyes lehet**)
- Tartsa távol a (hosszabbító) vezetékét hőtől, olajtól és éles peremektől
- **Ha a tápkábel sérült, küldje el a szivattyút a SKIL egyik**

szervizállomására (ezek címeit a www.skil.com honlapon találja)

- Azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt, ha a (hosszabbító) vezeték megsérült

A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ A gépet ne dobja a háztartási szemétkébe
- ④ Maximális üzemelési mélység

KEZELÉS

- Összeszerelés ⑤
 - csavarozza a csatlakozókörnyököt A/tömlőcsatlakozót B a szivattyú kivezetésébe
 - csatlakoztasson egy 25 mm (1") átmérőjű tömlőt a tömlőcsatlakozóba B
 - ha más átmérőjű tömlőt szeretne használni, az ábrán látható módon vágja le az univerzális tömlőcsatlakozó büttykét
 - az optimális eredményhez használjon egy 32 mm (1 1/4") átmérőjű tömlőt, amelynek a lehető legrövidebb a hossza (vegye figyelembe, hogy kikapcsolás után a tömlőben maradt víz **megnöveli** a tartályban visszamaradó víz mélységét)
 - ha 32 mm (1 1/4") vagy 25 mm (1") átmérőjű tömlőt használ, javasoljuk, hogy azt egy további szorítóbilinccsel rögzítse
- A készülék üzemeltetése ⑥
 - helyezze a pumpát a kiszivattyúzandó vízben egy stabil helyre (vagy használjon egy kötelet a hordozófogantyúhoz C erősítve, hogy a szivattyút leeressze egy kútba vagy aknába)
 - ! **biztosítsa, hogy az úszókapcsoló D szabadon tudjon mozogni**
 - a légtelenítő szelepből E levegő léphet ki, és a víz alatt légbuborékok jelenhetnek meg
 - amikor először meríti le a bűvárszivattyút, néhány másodpercre teelik, amíg a levegő elhagyja a készüléket
 - várjon, amíg a légbuborékok eltűnnek
 - csatlakoztassa a tápkábelt F egy tápcsatlakozó aljzatba
 - ! **ezt a földelt csatlakozóval rendelkező készüléket csak a megfelelő védőföldeléssel ellátott hálózatra csatlakoztassa; ellenőrizze, hogy a konnektor és a hosszabbító egyaránt rendelkezik védőfölddel**
- Automatikus üzemmód ⑥
 - az úszókapcsoló D automatikusan bekapcsolja a szivattyút, ha a vízszint magasabb, mint a bekapcsolási magasság
 - az úszókapcsoló D kikapcsolja a szivattyút, ha a vízszint a kikapcsolási magasság alá csökken

- A bekapcsolási és kikapcsolási magasság beállítása ⑥
 - nyomja az úszókapcsoló kábelét G a kábeltartóba H
 - minél rövidebb a kábel az úszókapcsoló D és a kábeltartó H között, annál alacsonyabb a bekapcsolási magasság, és annál magasabb a kikapcsolási magasság
 - ! **ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló D és a kábeltartó H közötti kábel hossza legalább 10 cm legyen**
- Kézi üzemmód ⑦
 - kapcsolja be a szivattyút manuálisan; ehhez emelje fel az úszókapcsolót D
 - vegye figyelembe, hogy a vízszintnek 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) fölött kell lennie, hogy a szivattyú be tudja szívni a vizet
 - rögzítse / tartsa meg az úszókapcsolót D függőlegesen a szivattyú fölött
 - ! **amíg az úszókapcsoló a szivattyú felett függőlegesen helyezkedik el, a szivattyú folyamatosan, a vízszint magasságától függetlenül működik**
 - a minimális visszamaradó víz szintjét (kb. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) csak kézi üzemmódban érheti el, mert automatikus üzemmódban az úszókapcsoló már korábban kikapcsolja a szivattyút
 - kézi üzemmódban folyamatosan felügyelje a szivattyú működését
 - ! **azonnal szüntesse meg a szivattyú tápellátását, ha már nem vezet szivattyú (kerülje a szárazon futó üzemet)**
- Hővédelem
 - a beépített hővédelem túlmelegedéskor kikapcsolja a motort
 - kb. 15-30 perc lehűlés után a motor automatikusan bekapcsol

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
 - küldje az **összeszerelt** készüléket a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a készülék szervizdiagramja a www.skil.com címen található)
- Tárolás
 - gyerekektől távol tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 40°C-ot vagy nem csökken 0°C alá
 - ! **a fagy károsítja a szivattyút, ha abból a víz nincs teljesen leürítve**
- Rendszeresen tisztítsa meg a szivattyú alapot és a motor ventilátorát ⑧
 - ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
 - lazítsa meg a 3 csavart J és távolítsa el a szivattyú alapját K (0805)
 - ezt követően lazítsa meg a 3 csavart L, távolítsa el a burkolólemezt M, lazítsa meg a 3 csavart J, és távolítsa el a szivattyú alapját K (0810)
 - tisztítsa meg a szivattyú alapját K és a motor ventilátorát

- a szivattyú alapjának K visszaszereléséhez végezze el a műveleteket fordított sorrendben
- győződjön meg arról, hogy a gumigyűrűt N megfelelően helyezte el **(0810)**
- Úszómedence klóros vizének vagy egyéb, maradványokat hagyó folyadékok szivattyúzása után tiszta vízzel öblítse át a szivattyút

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ③ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

CZ

Ponorné čerpadlo **0805/0810** (pro čistou i znečištěnou vodu)

ÚVOD

- Toto ponorné čerpadlo bylo zkonstruováno pro použití v soukromých domácnostech a je zejména určeno k odčerpání vody ze zaplavených prostor
- Čerpadlo je také vhodné k přečerpávání vody do nádrží a z nich, odčerpávání vody z nádrží, odčerpávání vody ze studen, šachet, lodí a jachet, ale také k dočasnému provzdušňování a zajištění oběhu vody
- Ponorné čerpadlo pro čistou vodu je vhodné k přečerpávání čisté nebo mírně znečištěné vody s maximální velikostí pevných částic do 5 mm, vody v bazénech anebo mýdlové vody **(0805)**

- Ponorné čerpadlo pro znečištěnou vodu je vhodné k přečerpávání znečištěné vody s maximální velikostí pevných částic do 35 mm, vody v bazénech anebo mýdlové vody **(0810)**
- Čerpadlo lze zcela ponořit a umístit do hloubky až 7 metrů pod hladinou vody
- Čerpadlo není vhodné k nepřetržitému provozu (např. u zahradních jezírek) nebo jako stacionární čerpadlo (u venkovních fontán)
- Teplota přečerpávané kapaliny nesmí překročit 35°C
- Čerpadlo nepoužívejte k přečerpávání žíravých, hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nafta, acetátová ředidla) ani tuků, olejů, slané vody a odpadních vod
- Kvůli úniku lubrikačního prostředku může dojít ke znečištění kapaliny
- Společnost Skil není zodpovědná za jakákoliv poškození způsobená nesprávným použitím nebo provozem
- **Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod s pokyny a si uschovejte jej pro budoucí potřebu**

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Připojovací kolénko
- B Univerzální hadicová spojka
- C Držadlo pro přenášení
- D Plovákový spínač
- E Odvzdušňovací ventil
- F Kabel napájení
- G Kabel plovákového spínače
- H Uložení kabelu
- J Připevňovací šrouby (3)
- K Sací základna
- L Šrouby krycí desky (3) (0810)
- M Kryt (0810)
- N Pryžový kroužek (0810)

BEZPEČNOST

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PONORNÁ ČERPADLA

OBECNĚ

- Pravidelně čistěte sací základnu a ventilátor motoru
! před čištěním odpojte zástrčku
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí starších 8 let) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo neobdržely pokyny týkající se používání zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost
- Zajistěte, aby si se zařízením nehrály děti; čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dohledu
- Čerpadlo neprovozujte, jsou-li v bazénu nebo zahradním jezírku lidé

- Napájecí kabel ani kabel plovákového spínače nikdy nepoužívejte pro přenášení, vytahování nebo odpojování čerpadla
- Při umístování čerpadla zajistěte, aby nebyly sací otvory sací základny zakryty, a to ani úplně ani částečně; používáte-li čerpadlo v jezírku, postavte je na cihlu

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku zařízení (zařízení s napájením 230 V nebo 240 V lze použít též v síti 220 V)
- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel a síťovou zástrčku
- Zajistěte, aby bylo spojení elektrické zástrčky a zásuvky v prostoru, které nemohou být zaplaveny vodou
- V bazénech, zahradních jezírcích a studnách používejte čerpadlo zásadně spolu s proudovým chráničem (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme používat čerpadlo spolu s proudovým chráničem (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA
- V **Rakousku** (dle normy ÖVE B/EN 60 555, oddílu 1-3) musí

- být čerpadla používaná v bazénech a zahradních jezírcích a vybavená pevným napájecím kabelem napájena přes izolační transformátor v souladu s normou ÖVE, přičemž jmenovité napětí nesmí přesáhnout 230 V
- Používejte pouze prodlužovací šňůru typu H05RN-F, která je určena k venkovnímu použití a je vybavena vodotěsnou zástrčkou a spojovací zásuvkou
 - Používejte pouze prodlužovací kabely s maximální délkou 40 metrů (1,0 mm²), 60 metrů (1,5 mm²) nebo 100 metrů (2,5 mm²)
 - Používejte zcela rozvinuté a bezpečné prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
 - Prodlužovací šňůru pravidelně kontrolujte, a pokud je poškozená, vyměňte ji **(nevhodné prodlužovací šňůry mohou být nebezpečné)**
 - Chraňte (prodlužovací) šňůru před žárem, olejem a ostrými hranami
 - **Je-li napájecí kabel poškozen, odešlete čerpadlo do servisu společnosti SKIL (adresy jsou uvedeny na webu www.skil.com)**
 - Dojde-li k poškození (prodlužovacího) kabelu, okamžitě zástrčku vytáhněte ze zásuvky

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NÁRADÍ

- ③ Náradí nevyhazujte do komunálního odpadu
- ④ Maximální provozní hloubka

OBSLUHA

- Montáž ⑤
 - našroubujte spojovací kolénko A/ hadicovou spojku B na výstup z čerpadla
 - připojte hadici o průměru 25 mm (1") na hadicovou spojku B
 - chcete-li připojit hadici o jiném průměru, odřízněte vsuvku univerzální hadicové spojky dle vyobrazení
 - optimálních výsledků dosáhnete s hadicí o průměru 32 mm (1 1/4") o co nejkratší délce (vezměte na vědomí, že po vypnutí čerpadla způsobí zbytková voda v hadici **zvýšení** hloubky zbytkové vody)
 - používáte-li hadici o průměru 32 mm (1 1/4") nebo 25 mm (1"), doporučujeme, abyste ji upevnili pomocí dodatečné hadicové svorky
- Použití přístroje ⑥
 - umístěte čerpadlo na pevný povrch ve vodě, kterou hodláte odčerpávat (nebo použijte lano připevněné k držadlu pro přenášení C a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty)
 - ! **zajistěte, aby se mohl plovákový spínač D volně pohybovat**
 - odvzdušňovacím ventilem E může unikat vzduch a pod vodou se mohou objevovat bubliny vzduchu
 - při prvním ponoření čerpadla do vody může únik vzduchu trvat i několik vteřin
 - vyčkejte, dokud vzduchové bubliny nezmizí
 - zastrčte zástrčku napájecího kabelu F do zásuvky elektrické sítě
 - ! **připojte toto uzemněné zařízení pouze k řádně uzemněné zásuvce; zkontrolujte, zda mají zásuvka a prodlužovací kabel funkční ochranný vodič**
- Automatický režim ⑥
 - plovákový spínač D automaticky zapíná čerpadlo, pokud hladina vody překročí spínací výšku
 - plovákový spínač D automaticky vypíná čerpadlo, pokud hladina vody klesne pod vypínací výšku
- Nastavení spínače a vypínací výšky ⑥
 - zasuňte kabel plovákového spínače G do kabelového uložení H
 - čím kratší je délka kabelu mezi plovákovým spínačem D a kabelovým uložením H, tím nižší je spínací výška a vyšší vypínací výška
 - ! **zajistěte, aby délka kabelu mezi plovákovým spínačem D a kabelovým uložením H byla alespoň 10 cm**
- Manuální režim ⑦
 - čerpadlo zapnete manuálně zvednutím plovákového spínače D
 - nezapomeňte, že hladina vody musí být nad 30-40 mm (**0805**) / 70-80 mm (**0810**), aby bylo možné vodu odčerpávat

- zafixujte / držte plovákový spínač D vertikálně nad čerpadlem

! dokud bude plovákový spínač umístěn vertikálně nad čerpadlem, čerpadlo bude pracovat bez ohledu na hladinu vody

- minimální zbytkové hloubky vody (asi 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) lze dosáhnout pouze v manuálním režimu, protože v automatickém režimu vypíná plovákový spínač čerpadlo dříve
- při použití manuálního režimu mějte čerpadlo neustále pod dohledem

! jakmile přestane čerpadlo vodu odčerpávat, vytáhněte je ze zásuvky (zabraňte chodu na prázdno)

- Tepelná ochrana
 - integrovaná tepelná ochrana vypíná motor v případě přehřátí
 - po fázi zchlazení v délce přibližně 15-30 minut se čerpadlo opět automaticky spustí

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše přístroje, světe provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
 - zašlete přístroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma přístroje najdete na www.skil.com)
- Skladování
 - nástroj skladujte mimo dosah dětí na místě, kde teplota prostředí nebude přesahovat 40 °C nebo nepoklesne pod 0 °C
- **! pokud z čerpadla zcela nevyпустíte vodu, případný mráz jí poškodí**
- Pravidelně čistěte sací základnu a ventilátor motoru ⑧
 - **! před čištěním odpojte zástrčku**
 - uvolněte 3 šrouby J a sundejte sací základnu K (**0805**)
 - postupně uvolněte 3 šrouby L, sejměte krycí desku M, uvolněte 3 šrouby J a sundejte sací základnu K (**0810**)
 - vyčistěte sací základnu K a ventilátor motoru
 - při montáži sací základny K postupujte obráceně
 - zajištěte, aby byl pryžový kroužek N správně nasazen (**0810**)
- Po přečerpávání chlorem ošetřené bazénové vody nebo jiných kapalin, které po sobě zanechávají zbytkové látky, čerpadlo propláchněte čistou vodou

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol ③ na to upozorňuje

Dalgıç pompa (temiz/kirli su)

0805/0810

GİRİS

- Bu dalgıç pompa sadece özel konutlarda kullanılmak için ve temel olarak su basan alanlardaki suyu çıkarmak için tasarlanmıştır
- Pompa ayrıca, tanklardan su alıp vermek ve bunları kuyulardan, çukurlardan, botlardan ve yatlardan pompalayarak çıkarmak ve ayrıca suyu kısıtlı süreler boyunca havalandırmak ve dolaştırmak için de uygundur
- Temiz su dalgıç pompası temiz ve/veya en fazla 5 mm'lik parçacıkları bulunan biraz kirli suyu ve ayrıca yüzme havuzu suyunu ve/veya köpüklü suyu aktarmak için uygundur (**0805**)
- Kirli su dalgıç pompası en fazla 35 mm'lik parçacıkları bulunan biraz kirli suyu ve ayrıca yüzme havuzu suyunu ve/veya köpüklü suyu aktarmak için uygundur (**0810**)
- Pompa, suyun içine 7 metrelik derinliğe kadar tamamen daldırılabilir ve indirilebilir
- Pompa, sürekli pompalama işlemi (bahçe göletlerinde olduğu gibi) veya sabit bir teçhizat olarak (açık hava fiskiyelerinde olduğu gibi) kullanım için uygun değildir

- Aktarılan sıvının sıcaklığı 35°C'yi geçmemelidir
- Pompayı aşındırıcı, yanıcı veya patlayıcı maddeleri (petrol, parafin, ham petrol, selülöz seyrelticiler gibi) ve ayrıca gres, yağ, tuzlu su ve lağım suyu aktarımı için kullanmayın
- Yağlama maddelerinin sızması nedeniyle sıvı kirlenebilir
- Uygun olmayan veya yanlış kullanımlardan kaynaklanan hiçbir hasardan Skil sorumlu tutulamaz
- Kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride ihtiyacınız olduğunda kullanmak için saklayın

TEKNİK VERİLER ①

ALET BİLEŞENLERİ ②

- A Bağlantı dirseği
- B Üniversal hortum konnektörü
- C Taşıma kolu
- D Şamandıralı şalter
- E Hava deliği valfi
- F Elektrik kablosu
- G Şamandıralı şalter kablosu
- H Kablo tutucusu
- J Sabitleme vidaları (3)
- K Vakum tabanı
- L Kapak plakası vidaları (3) (0810)
- M Kapak (0810)
- N Kauçuk halka (0810)

GÜVENLİK

DALGIÇ POMPALARA YÖNELİK ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

GENEL

- Vakum tabanını ve motor fanını düzenli olarak temizleyin
! temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim ve açıklama sağlanmadığı takdirde fiziksel, duyuumsal ya da zihinsel olarak gelişmemiş ya da yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler (8 yaş ve üstü çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır
- Çocukların cihazla oynamasını önleyin; temizlik ve kullanıcı tarafından yapılan bakım çalışması gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmayacaktır
- Yüzme havuzunda veya bahçe göletinde insanlar varsa pompayı çalıştırmayın
- Elektrik kablosunu veya şamandıralı şalter kablosunu asla pompayı taşımak, çekmek veya fişten çıkarmak için kullanmayın
- Pompayı yerleştirirken vakum tabanındaki giriş açıklıklarının tamamen veya kısmen tıkalı

olmadığından emin olun; bir gölet içinde kullanıldıysa bir tuğla koyarak pompayı havaya kaldırın

ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230 V veya 240 V cihaz 220V kaynağa da bağlanabilir)
- Elektrik kablosunu ve fişi her kullanımdan önce kontrol edin
- Elektrik fişi ve priz bağlantılarının su altında kalmayacak bir alanda bulunduğundan emin olun
- Pompayı yüzme havuzlarında, bahçe göletlerinde ve kuyularda sadece maksimum 30 mA tetikleyici akıma sahip bir artık akım cihazı (AKC) ile kullanın
- Güvenlik nedenlerinden ötürü, pompayı maksimum 30 mA tetikleyici akıma sahip bir artık akım cihazı (AKC) ile kullanmanız tavsiye edilmektedir
- **Avusturya**'da (ÖVE B/EN 60 555 bölümler 1-3 uyarınca), yüzme havuzunda ve bahçe göletlerinde kullanılan ve sabit elektrik kabloları ile donatılmış pompaların ÖVE onaylı bir yalıtım transformatörü ile beslenmeleri gerekir; nominal akım 230V üstüne çıkmamalıdır
- Yalnızca dış ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmış ve su geçirmez bir fişi olan ek

prizli H05RN-F türünde uzatma kablosu kullanın

- Sadece en fazla 40 metre (1,0 mm²), 60 metre (1,5 mm²) veya 100 metre (2,5 mm²) uzunluğa sahip uzatma kabloları kullanın
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- Düzenli aralıklarla uzatma kablosunu inceleyin ve hasar varsa değiştirin (**uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir**)
- Kabloyu (uzatma) ısıya, yağa ve sivri cisimlere karşı koruyun
- **Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse pompayı bir SKIL servis merkezine gönderin (adresler www.skil.com adresinde listelenmiştir)**
- Kablo (uzatma) hasarlıysa fişi hemen prizden çekin

ALET ÜZERİNDEKİ SİMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Aleti evdeki çöp kutusuna atmayınız
- ④ Maksimum çalışma derinliği

KULLANIM

- Montaj ⑤
 - bağlantı dirseğini A/ hortum konnektörünü B pompa çıkışına vidalayın
 - hortum konnektörüne 25 mm'lik (1") bir hortum bağlayın B
 - farklı çaplardaki hortumlara uyumlu hale getirmek için üniversal hortum konnektörünün uçlarını resimde gösterildiği gibi kesin
 - en iyi sonuçları elde etmek için 32 mm'lik (1 1/4") çapa sahip ve olabildiğince kısa bir hortum kullanın (cihazı kapattıktan sonra hortum içinde kalan suyun artık su derinliğini **arttıracağını** unutmayın)
 - 32 mm'lik (1 1/4") veya 25 mm'lik (1") bir hortum kullanırken bunu ek bir hortum kelepçesi ile sabitlemenizi tavsiye ediyoruz

- Aletin çalıştırılması ⑥
 - pompayı, aktarmak istediğiniz suyun içinde düz bir yüzeye yerleştirin (veya pompayı bir kuyunun ya da çukurun içine daldırmak için taşıma koluna C bağlı bir halat kullanın)
 - ! **şamandıralı şalterin D serbestçe hareket ettiğinden emin olun**
 - hava deliği valfinden E hava kaçabilir ve suyun altında hava kabarcıkları oluşabilir
 - pompa suya ilk kez daldırıldığında havanın çıkması için birkaç saniye geçmesi gerekebilir
 - hava kabarcıkları yok olana kadar bekleyin
 - elektrik kablосunu F bir prize takın
 - ! **bu topraklı cihazı sadece düzgün olarak topraklanmış bir güç kaynağı sistemine bağlayın; priz ve uzatma kablосunun işlevsel bir koruyucu kabloya sahip olduğundan emin olun**
- Otomatik mod ⑥
 - su seviyesi cihazın çalışma yüksekliğini geçince şamandıralı şalter D pompayı otomatik olarak çalıştırır
 - su seviyesi cihazın açılma yüksekliğini geçince şamandıralı şalter D pompayı otomatik olarak çalıştırır
- Açılma ve Kapanma yüksekliğini ⑥ ayarlamak
 - şamandıralı şalter kablосunu G kablo tutucusunun H içine itin
 - şamandıralı şalter D ve kablo tutucusu H arasındaki kablo uzunluğu ne kadar kısa olursa Açılma yüksekliği o kadar alçak ve Kapanma yüksekliği de o kadar yüksek olur
 - ! **şamandıralı şalter D ve kablo tutucusu H arasındaki kablo uzunluğunun en az 10 cm olduğundan emin ol**
- Manuel mod ⑦
 - şamandıralı şalteri D kaldırarak pompayı manuel olarak açın
 - pompanın içeri su çekebilmesi için su seviyesinin 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) üstünde olması gerektiğini unutmayın
 - şamandıralı şalteri D pompanın üstünde dikey olarak sabitleyin/tutun
 - ! **şamandıralı şalter pompanın üstünde dikey olarak yerleştirildiği sürece su seviyesi ne olursa olsun pompa çalışmaya devam edecektir**
 - minimal artık su derinliğine (yaklaşık 5 mm 0805 / 35 mm 0810) sadece manuel modda ulaşılabilir, çünkü şamandıralı şalter, otomatik modda pompayı daima daha erken bir aşamada kapatır
 - manuel modda pompayı daima kontrol altında tutun
 - ! **pompa su çekmeyi bırakırsa pompayı hemen fişten çekin (kuru çalışmayı önleyin)**
- Termal koruma
 - dahili termal koruma aşırı ısınma durumunda motoru kapatır
 - yaklaşık 15-30 dakikalık bir soğuma evresinin ardından pompa otomatik olarak çalışır

BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yöneliktir
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aracı arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır

- aracı ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aracın servis şemaları www.skil.com adresinde listelenmiştir)
- Saklama
 - aleti, ortam sıcaklığının 40°C'yi geçmeyeceği veya 0°C'nin altına düşmeyeceği yerlerde çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın
 - ! **buzlanma, suyu tamamen boşaltılmamış bir pompaya zarar verir**
- Vakum tabanını ve motor fanını ⑧ düzenli olarak temizleyin
 - ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
 - 3 vidayı J gevşetin ve vakum tabanını K çıkarın (0805)
 - 3 vidayı L sırayla gevşetin, kapak plakasını M çıkarın, 3 vidayı J gevşetin ve vakum tabanını K çıkarın (0810)
 - vakum tabanını K ve motor fanını temizleyin
 - vakum tabanını K tekrar monte etmek için işlemi tersten uygulayın
 - kauçuk halkanın N doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun (0810)
- Klorinli yüzme havuzu suyu veya kalıntı bırakan diğer sıvıların pompaladıktan sonra pompayı temiz suyla durulayın

ÇEVRE

- Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
 - sembol ③ size bunu anımsatmalıdır

PL

**Pompa głębinowa
(czysta/brudna woda)**

0805/0810

WSTĘP

- Opisywana pompa głębinowa została zaprojektowana do użytku prywatnego i służy głównie do usuwania wody z zalanych obszarów
- Pompa może być również wykorzystywana do pompowania wody do i ze zbiorników, opróżniania ich, osuszania studni, szybów, łodzi i jachtów

- oraz do ograniczonego w czasie napowietrzania i cyrkulacji wody
- Pompa głębinowa do wody czystej może być wykorzystywana do pompowania czystej i lekko zanieczyszczonej wody z drobinami o rozmiarze poniżej 5 mm oraz do wody basenowej i/lub zamydlonej (**0805**)
 - Pompa głębinowa do wody brudnej może być wykorzystywana do pompowania brudnej wody z drobinami o rozmiarze poniżej 35 mm oraz do wody basenowej i/lub zamydlonej (**0810**)
 - Pompa może być całkowicie zanurzana w wodzie na głębokość 7 metrów
 - Pompa nie nadaje się do ciągłej pracy (np. w oczkach wodnych) i nie może być montowana jako element stacjonarny (np. fontanny zewnętrzne)
 - **Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C**
 - **Zabrania się stosowania pompy do pompowania substancji korozyjnych, palnych lub wybuchowych (benzyna, parafina, ropa naftowa, rozcieńczalniki celulozowe) oraz smarów, olejów, słonej wody i ścieków**

- Ze względu na wyciek środków smarnych może dojść do zanieczyszczenia cieczy
- Firma Skil nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty wynikające z nieprawidłowej eksploatacji urządzenia lub wykorzystywania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem
- **Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem eksploatacji i zachować ją na przyszłość**

DANE TECHNICZNE ①

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Kolanko przyłączeniowe
- B Uniwersalne złącze węża
- C Uchwyt do przenoszenia
- D Przełącznik pływakowy
- E Zawór odpowietrzający
- F Przewód zasilania
- G Przewód przełącznika pływakowego
- H Uchwyt na przewód
- J Śruby mocujące (3)
- K Element zasysający
- L Śruby pokrywy (3) (**0810**)
- M Pokrywa (**0810**)
- N Pierścień gumowy (**0810**)

BEZPIECZEŃSTWO

SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA POMP GŁĘBINOWYCH

OGÓLNE

- Należy regularnie czyścić element zasysający i wentylator napędu
- **! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci powyżej 8. roku życia) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, chyba że używają go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia
- Upewnić się, że dzieci nie bawią się urządzeniem; zabrania się czyszczenia i konserwacji urządzenia przez dzieci, chyba że znajdują się one pod nadzorem
- Zabrania się korzystania z pompy, jeżeli w danym basenie lub oczku wodnym znajdują się osoby
- Zabrania się wykorzystywania przewodu zasilającego lub przełącznika pływakowego do przenoszenia, wyciągania lub odłączania pompy od zasilania
- Podczas umieszczania pompy w wodzie należy sprawdzić, czy otwory wlotowe na elemencie zasysającym nie są w żaden sposób zablokowane (nawet częściowo); jeżeli pompa ma być wykorzystywana w oczku, należy ją ustawić na cegle

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Każdorazowo należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac także napięciem 220V)
- Przed każdą eksploatacją należy sprawdzić stan przewodu zasilającego oraz wtyczki
- Upewnić się, że wtyczka i gniazdko znajdują się w miejscu, które nie może zostać zalane
- Pompę można stosować wyłącznie w basenach, oczkach wodnych i studniach i we współpracy z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z natężeniem prądu wyzwalającego wynoszącym maksymalnie 30 mA
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się eksploatację pompy we współpracy z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z natężeniem prądu wyzwalającego wynoszącym maksymalnie 30 mA
- W **Austrii** (zgodnie z ÖVE B/ EN 60 555, części 1–3) pompy stosowane w basenach i oczkach wodnych wyposażone w stały przewód zasilający muszą być zasilane przez transformator

- izolowany, zatwierdzony przez ÖVE; napięcie znamionowe nie może przekraczać 230 V
- Należy stosować wyłącznie przedłużacze typu H05RN-F przystosowane do użycia na zewnątrz, wyposażone w wodoszczelne gniazdo sprzęgające
 - Należy używać wyłącznie przedłużaczy o maksymalnej długości 40 m (1,0 mm²), 60 m (1,5 mm²) lub 100 m (2,5 mm²)
 - W przypadku korzystania z kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przewodzenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
 - Należy regularnie sprawdzać przedłużacz i wymienić go w razie stwierdzenia uszkodzeń (**wadliwe przedłużacze mogą stwarzać zagrożenie**)
 - Należy trzymać przewód (przedłużacz) z dala od źródeł ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi
 - **Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, pompę należy przesać do serwisu SKIL (adresy serwisów można znaleźć na www.skil.com)**

- Jeżeli przewód (lub przedłużacz) zostanie uszkodzony, należy natychmiast odłączyć zasilanie

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA NARZĘDZIU

- ③ Nie wyrzucaj narzędzie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego
- ④ Maksymalna głębokość robocza

UŻYTKOWANIE

- Montaż ⑤
 - przykręcić kolanko przyłączeniowe A/ złącze węża B do wylotu pompy
 - podłączyć wąż 25 mm (1") do złącza węża B
 - aby przymocować wąż o innej średnicy, należy odciąć końcówkę uniwersalnego złącza węża tak, jak to przedstawiono na rysunku
 - aby uzyskać optymalne wyniki, należy użyć węża o średnicy 32 mm (1¼") tak krótkiego, jak to tylko możliwe (należy pamiętać, że po wyłączeniu pompy woda pozostająca w wężu **zwiększy** pozostałą głębokość wody)
 - jeżeli wykorzystywany jest wąż o średnicy 32 mm (1¼") lub 25 mm (1"), zaleca się zastosowanie dodatkowego zacisku węża
- Obsługa narzędzia ⑥
 - ustawić pompę na stabilnym podłożu w wodzie, która ma być pompowana (lub skorzystać z liny przymocowanej do uchwytu do przenoszenia C w celu zanurzenia pompy w studni lub szybie)
 - ! **upewnić się, czy przełącznik pływakowy D może się poruszać swobodnie**
 - powietrze może uchodzić przez zawór odpowietrzający E i pod wodą mogą się pojawić pęcherzyki powietrza
 - jeżeli pompa jest zanurzana po raz pierwszy, odpowietrzenie może zająć kilka sekund
 - należy odczekać, aż pęcherzyki powietrza nie będą się już pojawiać
 - wsunąć przewód zasilający F do gniazdka
 - ! **urządzenie jest uziemione; należy je podłączyć tylko do uziemionego źródła zasilania; należy także sprawdzić, czy gniazdo i przedłużacz są odpowiednio chronione**
- Tryb automatyczny ⑥
 - przełącznik pływakowy D automatycznie włącza pompę, gdy poziom wody przekroczy poziom automatycznego włączenia się pompy
 - przełącznik pływakowy D wyłącza pompę, gdy poziom wody spadnie poniżej poziomu automatycznego wyłączenia się pompy

- Regulacja poziomu WŁĄCZANIA i WYŁĄCZANIA pompy ⑥
 - wsunąć przewód przełącznik pływakowego G do uchwyty na przewód H
 - krótszy przewód pomiędzy przełącznikiem pływakowym D i uchwytem na przewód H oznacza mniejszą wysokość WŁĄCZENIA pompy oraz większą wysokość WYŁĄCZENIA pompy
 - ! **sprawdzić, czy długość przewodu pomiędzy przełącznikiem pływakowym D i uchwytem na przewód H wynosi co najmniej 10 cm**
- Tryb ręczny ⑦
 - ręcznie włączyć pompę, unosząc przełącznik pływakowy D
 - należy pamiętać, że poziom wody musi wynosić powyżej 30–40 mm (0805) / 70–80 mm (0810), co umożliwia zanurzenie pompy w wodzie
 - przymocować/przytrzymać przełącznik pływakowy D pionowo nad pompą
 - ! **tak długo, jak przełącznik pływakowy będzie ustawiony pionowo nad pompą, będzie ona pracować niezależnie od poziomu wody**
 - minimalną pozostałą głębokość wody (około 5 mm 0805 / 35 mm 0810) można uzyskać wyłącznie w trybie ręcznym, ponieważ w trybie automatycznym przełącznik pływakowy wyłączy pompę przy wyższym poziomie wody
 - w trybie ręcznym pompę należy obserwować przez cały czas
 - ! **jeżeli pompa przestanie zasysać wodę, należy natychmiast odłączyć zasilanie (pompa nie może pracować bez wody)**
- Zabezpieczenie termiczne
 - wbudowane zabezpieczenie termiczne wyłączy napęd po wykryciu jego przegrzania
 - po ochłodzeniu napędu (15–30 minut) pompa włączy się automatycznie

KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
- odesłać **nierozebrany** urządzenie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skil.com)
- Przechowywanie
 - przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci, w miejscu, którego temperatura mieści się w zakresie 0–40°C
- ! **pompa, w której znajduje się woda, może zostać uszkodzona przez mróz**
- Należy regularnie czyścić element zasysający i wentylator napędu ⑧
 - ! **przed wystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
 - odkręcić 3 śruby J i usunąć element zasysający K (0805)

- następnie odkręcić kolejne 3 śruby L, zdjęć pokrywę M, odkręcić 3 śruby J i usunąć element zasysający K (0810)
- wyczyścić element zasysający K i wentylator napędu
- aby zamocować element zasysający K, należy postępować w odwrotnej kolejności
- sprawdzić, czy pierścień gumowy N jest prawidłowo umieszczony (0810)
- Przemycić pompę czystą wodą po pompowaniu wody basenowej z chlorem lub innych cieczy tworzących osady

ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ③ przypomni Ci o tym

UA

Занурювальний насос 0805/0810 (чиста/брудна вода)

ВСТУП

- Цей занурювальний насос розроблено виключно для домашнього господарства і в основному призначений для видалення води із затоплених територій
- Насос також підходить для перенесення води з та в резервуари, відкачування води, видалення води з колодязів, свердловин, човнів і яхт, крім того, він підходить для аерування та циркулювання води на короткострокові терміни

- Занурювальний насос для чистої води підходить для перенесення чистої води та/або злегка забрудненої води з максимальним розміром частинок 5 мм, а також для води в басейні та/або пінної води **(0805)**
- Занурювальний насос для брудної води підходить для перенесення брудної води з максимальним розміром частинок 35 мм, а також для води в басейні та/або пінної води **(0810)**
- Насос можна повністю занурювати у воду на глибину до 7 м
- Насос не призначений для тривалої роботи (наприклад, для садових ставків) або для використання в якості стаціонарної установки (наприклад, зовнішній фонтан)
- **Температура рідини, що переноситься, не повинна перевищувати 35°C**
- **Не використовуйте насос для перенесення корозійно-активних, займистих або вибухових речовин (наприклад, бензин, гас, нафта, целюлозні розпалювачі), а також для мастил, масел, солоної води або нечистот**

- Забруднення води може відбутися у зв'язку з протіканням мастильних матеріалів
- Skil не несе відповідальності за несправності, пов'язані з неправильним використанням або використанням не за призначенням
- **Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації й збережіть її для подальшого використання**

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A З'єднувальний лікоть
- B Універсальний роз'єм шланга
- C Ручка для перенесення
- D Поплавковий перемикач
- E Клапан перепуску повітря
- F Кабель живлення
- G Кабель поплавкового перемикача
- H Фіксатор кабелю
- J Затискні гвинти (3 шт.)
- K Всмоктувальна основа
- L Гвинти захисної кришки (3) **(0810)**
- M Кришка **(0810)**
- N Гумове кільце **(0810)**

БЕЗПЕКА

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЗАНУРЮВАЛЬНИМИ НАСОСАМИ

ЗАГАЛЬНЕ

- Регулярно чистіть всмоктувальну основу та вентилятор двигуна

! перед чисткою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'їм

- Цей апарат не може використовуватись особами (включаючи дітей від 8 років і більше) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають достатньо досвіду та знань за виключенням випадків, коли вони працюють під наглядом або пройшли інструктаж щодо використання апарату з боку особи, яка відповідає за їх безпеку
- Переконайтеся, що діти не грають з приладом; чистка та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми без нагляду дорослих
- Не використовуйте насос, якщо в басейні або в садовому ставку знаходяться люди
- Ніколи не використовуйте кабель живлення або кабель поплавкового перемикача для перенесення або переміщення насоса; не використовуйте кабель живлення, щоб витягнути вилку з розетки
- При розміщенні насоса переконайтеся, що впускні отвори всмоктуючої основи не затулені ні повністю, ні

частково; поставте насос на цеглу при використанні в ставку

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Обов'язково переконайтеся, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на фірмовому штемпелі приладу (прилади розраховані на напругу 230В або 240В можна підключати до струму 220В)
- Перевіряйте кабель живлення і вилку на пошкодження перед кожним використанням
- Переконайтеся, що електричні з'єднання вилки і розетки розташовані в області, яка не може бути затоплена
- При використанні насоса в басейнах, садових ставках і колодязях підключення необхідно проводити тільки через пристрій захисного вимикання (ПЗВ) з максимальним пусковим струмом 30 мА
- В цілях безпеки рекомендується використовувати насос тільки разом з пристроєм захисного вимикання (ПЗВ) з максимальним пусковим струмом 30 мА
- В Австрії (відповідно до ÖVE B / EN 60 555 ч. 1-3) насоси, які використовуються в басейнах або садових ставках і оснащені

- кабелем живлення, повинні бути запитані через ізолюючий трансформатор, затверджений ÖVE; з номінальною напругою, що не перевищує 230 В
- Використовуйте тільки подовжувач типу H05RN-F, який призначено для зовнішніх робіт та обладнано водозахисною штепсельною розеткою
 - Не використовуйте продовжувачі завдовжки більше, як 40 м (1,0 мм²), 60 м (1,5 мм²) або 100 м (2,5 мм²)
 - Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
 - Періодично оглядайте подовжувач та замініть його у разі пошкодження **(використовувати невідповідний подовжувач небезпечно)**
 - Захищайте подовжувач від джерел тепла, оливи та гострих країв
 - **Якщо кабель живлення пошкоджений, надішліть насос на станцію технічного обслуговування SKIL (адреси вказані на веб-сайті www.skil.com)**

- Негайно відключіть прилад від розетки, якщо (подовжувальний) шнур пошкоджено

ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧОК НА ІНСТРУМЕНТІ

- ③ Не викидайте інструмент разом зі звичайним сміттям
- ④ Максимальна робоча глибина

ВИКОРИСТАННЯ

- Монтаж ⑤
 - прикрутіть з'єднувальний лікоть А/роз'єм шланга В до вихідного отвору насоса
 - підключіть 25 мм (1") шланг до роз'єму шланга В
 - щоб підключити шланг іншого діаметру, переріжте ніпелі універсального роз'єму шланга, як показано на малюнку
 - для оптимальних результатів використовуйте шланг діаметром 32 мм (1 1/4) максимально короткої довжини (пам'ятайте, після вимкнення вода, яка залишилася в шлангу, **збільшить** глибину води)
 - при використанні шланга 32 мм (1 1/4") або 25 мм (1") ми рекомендуємо закріпити його за допомогою додаткового затиску для шланга
- Робота з приладом ⑥
 - розташуйте насос на твердій поверхні у воді, яку необхідно перемістити (або прив'яжіть мотузку до ручки для перенесення С, щоб занурити насос у колодязь або свердловину)
 - ! **перенонайтеся, що рух поплавкового перемикача D не обмежений**
 - повітря може почати виходити через клапан перепуску повітря Е, і тоді під водою можуть з'явитися бульбашки
 - при першому зануренні насоса повітря може вийти за кілька секунд
 - почекайте, поки повітряні бульбашки не зникнуть
 - підключіть кабель живлення F до мережевої розетки
 - ! **підключайте цей заземлений прилад лише до систем живлення з відповідним заземленням; перенонайтеся, що розетка та подовжувач обладнані робочим заземленням**
- Автоматичний режим ⑥
 - поплавковий перемикач D автоматично включає насос, коли рівень води досягає рівня включення перемикача
 - поплавковий перемикач D вимикає насос, коли рівень води опускається нижче рівня вимикання перемикача
- Регулювання рівнів включення та виключення перемикача ⑥
 - вставте кабель поплавкового перемикача G у фіксатор для кабелю H

- чим коротше довжина кабелю між поплавковим перемикачем D та фіксатором для кабелю H, тим нижче рівень увімкнення та вище рівень вимкнення перемикача
- ! **переконайтесь, що відстань між поплавковим перемикачем D та фіксатором для кабелю H не менше 10 см**
- Ручний режим ⑦
 - увімкніть насос вручну, піднявши поплавковий вимикач D
 - прийміть до уваги, що рівень води має бути вище 30–40 мм (0805) / 70–80 мм (0810), щоб насос міг накачувати воду
 - зафіксуйте/утримуйте поплавковий перемикач D у вертикальному положенні над насосом
 - ! **дони поплавковий перемикач буде знаходитись у вертикальному положенні над насосом, насос буде продовжувати працювати незалежно від рівня води**
 - мінімальний рівень залишкової глибини води (прибл. 5 мм 0805 / 35 мм 0810) може бути досягнутий тільки в ручному режимі, оскільки поплавковий перемикач вже вимкнув би насос на попередньому етапі в автоматичному режимі
 - слідкуйте за насосом кожен раз, як буде використовуватися ручний режим
 - ! **слід негайно відключити насос від джерела живлення, коли він припинить перекачувати воду (уникайте роботи насоса всухо)**
- Термовимикач
 - вбудований термовимикач відключає мотор в разі перегріву
 - після етапу охолодження (приблизно через 15–30 хвилин) насос автоматично включиться

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - відісліть прилад у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилера або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування прилада приводяться в www.skil.com)
- Зберігання
 - зберігайте інструмент подалі від дітей у приміщенні, де доовколишня температура не перевищує 40°C і не опускається нижче, ніж 0°C)
 - ! **заморожування спричинить пошкодження насосу, в якому містяться залишки води**
- Регулярно чистіть всмоктувальну основу та вентилятор двигуна ⑧
 - ! **перед чистою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'їм**
 - послабте 3 гвинта J та витягніть всмоктувальну основу K (0805)

- послідовно послабте 3 гвинта L, зніміть кришку M, послабте 3 гвинта J та зніміть всмоктувальну основу K (0810)
- почистіть всмоктувальну основу K та вентилятор двигуна
- установка всмоктувальної основи K здійснюється в зворотному порядку
- переконайтесь, що гумове кільце N правильно розташоване (0810)
- Промийте насос чистою водою після його роботи з хлорованою водою басейну або іншими забруднюючими рідинами

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упакунку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ③ нагадає вам про це

GR

Βυθιζόμενη αντλία 0805/0810
(καθαρού / ακάθαρτου ύδατος)
ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτή η βυθιζόμενη αντλία έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο σε ιδιωτικές κατοικίες και προορίζεται κυρίως για την απομάκρυνση υδάτων από πλημμυρισμένα σημεία
- Ακόμα, η αντλία είναι κατάλληλη για τη μεταφορά νερού προς και από δεξαμενές και για την απάντληση δεξαμενών, για την απομάκρυνση νερού από φρεάτια, βάρκες και σκάφη αναψυχής καθώς και για τον αερισμό και την κυκλοφορία νερού για περιορισμένα χρονικά διαστήματα

- Η βυθιζόμενη αντλία καθαρού νερού είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καθαρού ή/και ελαφρά ρυπασμένου νερού με μέγιστο μέγεθος σωματιδίων 5 mm καθώς και για νερό από πισίνες ή/και για σαπουνάδα **(0805)**
- Η βυθιζόμενη αντλία ακάθαρτου νερού είναι κατάλληλη για τη μεταφορά ακάθαρτου νερού με μέγιστο μέγεθος σωματιδίων 35 mm καθώς και για νερό από πισίνες ή/και για σαπουνάδα **(0810)**
- Η αντλία μπορεί να βυθίζεται πλήρως και να κατεβαίνει μέχρι βάθος 7 μέτρων μέσα σε νερό
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (όπως π.χ. σε λιμνούλες κήπων) ή ως μόνιμη εγκατάσταση (σε υπαίθρια συντριβάνια)
- Η θερμοκρασία του μεταφερόμενου υγρού δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους **35°C**
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για τη μεταφορά διαβρωτικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (όπως βενζίνη, παραφίνη, πετρέλαιο ή διαλυτικά) καθώς και για γράσα, λάδια, αλμυρό νερό και λύματα
- Ενδέχεται να σημειωθεί ρύπανση του υγρού λόγω της

- διαρροής λιπαντικών
- Η Skil δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν ζημιές από την εσφαλμένη χρήση ή από αντικανονικές ενέργειες
- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Καμπύλη σύνδεσης
- B Σύνδεσμος σωλήνα γενικής χρήσης
- C Λαβή μεταφοράς
- D Διακόπτης φλοτέρ
- E Βαλβίδα εξαέρωσης
- F Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
- G Καλώδιο διακόπτη φλοτέρ
- H Υποδοχή καλωδίου
- J Βίδες συναρμογής (3)
- K Βάση αναρρόφησης
- L Βίδες καλύμματος (3) **(0810)**
- M Κάλυμμα **(0810)**
- N Ελαστικός δακτύλιος **(0810)**

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ

ΓΕΝΙΚΑ

- Να καθαρίζετε τακτικά τη βάση αναρρόφησης και την πτερωτή του μοτέρ
! αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα
- Το εργαλείο αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών ηλικίας 8 ετών και άνω) με μειωμένες φυσικές,

- αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα παιδί δεν παίζει με τη συσκευή - ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη
 - Μη χειρίζεστε την αντλία εάν υπάρχουν άτομα στην πισίνα ή τη λιμνούλα
 - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο του διακόπτη φλοτέρ για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση της αντλίας
 - Κατά την τοποθέτηση της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εισόδου στη βάση αναρρόφησης δεν είναι φραγμένα, είτε μερικά ή πλήρως. Βάλτε την αντλία όρθια επάνω σε τούβλο, εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί μέσα σε λιμνούλα

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων της συσκευής

(συσκευείς που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)

- Ελέγξτε για ζημιές το καλώδιο ρεύματος και το φισ, πριν από κάθε χρήση
- Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις του φισ και της πρίζας γίνονται σε σημείο το οποίο αποκλείεται να πλημμυρίσει
- Να χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο σε πισίνες, λιμνούλες και φρεάτια, μέσω συσκευής προστασίας διαρροής ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης το μέγιστο 30 mA
- Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε την αντλία πάντα με συσκευή προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης το μέγιστο 30 mA
- Στην **Αυστρία** (σύμφωνα με το ÖVE B/EN 60 555 μέρη 1-3), οι αντλίες που χρησιμοποιούνται σε πισίνες και λιμνούλες κήπου, και είναι εφοδιασμένες με σταθερό καλώδιο ρεύματος, θα πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω απομονωτικού μετασχηματιστή με έγκριση ÖVE. Η ονομαστική τάση δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 230V
- Χρησιμοποιείτε μόνο προέκταση καλωδίου τύπου H05RN-F

- κατάλληλη για υπαίθρια χρήση και εξοπλισμένη με αδιάβροχο φικς και πρίζα σύνδεσης
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες με μέγιστο μήκος 40 μέτρων (1,0 mm²), 60 μέτρων (1,5 mm²) ή 100 μέτρων (2,5 mm²)
 - Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελείως ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
 - Να επιθεωρείτε κατά διαστήματα τόν καλώδιο προέκτασης και να το αντικαταστήσετε εάν έχει ζημιά **(το ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης κρύβει κινδύνους)**
 - Προστατέψτε το καλώδιο (προέκτασης) από θερμότητα, τα λάδια και τα αιχμηρά άκρα
 - **Εάν το καλώδιο ρεύματος παρουσιάζει βλάβη, στείλτε την αντλία στο κέντρο επισκευών της SKIL (οι διευθύνσεις παρατίθενται στη διεύθυνση www.skil.com)**
 - Να αποσυνδέετε αμέσως το φικς εάν πάθει ζημιά το καλώδιο (η προέκταση)

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- ③ Μην πετάτε το εργαλείο στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
- ④ Μέγιστο βάθος λειτουργίας

ΧΡΗΣΗ

- Συναρμολόγηση ⑤
 - καμπύλη βιδωτής ένωσης A/σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα B στην πρίζα της αντλίας
 - συνδέστε εύκαμπτο σωλήνα 25 mm (1") στο σύνδεσμο σωλήνα B
 - για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με άλλες διαμέτρους εύκαμπτου σωλήνα, λώπτε τα ρακόρ του συνδέσμου γενικής χρήσης όπως εικονίζεται
 - για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε εύκαμπτο σωλήνα με διάμετρο 32 mm (1 1/4") και με μήκος όσο το δυνατόν πιο μικρό (προσέξτε διότι μετά το σβήσιμο, το νερό που έχει παραμείνει στο σωλήνα θα προκαλέσει την **άνοδο** της στάθμης του νερού που έχει μείνει)
 - κατά τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα 32 mm (1 1/4") ή 25 mm (1"), συνιστούμε να τον στερεώνετε με έναν επιπλέον σφικτήρα σωλήνα
- Χειρισμός του εργαλείου ⑥
 - τοποθετήστε την αντλία επάνω σε σταθερή επιφάνεια, μέσα στο υγρό που θα μεταφερθεί (ή χρησιμοποιήστε σκονίι συνδεδεμένο στη λαβή μεταφοράς C για να βυθιστεί η αντλία σε πηγάδι ή σε φρεάτιο)
 - ! **βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φλοτέρ D μπορεί να κινηθεί ελεύθερα**
 - μπορεί να διαφύγει αέρας από τη βαλβίδα εξαέρωσης E και να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα κάτω από το νερό
 - ενδέχεται να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να διαφύγει ο αέρας για πρώτη φορά
 - περιμένετε μέχρι να εξαφανιστούν οι φυσαλίδες αέρα
 - συνδέστε το καλώδιο ρεύματος F σε μια πρίζα
 - ! **συνδέστε αυτή τη γεωμμένη συσκευή μόνο σε κατάλληλα γεωμμένο σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος - βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και η μπαλαντέζα διαθέτουν αγωγό προστασίας ο οποίος λειτουργεί**
- Αυτόματη λειτουργία ⑥
 - ο διακόπτης φλοτέρ D ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία όταν η στάθμη του νερού ξεπεράσει τη στάθμη ενεργοποίησης
 - ο διακόπτης φλοτέρ D σβήνει και πάλι την αντλία όταν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από το ύψος απενεργοποίησης
- Ρύθμιση του ύψους ενεργοποίησης (ON) και απενεργοποίησης (OFF) ⑥
 - πιέστε και βάλτε το καλώδιο του διακόπτη φλοτέρ G μέσα στην υποδοχή καλωδίου H
 - όσο πιο μικρό το μήκος του καλωδίου ανάμεσα στο διακόπτη φλοτέρ D και την υποδοχή καλωδίου H, τόσο μικρότερο το ύψος ενεργοποίησης και μεγαλύτερο το ύψος απενεργοποίησης
 - ! **βεβαιωθείτε ότι το μήκος καλωδίου ανάμεσα στο διακόπτη φλοτέρ D και την υποδοχή καλωδίου H είναι τουλάχιστον 10 cm**
- Χειροκίνητη λειτουργία ⑦
 - ανάψτε χειροκίνητα την αντλία ανεβάζοντας το διακόπτη φλοτέρ D
 - προσέξτε ότι η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται πάνω από τα 30-40 mm (0805) / 70-80 mm

(0810) για να εξασφαλιστεί ότι η αντλία μπορεί να προσάγει νερό

- στερεώστε/κρατήστε το διακόπτη φλοτέρ D κάθετα επάνω από την αντλία

! όσο ο διακόπτης φλοτέρ είναι τοποθετημένος κατακόρυφα επάνω από την αντλία, η αντλία θα συνεχίσει να λειτουργεί ανεξάρτητα από την στάθμη του νερού

- το ελάχιστο βάθος υπόλοιπου νερού (περ. 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης φλοτέρ ήδη σβήνει την αντλία σε προηγούμενο στάδιο, όταν είναι σε αυτόματη λειτουργία

- να προσέχετε την αντλία σε κάθε περίπτωση, κατά τη χειροκίνητη λειτουργία

! βγάτε αμέσως την αντλία από την πρίζα όταν σταματήσει να τραβά νερό (αποφύγετε τη λειτουργία της χωρίς υγρά)

- Θερμική προστασία

- η ενσωματωμένη θερμική προστασία σβήνει το μοτέρ στην περίπτωση υπερθέρμανσης
- μετά από μια φάση ψύξης που διαρκεί περίπου 15-30 λεπτά, η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου τη συσκευή σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL

- στείλτε τη συσκευή **χωρίς να το**

αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης της συσκευής στην ιστοσελίδα www.skil.com)

- Αποθήκευση

- να φυλάσσετε το εργαλείο μακριά από παιδιά και σε σημείο όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην ξεπερνά τους 40°C και να μην πέφτει κάτω από τους 0°C

! ο παγετός θα προκαλέσει ζημιά σε αντλία η οποία δεν έχει αδειάσει τελείως από νερό

- Να καθαρίζετε τακτικά τη βάση αναρρόφησης και την πτερωτή του μοτέρ ☺

! αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα

- χαλαρώστε 3 βίδες J και αφαιρέστε τη βάση αναρρόφησης K (**0805**)
- λύστε διαδοχικά τις 3 βίδες L, αφαιρέστε το έλασμα καλύμματος M, λύστε 3 βίδες J και αφαιρέστε τη βάση αναρρόφησης K (**0810**)
- καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης K και την πτερωτή του μοτέρ
- για την τοποθέτηση της βάσης αναρρόφησης K κάντε την ίδια διαδικασία με την αντίστροφη σειρά
- βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός δακτύλιος N έχει τοποθετηθεί σωστά (**0810**)
- Ξεπλύνετε την αντλία με καθαρό νερό μετά την απάντηση χλωριωμένου νερού από πιάνα ή άλλων υγρών που αφήνουν κατάλοιπα

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτημάτα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ☺ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

RO

**Pompă submersibilă 0805/0810
(apă curată/murdară)**

INTRODUCERE

- Această pompă submersibilă a fost proiectată pentru uzul casnic și este destinată în primul rând pentru evacuarea apei de pe terenurile inundate
- Pompa submersibilă poate fi utilizată pentru drenajul apei, transportul lichidelor (pompare), golirea rezervoarelor, pomparea apei din fântâni, puțuri, bărci, iahturi și recircularea apei pentru perioade limitate
- Pompa submersibilă pentru apă curată este potrivită pentru transferarea apei curate și/sau apei puțin murdare cu mărimea particulelor de maximum 5 mm, ca și apa din piscină și/sau apa cu săpun (**0805**)
- Pompa submersibilă pentru apă murdară este potrivită pentru transferarea apei murdare cu mărimea particulelor de maximum 35 mm, ca și apa din

piscină și/sau apa cu săpun
(0810)

- Pompa poate fi scufundată complet și coborâtă la o adâncime maximă de 7 metri
- Pompa nu este potrivită pentru operare continuă (ca de exemplu în iazuri din grădină) sau ca instalație staționară (ca în fântâni exterioare)
- **Temperatura lichidului transferat nu poate depăși 35°C**
- **Nu utilizați pompa pentru transferarea lichidelor corozive, inflamabile sau explozive (cum ar fi petrol, parafină, petrol lampant, solvenți) sau grăsimi, ulei, apă sărată și apă menajeră**
- Poluarea lichidului poate fi cauzată datorită scăpării lubrifianților
- Skil nu poate fi făcut responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea improprie sau greșită
- **Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară**

DATE TEHNICE ①

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Cot conector
- B Conector furtun universal
- C Mâner transport
- D Flotor cu întrerupător
- E Valvă aerisire
- F Cordon de alimentare
- G Cablu flotor cu întrerupător

- H Suport cablu
- J Șuruburi de fixare (3)
- K Bază de sucțiune
- L Șuruburi placă de acoperire (3) **(0810)**
- M Capac **(0810)**
- N Garnitură cauciuc **(0810)**

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SPECIFICE PENTRU POMPE SUBMERSIBILE

GENERALITĂȚI

- Curățați regulat baza de sucțiune și ventilatorul motorului
! deconectați de la priză înainte de a curăța
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii de la 8 ani în sus) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor
- Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu aparatul; curățarea și operațiile de întreținere nu vor fi făcute de copii nesupravegheați
- Nu operați pompa dacă există persoane în piscină sau în iazul din grădină
- Nu folosiți cordonul de alimentare sau cablul flotorului pentru a transporta, trage sau a scoate ștecherul din priză

- La poziționarea pompei asigurați-vă că gurile de aspirație nu sunt blocate, nici măcar parțial; dacă pompa este poziționată pe fundul unui iaz, așezați-o pe o cărămidă

SECURITATE ELECTRICĂ;

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului (aparatele cu o specificație de 230V și 240V pot fi conectate și la alimentare de 220V)
- Înainte de fiecare utilizare verificați integritatea cordonului de alimentare și al ștecherului
- Asigurați-vă că ștecherul și priza se află într-o zonă care nu poate fi inundată
- Atunci când operați pompa în piscină, iazul din grădină sau fântână, utilizați un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de maxim 30 mA
- Din motive de siguranță se recomandă întotdeauna ca operarea pompei să se facă prin utilizarea unui dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de maxim 30 mA
- În **Austria** (conform ÖVE B/ EN 60 555 părțile 1-3) pompele utilizate în piscine și iazuri din grădină, echipate cu un cordon

de alimentare rigid trebuie alimentate de la un transformator izolator certificat ÖVE cu o tensiune nominală care nu poate depăși 230V

- Folosiți doar un cablu prelungitor de tipul H05RN-F destinat utilizării în aer liber și echipat cu un ștecher și o priză protejate contra stropirii
- Utilizați numai cabluri prelungitoare cu o lungime maximă de 40 de metri (1,0 mm²), 60 de metri (1,5 mm²) sau 100 de metri (2,5 mm²)
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- Verificați periodic cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat (**cordoanele de racord necorespunzătoare pot fi periculoase**)
- Protejați cablul prelungitor de căldură, ulei și contactul cu muchii ascuțite
- **Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, trimiteți pompa la un service SKIL (adresele sunt listate pe www.skil.com)**
- Scoateți imediat ștecherul din priză dacă cordonul de alimentare (prelungitorul) este deteriorat

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE INSTRUMENT

③ Nu aruncați instrumentul direct la pubelele de gunoi

④ Adâncimea maximă de operare

UTILIZAREA

- Montarea ⑤
 - înșurubați cotul conector A/conectorul pentru furtun B la ieșirea pompei
 - conectați un furtun de 25 mm (1") la conectorul pentru furtun B
 - în vederea conectării furtunurilor cu alte diametre tăiați racordul conectorului universal pentru furtunuri conform ilustrației
 - pentru rezultate optime utilizați un furtun cu diametrul de 32 mm (1 1/4") și lungimea cât mai scurtă posibil (țineți cont că după oprirea pompei apa rămasă în furtun va **crește** adâncimea apei reziduale)
 - dacă utilizați un furtun de 32 mm (1 1/4") sau 25 mm (1"), vă recomandăm să-l fixați cu un colier suplimentar
- Operarea cu scula ⑥
 - poziționați pompa pe o suprafață stabilă în apă pentru a fi transferată (sau utilizați o funie atașată de mânerul pentru transport C pentru a scufunda pompa în fântână sau puț)

! asigurați-vă că flotorul D se poate mișca liber

- aerul poate scăpa prin valva de ventilație E și să apară bule de aer la suprafață
- pot trece câteva secunde până ce aerul scapă atunci când pompa este scufundată pentru prima dată
- așteptați până ce bulele de aer dispar
- introduceți ștecherul cordonului de alimentare F în priză

! conectați acest aparat cu împământare numai la o rețea de alimentare cu împământare corespunzătoare; asigurați-vă că priza și cablul prelungitor au conductor de protecție funcțional

- Modul automat ⑥
 - flotorul cu întrerupător D pornește pompa automat atunci când nivelul apei depășește nivelul de pornire
 - flotorul cu întrerupător D oprește pompa atunci când nivelul apei scade sub nivelul de oprire
- Ajustarea nivelului de pornire și oprire ⑥
 - împingeți cablul flotorului cu întrerupător G în suportul cablului H
 - cu cât mai scurt este cablul între flotorul cu întrerupător D și suportul cablului H, cu atât mai jos va fi nivelul de pornire și mai înalt nivelul de oprire
- ! asigurați-vă că lungimea cablului între flotorul cu întrerupător D și suportul cablului H este de cel puțin 10 cm
- Modul manual ⑦
 - porniți pompa manual prin ridicarea flotorului cu întrerupător D
 - aveți grijă că nivelul apei trebuie să fie de peste 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) pentru ca pompa să poată aspira apa

- fixați/țineți flotorul cu întrerupător D vertical deasupra pompei

! cât timp flotorul cu întrerupător este plasat vertical deasupra pompei, pompa va continua să opereze, indiferent de nivelul apei

- adâncimea minimă a apei reziduale (aprox. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) poate fi atinsă doar prin modul manual, pentru că flotorul cu întrerupător oprește pompa într-o fază anterioară decât în modul manual
- supravegheați pompa cât timp funcționează în modul manual

! opriți pompa imediat ce nu mai trage apă (evitați funcționarea pe uscat)

- Protecție termică
 - protecția termică încorporată oprește motorul în caz de supraîncălzire
 - după o perioadă de răcire de aproximativ 15-30 de minute pompa pornește automat

ÎNTREȚINERE / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase aparatul are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
 - trimiteți aparatul în **totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsească la www.skil.com)
- Depozitare
 - depozitați instrumentul în afara accesului copiilor într-o locație în care temperatura ambiantă nu depășește 40°C sau nu scade sub 0°C
- ! înghețul va deteriora pompa care nu este golită complet de apă
- Curățați regulat baza de sucțiune și ventilatorul motorului ⑧
 - ! **deconectați de la priză înainte de a curăța**
 - desfaceți cele 3 șuruburi J și îndepărtați baza de sucțiune K (0805)
 - în mod succesiv desfaceți 3 șuruburi L, îndepărtați placa de acoperire M, desfaceți 3 șuruburi J și îndepărtați baza de sucțiune K (0810)
 - curățați baza de sucțiune K și ventilatorul motorului
 - pentru montarea bazei de sucțiune K procedați invers
 - asigurați-vă că garnitura din cauciuc N este poziționată corect (0810)
- Spălați pompa cu apă curată dacă ați pompat apă cu clor din piscină sau alte lichide care lasă reziduuri

MEDIUL

- Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
 - simbolul ③ vă va reaminti acest lucru

Потопяема помпа 0805/0810
(за чиста/мръсна вода)

УВОД

- Потопяемата помпа е конструирана за употреба единствено в частните домакинства и е предназначена основно за отстраняване на вода от наводнени зони
- Помпата също така е подходяща за прехвърляне на вода към и от резервоари и за изпразването им, за отстраняване на вода от кладенци, шахти, лодки и яхти, както и за аериране и циркулиране на вода за ограничени периоди
- Потопяемата помпа за чиста вода е подходяща за прехвърляне на чиста и/или леко замърсена вода с максимален размер на частиците от 5 mm, както и за вода от басейни и/или сапунена вода **(0805)**
- Потопяемата помпа за мръсна вода е подходяща за прехвърляне на мръсна вода с максимален размер на частиците от 35 mm, както вода от басейни и/или сапунена вода **(0810)**

- Помпата може да е бъде потопена напълно и спусната във водата на дълбочина от 7 метра
- Помпата не е подходяща за непрекъсната работа (като например в градински езера) или за стационарна инсталация (например във външни фонтани)
- **Температурата на прехвърляната течност не може да надвишава 35°C**
- **Не използвайте помпата за прехвърляне на корозивни, запалими или експлозивни вещества (като нефт, парафин, бензин, целулозни разредители), както и грес, масло, солена и канализационна вода**
- Вследствие на течове на смазочни средства е възможно да възникне замърсяване на течността
- Skil не носи отговорност за каквито и да е щети, възникнали вследствие на неправилна употреба или грешна експлоатация
- **Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за справки в бъдеще**

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Свързващо коляно
- B Универсален конектор за маркуч
- C Ръкохватка за носене
- D Поплавъков превключвател
- E Обезвъздушителен клапан
- F Захранващ кабел
- G Кабел за поплавъковия превключвател
- H Държач за кабела
- J Закрепващи винтове (3)
- K Смукателна основа
- L Винтове на покривната плоча (3) (0810)
- M Капак (0810)
- N Гумен пръстен (0810)

БЕЗОПАСНОСТ

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПОТОПЯЕМИ ПОМПИ

ОБЩИ

- Почиствайте смукателната основа и вентилатора на двигателя редовно
**! преди почистване
изключете щепсела**
- Този уред не е предназначен за употреба от страна на лица (включително деца на възраст 8 или повече години) с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива, които нямат нужните опит и знания, освен ако те не са под компетентно ръководство или ако не са били съответно инструктирани по отношение на употребата на инструмента от страна на лицето, отговарящо за тяхната безопасност

- Не позволявайте на деца да играят с уреда; почистването и техническото обслужване на уреда не трябва да се извършват от деца без надзор
- Не използвайте помпата, ако в басейна или в градинското езеро се намират хора
- Никога не използвайте захранващия кабел или кабела за поплавъковия превключвател за носене, теглене или изключване на помпата
- Когато разполагате помпата, се уверете, че входните отвори на смукателната основа не са напълно или частично възпрепятствани, поставете помпата върху тухла, ако ще я използвате в езеро

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Преди включване на уреда в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на уреда (уреди с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Проверете захранващия кабел и мрежовия щепсел за повреди преди всяка употреба

- Уверете се, че връзката между електрическия щепсел и контакта е осъществена на място, където не могат да бъдат залети
- Използвайте помпата само в басейни, градински езера и кладенци през устройство за остатъчен ток (RCD) с ток на активиране от максимум 30 mA
- От съображения за безопасност се препоръчва да използвате помпата винаги с устройство за остатъчен ток (RCD) с ток на активиране от максимум 30 mA
- В **Австрия** (в съответствие с ÖVE B/EN 60 555 части 1-3) помпите, използвани в басейни и градински езера и оборудвани с постоянен хранящ кабел, трябва да се прекарват през одобрен по ÖVE изолиращ трансформатор, като номиналното напрежение не трябва да надвишава 230 V
- Използвайте само удължители от тип H05RN-F, предназначени за употреба на открито и снабдени с водоустойчиви щепсели и контакти
- Ползвайте само удължители с дължина до 40 метра (1,0 mm²), 60 метра (1,5 mm²) или

до 100 метра (2,5 mm²)

- Използвайте напълно развити и обезопасени разклонители с капацитет 16 A
- Периодично проверявайте удължителя и го подменете, ако е повреден (**неподходящите удължители може да са опасни**)
- Пазете кабела (удължителя) от горещи предмети, масло и остри ръбове
- **Ако хранящият кабел е повреден, изпратете помпата на сервизен център на SKIL (адресите са посочени на www.skil.com)**
- Незабавно изключете щепсела, ако кабелът (за удължение) е повреден

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ИНСТРУМЕНТА

- ③ Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци
- ④ Максимална работна дълбочина

УПОТРЕБА

- Монтиране ⑤
 - завинтете свързващото коляноА/конектора за маркуч В във входния отвор на помпата
 - свържете маркуч 25 mm (1") към конектора за маркуч В
 - за да използвате маркучи с други диаметри, отрежете нипелите на универсалния конектор за маркуч, както е показано
 - за оптимални резултати използвайте маркуч с диаметър 32 mm (1 1/4") и с възможно най-малка дължина (имайте предвид, че след изключването остатъчната вода в маркуча ще **повиши** дълбочината на оставащата вода)

- когато използвате маркуч 32 mm (1 1/4") или 25 mm (1"), препоръчваме да го затегнете с допълнителна тръбна скоба

- Работа с инструмента ⑥

- поставете помпата върху здрава повърхност във водата, която ще бъде изпомпвана (или използвайте въже, завързано към ръкохватката за носене С за потапяне на помпата в кладенец или шахта)

! уверете се, че поплавъковият превключвател

D може да се движи свободно

- от обезвъздушителят клапан Е може да излезе въздух и е възможно във водата да се появят мехури

- освобождаването на въздуха може да отнеме няколко секунди след първоначалното потапяне на помпата

- изчакайте, докато въздушните мехури изчезнат

- включете охраняващия кабел F в мрежов контакт

! съединете този заземен уред само към

правилно заземена електрозащраняваща

система; уверете се, че контактът и

удължителният кабел имат функционален

защитен проводник

- Автоматичен режим ⑥

- поплавъковият превключвател D включва помпата автоматично, когато нивото на водата надвиши височината за включване

- поплавъковият превключвател D изключва помпата отново, когато нивото на водата се понижи под височината на изключване

- Регулиране на височината на включване и изключване ⑥

- бутнете кабела на поплавъковия превключвател G в държача за кабела H

- колкото по-малка е дължината на кабела между поплавъковия превключвател D и държача на кабела H, толкова по-малка ще е височината на включване и по-голяма ще е височината на изключване

! уверете се, че дължината на кабела между поплавъковия превключвател D и държача на кабела H е най-малко 10 cm

- Ръчен режим ⑦

- включете помпата ръчно, като повдигнете поплавъковия превключвател D

- имайте предвид, че нивото на водата трябва да е над 30–40 mm (0805)/70–80 mm (0810), за да се гарантира, че помпата може да засмуче вода

- фиксирайте/задръжте поплавъковия превключвател D вертикално над помпата

! помпата ще продължи да работи, докато поплавъковият превключвател е разположен вертикално над нея, независимо от водното ниво

- минималната остатъчна дълбочина на водата (около 5 mm 0805/35 mm 0810) може да се достигне само в ръчен режим, защото поплавъковият превключвател изключва помпата на по-ранен етап, когато тя работи в автоматичен режим

- наблюдавайте помпата постоянно, когато тя работи в ръчен режим

! незабавно изключете помпата, ако тя престане да засмучва вода (избягвайте работа на сухо)

- Термична защита

- вградената термична защита изключва двигателя в случай на прегряване

- след фаза на охлаждане от около 15–30 минути помпата се включва автоматично

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба

- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, уреда да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL

- занесете уреда в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на уреда, можете да намерите на адрес www.skil.com)

- Съхранение

- съхранявайте машината на недостъпни за деца места, където окръжаващата температура няма да надвишава 40°C или няма да пада под 0°C

! замръзването ще повреди помпата, ако тя не е напълно изпразнена от водата

- Почиствайте смукателната основа и вентилатора на двигателя ⑧ редовно

! преди почистване изключете щепсела

- развийте трите винта J и свалете смукателната основа K (0805)

- след това развийте трите винта L, свалете покриващата планка M, развийте трите винта J и свалете смукателната основа K (0810)

- почистете смукателната основа K и двигателя на вентилатора

- за монтиране на смукателната основа K следвайте обратната последователност

- уверете се, че гуменият пръстен N е поставен правилно (0810)

- Изпалнете помпата с чиста вода, след като сте я използвали за изпомпване на хлорирана вода от басейн или други течности, оставящи следи

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)

- съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
- за това указва символът ③ тогава когато трябва да бъдат използвани

Ponorné čerpadlo 0805/0810
(na čistú/znečistenú vodu)

ÚVOD

- Toto ponorné čerpadlo je určené na použitie iba v súkromných domácnostiach a je určené najmä na odčerpávanie vody zo zaplavených oblastí
- Čerpadlo je tiež vhodné na čerpanie vody do nádrží a von z nádrží, na vyčerpávanie nádrží, na odčerpávanie vody zo studní, šácht, lodí a jacht, ako aj na prevzdušňovanie vody a jej udržiavanie v obehu na obmedzený čas
- Ponorné čerpadlo na čistú vodu je vhodné na čerpanie čistej a/ alebo mierne znečistenej vody s maximálnou veľkosťou častíc 5 mm, ako aj vody pre bazény a/ alebo mydlovej vody (**0805**)
- Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je vhodné na čerpanie znečistenej vody s maximálnou veľkosťou častíc 35 mm, ako aj vody pre bazény a/alebo mydlovej vody (**0810**)
- Čerpadlo sa môže úplne ponoriť do vody až do hĺbky 7 metrov
- Čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napríklad v záhradných rybníkoch) alebo

na stacionárnu inštaláciu (napríklad vo vonkajších fontánach)

- **Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C**
- **Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie korozívnych, horľavých alebo výbušných látok (napríklad benzín, parafín, petrolej, celulózové riedidlá) ani na čerpanie mazív, oleja, slanej vody a splaškov**
- V dôsledku úniku mazív môže dôjsť k znečisteniu kvapaliny
- Spoločnosť Skil nebude zodpovedať za žiadne škody spôsobené nevhodným použitím alebo nesprávnou obsluhou
- **Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uchovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti**

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

ČASTI NÁSTROJA ②

- A Spojovacie koleno
- B Univerzálny konektor na hadice
- C Rukoväť na prenášanie
- D Plavákový spínač
- E Odvzdušňovací ventil
- F Napájací kábel
- G Kábel plavákového spínača
- H Držiak kábla
- J Upevňovacie skrutky (3)
- K Odsávací základňa
- L Skrutky krycej dosky (3) (**0810**)
- M Kryt (**0810**)
- N Gumený krúžok (**0810**)

BEZPEČNOSŤ

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PONORNÉ ČERPADLÁ

VŠEOBECNE

- Pravidelne čistite odsávaciu základňu a ventilátor motora
! pred čistením odpojte z elektrickej siete
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí vo veku 8 rokov a starších), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúseností a vedomostí, pokiaľ nad nimi nie je dozor alebo im neboli poskytnuté pokyny zahŕňajúce použitie tohto zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali so zariadením; čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru
- Nepoužívajte čerpadlo, ak sú v bazéne alebo záhradnom rybníku ľudia
- Nikdy nepoužívajte napájací kábel alebo kábel plavákového spínača na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie čerpadla
- Pri umiestňovaní čerpadla sa ubezpečte, že vstupné otvory na odsávacej základni nie sú

čiastočne ani úplne zakryté; ak sa čerpadlo používa v rybníku, postavte ho na tehlu

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku spotrebiča (spotrebiče s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Pred každým použitím skontrolujte, či napájací kábel a elektrická zástrčka nie sú poškodené
- Ubezpečte sa, že elektrická zásuvka a zástrčka sú na mieste, ktoré nemôže byť zaplavené
- Čerpadlo používajte v bazénoch, záhradných rybníkoch a studniach iba za predpokladu, že je pripojené cez zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) so spúšťačím prúdom maximálne 30 mA
- Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča vždy používať čerpadlo pripojené cez zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) so spúšťačím prúdom maximálne 30 mA
- V **Rakúsku** (podľa smernice ÖVE B/EN 60 555 časť 1-3) musia byť čerpadlá, ktoré sa používajú v bazénoch a záhradných rybníkoch a ktoré sú vybavené pevným napájacím

- káblom, napájané cez izolačný transformátor schválený ÖVE; menovité napätie nesmie prekročiť 230 V
- Používajte len predlžovacie sieťové káble typu H05RN-F, ktoré sú určené na vonkajšie použitie a majú vodotesnú spojovaciu zásuvku
 - Používajte len predlžovacie sieťové káble s maximálnou dĺžkou 40 metrov (1,0 mm²), 60 metrov (1,5 mm²) alebo 100 metrov (2,5 mm²)
 - Používajte úplne odmotanú a bezpečnú predlžovaciu šnúru s kapacitou 16 A
 - Pravidelne kontrolujte predlžovací sieťový kábel a vymeňte ho, ak je poškodený (**nevhodné predlžovacie sieťové káble môžu byť nebezpečné**)
 - Chráňte (predlžovací) sieťový kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami
 - **Ak je napájací kábel poškodený, odošlite čerpadlo do servisnej stanice spoločnosti SKIL (adresy sú uvedené na stránke www.skil.com)**
 - Ak je (predlžovací) kábel poškodený, ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NÁSTROJI

- ③ Nástroj nevyhadzujte do komunálneho odpadu
- ④ Maximálna prevádzková hĺbka

POUŽITIE

- Montáž ⑤
 - zaskrutkujte spojovacie koleno A/konektor na hadice B do vývodu čerpadla
 - ku konektoru na hadice pripojte 25 mm (1") hadicu B
 - ak chcete pripojiť hadice s iným priemerom, odrežte výstupky univerzálneho konektora na hadice podľa obrázka
 - pre optimálne výsledky použite hadicu s priemerom 32 mm (1 1/4") a s čo najmenšou dĺžkou (nezabúdajte, že po vypnutí zvyšná voda v hadici **zvýši** zvyškovú hĺbku vody)
 - pri použití hadice s priemerom 32 mm (1 1/4") alebo 25 mm (1") odporúčame upevniť ju dodatočnou svorkou na hadice
- Prevádzka nástroja ⑥
 - položte čerpadlo na pevný povrch do čerpanej vody (alebo použite lano pripavené k rukoväti na prenášanie C na ponorenie čerpadla do studne alebo šachty)
 - ! **ubezpečte sa, že plavákový spínač D sa môže voľne pohybovať**
 - cez odzdušňovací ventil E môže unikať vzduch a pod vodou sa môžu objaviť bublinky vzduchu
 - pri prvom ponorení čerpadla môže trvať niekoľko sekúnd, kým vzduch unikne
 - počkajte, kým bublinky vzduchu nezmiznú
 - pripojte napájací kábel F k elektrickej zásuvke
 - ! **tento spotrebič s uzemneným krytom pripojte iba do správne uzemnenej napájacej siete; skontrolujte, či zásuvka a predlžovací kábel majú funkčný ochranný vodič**
- Automatický režim ⑥
 - plavákový spínač D automaticky zapne čerpadlo, keď hladina vody prekročí výšku nastavenú na zapnutie
 - plavákový spínač D vypne čerpadlo, keď hladina vody klesne pod výšku nastavenú na zapnutie
- Nastavenie výšky na zapnutie a vypnutie ⑥
 - zatlačte kábel plavákového spínača G do držiaka kábla H
 - čím menšia je dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom D a držiakom kábla H, tým nižšia je výška zapnutia a tým vyššia je výška vypnutia
 - ! **ubezpečte sa, že dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom D a držiakom kábla H je minimálne 10 cm**
- Manuálny režim ⑦
 - zapnite čerpadlo manuálne zdvihnutím plavákového spínača D
 - nezabúdajte, že hladina vody musí byť vyššia ako 30 – 40 mm (0805) / 70 – 80 mm (0810), aby čerpadlo mohlo nasávať vodu
 - upevnite/podržte plavákový spínač D zvislo nad

čerpádlom

! kým je plavákový spínač umiestnený zvislo nad čerpadlom, čerpadlo bude pokračovať v prevádzke bez ohľadu na hladinu vody


- minimálna zvyšková hĺbka vody (približne 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) sa dá dosiahnuť iba v manuálnom režime, pretože v automatickom režime plavákový spínač vypne čerpadlo už skôr

- v manuálnom režime čerpadlo nepretržite sledujte


! keď čerpadlo prestane nasávať vodu, ihneď ho odpojte od napájania (nenechávajte ho bežať nasucho)

- Tepelná ochrana
 - zabudovaná tepelná ochrana vypne motor v prípade prehriatia
 - po ochladnutí približne po 15 – 30 minútach sa čerpadlo automaticky zapne

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Ak by spotrebič napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite spotrebič bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram spotrebiča sú uvedené na www.skil.com)
- Uskladnenie
 - nástroj skladujte mimo dosahu detí na mieste, kde teplota okolia neprekročí 40 °C a neklesne pod 0 °C
- ! ak vystavíte mrazu čerpadlo, z ktorého nebola úplne vypustená voda, poškodí sa**
- Pravidelne čistite odsávaciu základňu a ventilátor motora 
 - ! pred čistením odpojte z elektrickej siete**
 - uvoľnite 3 skrutky J a odmontujte odsávaciu základňu K (**0805**)
 - postupne uvoľnite 3 skrutky L, odstráňte kryt M, uvoľnite 3 skrutky J a odstráňte odsávaciu základňu K (**0810**)
 - vyčistite odsávaciu základňu K a ventilátor motora
 - pri spätnej montáži odsávacej základne K postupujte v opačnom poradí
 - skontrolujte, či je gumený krúžok N správne nasadený (**0810**)
- Po čerpaní chlóranej vody z bazéna alebo iných kvapalín, ktoré zanechávajú zvyškové látky, prepláchnite čerpadlo čistou vodou

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
 - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
 - pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať

HR

Potopna crpka

0805/0810

(čista/prljava voda)

UVOD

- Ova potopna crpka namijenjena je isključivo uporabi u privatnim kućanstvima i prvenstveno se koristiti za ispumpanje vode iz poplavljenih područja
- Crpka je također pogodna i za punjenje spremnika vodom i njihovo pražnjenje, ispumpanje vode iz bunara, okna, brodova, jahti te vremenski ograničeno provjetravanje i cirkuliranje vode
- Potopna crpka za čistu vodu pogodna je za prenošenje čiste i/ili blago onečišćene vode s česticama najveće veličine od 5 mm kao i vode iz bazena i/ili sapunaste vode (**0805**)
- Potopna crpka za čistu vodu pogodna je za prenošenje onečišćene vode s česticama najveće veličine od 35 mm kao i vode iz bazena i/ili sapunaste vode (**0810**)
- Crpka se može u potpunosti potopiti u vodu i spustiti na dubinu od 7 metara
- Crpka nije pogodna za neprestani rad (kao u vrtnim jezercima) ili trajno postavljanje (kao u vanjskim fontanama)

- **Temperatura prenošene tekućine ne smije biti veća od 35°C**
- **Ne upotrebljavajte crpku za prenošenje nagrizajućih, zapaljivih ili eksplozivnih tvari (npr. benzina, parafina, nafte, celuloznih razrjeđivača) kao i masti, ulja, slane vode i fekalija**
- Curenje maziva može prouzrokovati onečišćenje tekućine
- Tvrtka Skil ne snosi odgovornost za bilo koju štetu koja je nastala kao posljedica nepravilne uporabe ili neispravnog rada
- **Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i spremite ga za kasniju uporabu**

TEHNIČKI PODACI ①

DIJELOVI ALATA ②

- A Spojno koljeno
- B Univerzalni priključak za crijevo
- C Ručka za nošenje
- D Prekidač protoka
- E Ventil za otpuštanje zraka
- F Kabel za napajanje
- G Kabel prekidača protoka
- H Držać kabela
- J Vijci za pričvršćenje (3)
- K Usisna podloga
- L Vijci pokrovne ploče (3) (0810)
- M Poklopac (0810)
- N Gumeni prsten (0810)

SIGURNOST

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA POTOPNE CRPKE

OPĆENITO

- Čistite redovito usisnu podlogu i ventilator motora
! prije čišćenja treba izvući mrežni utikač
- Ovaj uređaj ne mogu koristiti osobe (uključujući djecu s navršenih 8 godina i stariju) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatnim iskustvom i znanjem, osim ako nisu pod nadzorom ili ako ih osoba odgovorna za njihovu sigurnost nije upoznala s uputama o sigurnoj upotrebi uređaja
- Pripazite da se djeca ne igraju uređajem; postupak čišćenja i održavanja ne smiju samostalno izvoditi djeca osim ako nisu pod nadzorom
- Ne upotrebljavajte crpku ako se netko nalazi u bazenu ili vrtnom jezercu
- Nikada ne koristite kabel za napajanje ili kabel prekidača protoka za nošenje, povlačenje ili isključivanje crpke

- Prilikom postavljanja crpke pripazite da dovodni otvori na usisnoj podlozi nisu u potpunosti ili djelomično zapriječeni; postavite crpku na opeku ako je upotrebljavate u jezercu

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici naprava (napravi predviđeni za napone od 230V ili 240V mogu se priključiti i na napajanje od 220V)
- Provjerite kabel i električnu utičnicu prije svake uporabe crpke
- Pripazite da se utikač i utičnica nalaze na području koje ne može poplaviti
- Upotrebljavajte crpku samo u bazenima, vrtnim jezercima i oknima sa zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom preostalom prasadnom strujom čija jakost nije veća od 30mA
- Iz sigurnosnih razloga preporučujemo vam da uvijek upotrebljavate crpku sa zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom preostalom prasadnom strujom čija jakost nije veća od 30mA
- U **Austriji** se crpke s fiksnim kabelom za napajanje, koje se upotrebljavaju u bazenima i vrtnim jezercima, moraju napajati preko odvojnog pretvornika koji

je sukladan sa standardom ÖVE B/EN 60 555, dijelovima od 1 do 3, i čiji nazivni napon ne smije biti veći od 230 V

- Koristite samo produžne kabele tipa H05RN-F, predviđene za primjenu na otvorenom i s priključnim mjestom zaštićenim od prskanja
- Koristite samo produžne kabele maksimalne duljine 40 metara (1,0 mm²), 60 metara (1,5 mm²) ili 100 metara (2,5 mm²)
- Upotrebljavajte samo neodmotane i zaštićene produžne kabele kapaciteta 16 ampera
- Povremeno pregledajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen (**neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni**)
- Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova
- **Ako je kabel za napajanje oštećen, pošaljite crpku u servisni centar SKIL (adrese centara navedene su na stranici www.skil.com)**
- Izvucite odmah utikač iz utičnice ako je (produžni) kabel oštećen

POJAŠNJENJE SIMBOLA NA UREĐAJU

- ③ Uređaj ne bacajte u kućni otpad
- ④ Najveća radna dubina

POSLUŽIVANJE

- Montaža ⑤
 - zavijte spojno koljeno A/priključak za crijevo B na odvod crpke
 - postavite crijevo promjena 25 mm (1") na priključak za crijevo B
 - kako biste mogli koristiti crijeva drugačijih promjera, odrežite spojeve univerzalnog priključka za crijevo kako je prikazano na slici
 - kako biste postigli optimalne rezultate, koristite što kraće crijevo promjera 32 mm (1 1/4") (napominjemo vam da će nakon isključivanja uređaja preostala voda u crijevu **povećavati** preostalu dubinu vode)
 - prilikom uporabe crijeva promjera 32 mm (1 1/4") ili 25 mm (1") preporučujemo vam da ga učvrstite dodatnom crijevnom stezaljkom
- Rukovanje alatom ⑥
 - postavite crpku na ravnu površinu u vodu koju želite crpiti (ili upotrijebite konopac kojim zavezite za ručicu C kako biste uronili crpku u bunar ili okno)

! pripazite da se prekidač protoka D može slobodno pomicati

- zrak može izlaziti kroz ventil za otpuštanje zraka E i mjehurići se zraka mogu pojaviti ispod površine vode
- kada prvi puta uronite crpku možda će biti potrebno nekoliko sekunda da zrak izađe
- pričekajte dok mjehurići zraka nestanu
- umetnite kabel za napajanje u F električnu utičnicu
- ! ovaj uređaj s uzemljenjem priključite isključivo na sustav napajanja s propisnim uzemljenjem; utičnica i produžni kabel obvezno moraju imati funkcionirajući zaštitni vodič

- Automatski način rada ⑥
 - prekidač protoka D automatski uključuje crpku kada razina vode prijeđe graničnu visinu
 - prekidač protoka D ponovno isključuje crpku kada razina vode padne ispod granične visine
- Namještanje visine UKLJUČIVANJA i ISKLJUČIVANJA ⑥
 - umetnite prekidač protoka G u držač kabela H
 - što je kraća dužina kabela između prekidača protoka D i držača kabela H, niža je granična visina UKLJUČIVANJA i viša granična visina ISKLJUČIVANJA

! pripazite da dužina kabela između prekidača protoka D i držača kabela H iznosi barem 10 cm

- Ručni način rada ⑦
 - ručno uključite crpku podizanjem prekidača protoka D
 - pripazite da razina vode mora biti iznad 30 do 40 mm (0805) / 70 do 80 mm (0810) kako bi se crpka mogla crpiti vodu
 - učvrstite/držite okomito prekidač protoka D iznad crpke
 - ! sve dok se prekidač protoka nalazi okomito iznad crpke, crpka će raditi neovisno o razini vode
 - najmanja preostala dubina vode (približno 5 mm 0805 / 35 mm 0810) može se postići samo u ručnom načinu rada jer prekidač protoka već prethodno isključuje crpku u automatskom načinu rada
 - stalno nadzirite crpku dok se nalazi u ručnom načinu rada
 - ! isključite odmah crpku kada prestane crpiti vodu (izbjegavajte rad na suho)

- Toplinska zaštita
 - ugrađene toplinske sklopke isključuju motor u slučaju njegovoj pregrijavanja
 - crpka se automatski uključuje nakon hlađenja koje traje približno 15 do 30 minuta

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Ako bi naprava unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - naprava treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova naprava možete naći na adresi www.skil.com)
- Održavanje
 - odložite uređaj podalje od dohvata djece, na mjestu gdje temperatura ne premašuje 40°C i ne pada ispod 0°C
 - ! smrzavanje oštećuje crpku koja sadržava vodu
- Čistite redovito usisnu podlogu i ventilator motora ⑧
 - ! prije čišćenja treba izvući mrežni utikač
 - odvijte 3 vijka J i skinite usisnu podlogu K (0805)
 - zatim odvijte 3 vijka L, skinite poklopac M, odvijte 3 vijka J i skinite usisnu podlogu K (0810)
 - očistite usisnu podlogu K i ventilator motora
 - kako biste ponovno postavili usisnu podlogu K, izvedite postupak obrnutim redoslijedom
 - provjerite je li gumeni prsten N pravilno postavljen (0810)
- Ispirite crpku čistom vodom nakon pumpanja klorirane bazenske vode ili drugih tekućina koje ostavljaju talog

ZAŠTITA OKOLIŠA

- Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol ③ kada se javi potreba za odlaganjem

SRB

Potapajuća pumpa **0805/0810**
(čista/prljava voda)

UPUTSTVO

- Ova potapajuća pumpa je projektovana za upotrebu samo u privatnim domaćinstvima i prvenstveno je namenjena za uklanjanje vode u poplavljenim područjima

- Pumpa je takođe pogodna za prebacivanje vode u i iz rezervoara i njihovo ispuštanje, za uklanjanje vode iz bunara, okna, čamaca i jahti, kao i za aeraciju i cirkulisanje vode za ograničene periode
- Potapajuća pumpa za čistu vodu je pogodna za prebacivanje čiste i/ili malo prljave vode sa maksimalnom veličinom čestica od 5 mm kao i bazenske vode i/ili sapunjave vode (**0805**)
- Potapajuća pumpa za prljavu vodu je pogodna za prebacivanje prljave vode sa maksimalnom veličinom čestica od 35 mm kao i bazenske vode i/ili sapunjave vode (**0810**)
- Pumpa može biti potpuno potopljena i spuštена do dubine od 7 metara u vodu
- Pumpa nije pogodna za neprekidno pumpanje (kao u baštenskim jezercima) ili kao stacionarna instalacija (kao u spoljnim fontanama)
- **Temperatura tečnosti koja se prebacuje ne sme biti veća od 35°C**
- **Ne koristite pumpu za prebacivanje korozivnih, zapaljivih ili eksplozivnih materija (kao što su benzin, parafin, nafta, celulozni razređivači), kao**

i mazivo, ulje, slana voda i kanalizaciona

- Zagađenje tečnosti bi moglo da se javi zbog curenja maziva
- Skil se ne može smatrati odgovornim za bilo kakva oštećenja koja su posledica nepravilnog korišćenja ili neispravnog rada
- **Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije potrebe**

TEHNIČKI PODACI ①

ELEMENTI ALATA ②

- A Ugaona spojnica
- B Univerzalno priključno crevo
- C Drška za nošenje
- D Plutajući prekidač
- E Odražni ventil
- F Kabl za napajanje
- G Kabl plutajućeg prekidača
- H Držač kabela
- J Pričvrtni zavrtnji (3)
- K Vakuum postolje
- L Zavrtnji sa pokrovnom pločom (3) (**0810**)
- M Poklopac (**0810**)
- N Gumeni prsten (**0810**)

SIGURNOST

POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA POTAPAJUĆE PUMPE

OPŠTA

- Redovno čistite vakuum postolje i ventilator motora
! pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba

- (uključujući decu uzrasta od 8 godina i više) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je obezbeđen nadzor ili uputstvo u vezi sa korišćenjem uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost
- Vodite računa da se deca ne igraju sa uređajem; bez nadzora; čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora
 - Nemojte koristiti pumpu ako ima ljudi u bazenu ili baštenskom jezeretu
 - Nikada ne koristite kabl za napajanje ili kabl plutajućeg prekidača za nošenje, povlačenje ili isključivanje pumpe
 - Prilikom postavljanja pumpe, povedite računa da ulazni otvori na vakuum bazu nisu začepljeni niti kompletno niti delimično; postavite pumpu na ciglu ako se koristi u jezeretu

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom na uređaju (uređaji od 230V ili 240V mogu takođe biti priključeni na napon od 220V)
- Proverite da li su kabl za napajanje i utikač za struju oštećeni pre svake upotrebe

- Povedite računa da su električni utikači i utičnice postavljeni u prostoru koji ne može da bude poplavljen
- Pumpu koristite samo u bazenima, baštenskim jezercima i bunarima preko sklopke na diferencijalnu struju (RCD), sa strujom za pokretanje od 30 mA maksimalno
- Iz bezbednosnih razloga preporučuje se da uvek rukujete pumpom preko sklopke na diferencijalnu struju (RCD), sa strujom za pokretanje od 30 mA maksimalno
- U **Austriji** (u skladu sa ÖVE B/ EN 60 555 delovi 1-3); pumpe koje se koriste u bazenima za plivanje i baštenskim jezercima, a opremljene su čvrstim kablom za napajanje, treba napajati preko jednog od ÖVE odobrenog izolacionog transformatora; nominalni napon ne sme da pređe 230 V
- Isključivo koristite produžni kabl tipa H05RN-F koji je namenjen za korišćenje na otvorenom i opremljen vodonepropusnim utikačem i dvostrukom utičnicom otpornom na kvašenje
- Koristite isključivo produžne kablove maksimalne dužine 40 metara (1,0 mm²), 60 metara (1,5 mm²) ili 100 metara (2,5 mm²)

- Produžni kabl koji koristite mora da bude sasvim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- Povremeno pregledajte produžni kabl i zamenite ga u slučaju oštećenja (**neodgovarajući produžni kablovi mogu predstavljati opasnost**)
- Zaštitite (produžni) kabl od toplote, ulja i oštih ivica
- **Ako je kabl za napajanje oštećen, pošaljite pumpu u SKIL servis (adrese su navedene na www.skil.com)**
- Odmah izvucite utikač ako je (produžni) kabl oštećen

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA ALATU

- ③ Alat ne odlažite u kućne otpatke
- ④ Maksimalna radna dubina

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Montaža ⑤
 - ugaona spojnica sa navojem A/priključno crevo B na izlazu pumpe
 - spojite duplo priključno crevo od 25 mm (1") B
 - da bi se omogućilo korišćenje creva drugih prečnika, odsecite spojnicu univerzalnog priključnog creva kao što je ilustrovano
 - za optimalne rezultate koristite crevo prečnika 32 mm (1 1/4") sa što manjom dužinom (budite sigurni da će nakon isključivanja preostala vodu u crevu **povećati** dubinu preostale vode)
 - prilikom korišćenja creva od 32 mm (1 1/4") ili 25 mm (1"), preporučujemo da ga pričvrstite jednom dodatnom spojnicom
 - Rukovanje alata ⑥
 - postavite pumpu na čvrstu podlogu u vodi koja se prebacuje (ili koristite konopac privezan za dršku za nošenje C da biste uronili pumpu u bunar ili okno)
- ! osigurajte da se plutajući prekidač D može kretati slobodno**
- vazduh se može osloboditi kroz odzračni ventil E i mehurići vazduha se mogu pojaviti pod vodom
 - može biti potrebno i nekoliko sekundi da se vazduh oslobodi kada se pumpa potapa po prvi put
 - sačekajte dok mehurići vazduha ne nestanu
 - uključite kabl za napajanje F u utičnicu

! povežite ovaj uzemljeni uređaj samo na ispravan uzemljen sistem napajanja; uverite se da utičnica i produžni kabl imaju funkcionalni zaštitni provodnik

- Automatski režim ⑥
 - plutajući prekidač D automatski uključuje pumpu kada nivo vode prelazi visinu uključivanja
 - plutajući prekidač D isključuje pumpu kada nivo vode padne ispod visine isključivanja
 - Podešavanje visine uključivanja i isključivanja ⑥
 - povucite kabl plutajućeg prekidača G u držač kabla H
 - što je manja dužina kabla između plutajućeg prekidača D i držača kabla H, to je manja visina uključivanja i veća visina isključivanja
- ! osigurajte da dužina kabla između plutajućeg prekidača D i držača kabla H bude najmanje 10 cm**
- Ručni režim ⑦
 - uključite pumpu ručno podizanjem plutajućeg prekidača D
 - pazite da nivo vode mora biti iznad 30-40 mm (**0805**) / 70-80 mm (**0810**) da bi se osiguralo da pumpa može da povuče vodu
 - učvrstite/zadržite plutajući prekidač D vertikalno iznad pumpe
- ! sve dok je plutajući prekidač pozicioniran vertikalno iznad pumpe, pumpa će nastaviti da radi bez obzira na nivo vode**
- minimalna dubina preostale vode (približno 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) može se jedino postići u ručnom režimu, zato što plutajući prekidač već isključuje pumpu u ranijoj fazi kada je u automatskom režimu
 - pratite pumpu u svakom trenutku tokom ručnog režima
- ! odmah isključite pumpu kada prestane sa izvlačenjem vode (izbegavajte rad na suvo)**
- Termička zaštita
 - ugrađena termička zaštita isključuje motor u slučaju pregrevanja
 - nakon faze hlađenja od oko 15-30 minuta, pumpa se automatski uključuje

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
 - Ako bi uređaj i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
 - pošaljite **nerastavljeni** uređaj zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skil.com)
 - Skladištenje
 - alat čuvajte van domašaja dece, na mestu gde temperatura okoline neće prelaziti 40°C niti padati ispod 0°C
- ! mraz će oštetiti pumpu iz koje nije potpuno izvučena voda**
- Redovno čistite vakuum postolje i ventilator motora ⑧
 - ! pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
 - odvrnite 3 zavrtnja J i uklonite vakuum postolje K (**0805**)
 - odvrnite 3 zavrtnja jedan za drugim L, uklonite poklopac M, odvrnite 3 zavrtnja J i uklonite vakuum postolje K (**0810**)

- očistite vakuum postolje K i ventilator motora
- za montiranje vakuum postolja K postupite obrnuto
- proverite da li je gumeni prsten N pravilno postavljen **(0810)**
- Isperite pumpu čistom vodom nakon što ste ispumpali hlorisanu vodu iz bazena ili nekih drugih tečnosti koje ostavljaju talog

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaze ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol ③ će vas podsetiti na to

SLO

Potopna črpalka 0805/0810
(čista/umazana voda)

UVOD

- Ta potopna črpalka je bila zasnovana za uporabu zgolj v zasebnih gospodinjstvih in je primarno namenjena za odstranjevanje vode iz poplavljenih območij
- Črpalka je primerna tudi za prenos vode v in iz rezervoarjev in izčrpavanje le-teh, za odstranjevanje vode iz vodnjakov, jaškov, čolnov in jaht ter za prezračevanje in kroženje vode za določen čas
- Potopna črpalka za čisto vodo je primerna za prenos čiste in/ali rahlo umazane vode z maksimalno velikostjo delcev 5 mm ter za bazensko vodo in/ali milnico **(0805)**
- Potopna črpalka za umazano vodo je primerna za prenos

umazane vode z maksimalno velikostjo delcev 35 mm ter za bazensko vodo in/ali milnico **(0810)**

- Črpalko se lahko povsem potopi in spusti v vodo do globine 7 metrov
- Črpalka ni primerna za neprestano črpanje (npr. v vrtnih ribnikih) ali kot stalna instalacija (npr. v fontanah na prostem)
- **Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C**
- **Črpalke ne uporabljajte za črpanje korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih substanc (kot so bencin, parafin, petrolej, celulozna razredčila) oz. masti, olja, slane vode ali odplak**
- Do onesnaženja tekočine lahko pride zaradi puščanja maziv
- Skil ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe ali napačnega delovanja
- **Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite, da jih boste lahko uporabljali tudi v prihodnosti**

TEHNIČNI PODATKI ①

DELI ORODJA ②

- A Priključni komolec
- B Univerzalni priključek za cev
- C Ročaj
- D Plovno stikalo
- E Ventil za puščanje zraka

- F Napajalni kabel
- G Kabel za plovno stikalo
- H Držalo za kabel
- J Pritrdilni vijaki (3)
- K Sesalna osnova
- L Vijaki pokrova (3) (0810)
- M Pokrov (0810)
- N Gumijast obroč (0810)

VARNOST

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA POTOPNE ČRPALKE

SPLOŠNO

- Redno čistite sesalno osnovo in ventilator motorja
! izvlecite vtičač iz vtičnice pred čiščenjem
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki, starimi vsaj 8 let) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, oz. s premalo izkušenj ali znanja, razen če slednji niso bili primerno poučeni oz. usposobljeni za uporabo tovrstnega orodja s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost
- Prepričajte se, da se otroci ne igrajo z napravo; otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja brez nadzora
- Črpalke ne upravljajte, če so v bazenu ali ribniku prisotni ljudje
- Za prenašanje, vlečenje ali odklop črpalke nikoli ne uporabljajte napajalnega kabla ali plovnega stikala

- Pri nameščanju črpalke se prepričajte, da so vhodne odprtine na sesalni osnovi povsem neovirane; če črpalke uporabljate v ribniku, naj stoji na opeki

ELEKTRIČNA VARNOST

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici naprave (naprave z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220 V)
- Pred vsako uporabo preverite, ali je napajalni kabel ali vtič poškodovan
- Prepričajte se, da so priključki za električni vtič in vtičnico nameščeni na območju, ki ga voda ne doseže
- Črpalka naj obratuje le v bazenih, ribnikih in vodnjakih preko naprave na preostali tok (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA
- Iz varnostnih razlogov priporočamo, da črpalka vedno obratuje preko naprave na preostali tok (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA
- V **Avstriji** (sodeč po ÖVE B/EN 60 555 delih 1-3) morajo biti črpalke, ki se uporabljajo v bazenih ali ribnikih in so opremljene s trdnim napajalnim kablom, napajane preko izolacijskega transformatorja, ki ga je odobril ÖVE; nazivna

napetost ne sme presegati 230V

- Uporabljajte samo kabelske podaljške tipa H05RN–F za zunanjo uporabo, opremljene z vtičem in vtičnico, ki sta odporna proti vlagi
- Uporabljajte zgolj podaljške dolžine največ 40 metrov (preseka 1,0 mm²), 60 metrov (preseka 1,5 mm²) ali 100 metrov (preseka 2,5 mm²)
- Uporabljajte povsem iztegnjene in varne električne podaljške, z jakostjo 16 amperov
- Redne pregledujte podaljšek kabla, poškodovane podaljške pa menjajte (**uporaba neustreznega podaljška je lahko nevarna**)
- Kabel (podaljšek) zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi
- **Če je napajalni kabel poškodovan, pošljite črpalko v servisno delavnico SKIL (naslovi so navedeni na www.skil.com)**
- Če se kabel (podaljšek) med delom poškoduje, vtič nemudoma izvlecite iz vtičnice


POJASNILO OZNAK NA ORODJU

- ③ Orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki
- ④ Maksimalna globina za delovanje


UPORABA

- Montaža ⑤
 - koleno vijačne povezave A/priključek za cev B na izhodu črpalke
 - priključite 25 mm cev na priključek za cev B
 - za uporabo cevi drugih premerov, odrežite bradavice univerzalnega priključka za cevi, kot je prikazano
 - za optimalne rezultate uporabite cev s premerom 32 mm in čim krajšo dolžino (zavedajte se, da se bo po izklopu preostale vode v cevi **dvignila** globina preostale vode)
 - ko uporabljate 32 mm ali 25 mm cev, priporočamo, da jo privijete z dodatno objemko za cev
- Upravljanje orodja ⑥
 - črpalko položite na ravno površino v vodi, ki jo želite črpati (ali pa jo v vodnjak ali jašek spustite s pomočjo C vrvi, pritrjene na ročico za prenašanje)
 - ! **prepričajte se, da se plovno stikalo D lahko prosto premika**
 - zrak lahko uide skozi ventil za puščanje zrak E in pod vodo se lahko pojavijo zračni mehurčki
 - ko je črpalka prvič potopljena, lahko traja nekaj sekund, da zrak uide
 - počakajte, dokler zračni mehurčki povsem ne izginejo
 - vklopite napajalni kabel F v napajalno vtičnico
 - ! **to ozemljeno napravo priključite izključno na pravilno ozemljen napajalni sistem; poskrbite, da imata vtičnica in podaljšek delujoč zaščitni vodnik**
- Samodejni način ⑦
 - plovno stikalo D samodejno vklopi črpalko, ko nivo vode presega višino vklopa
 - plovno stikalo D izklopi črpalko, ko nivo vode zopet pade pod višino izklopa
- Prilagajanje višine za vklop in izklop ⑧
 - potisnite kabel za plovno stikalo G v držalo za kabel H
 - krajša dolžina kabla med plovnim stikalom D in držalom za kabel H pomeni nižjo višino za vklop in višjo višino za izklop
 - ! **prepričajte se, da dolžina kabla med plovnim stikalom D in držalom za kabel H znaša vsaj 10 cm**
- Ročni način ⑦
 - črpalko ročno vklopite z dvigom plovnega stikala D
 - vedite, da mora biti nivo vode nad 30-40 mm (**0805**) / 70-80 mm (**0810**) da zagotovite, da bo črpalka lahko črpala
 - pritrdite/držite plovno stikalo D vertikalno nad črpalko
 - ! **dokler je stikalo navpično nad črpalko, črpalka še naprej deluje neodvisno od nivoja vode**
 - minimalna globina preostale vode (pribl. 5 mm **0805** /35 mm **0810**) je mogoče doseči le v ročnem načinu, ker stikalo v samodejnem načinu izklopi črpalko že prej
 - ko je vklopljen ročni način, imejte črpalko vedno pod nadzorom
 - ! **ko črpalka neha črpati vodo, jo nemudoma izklopite (izognite se suhemu delovanju)**
- Toplotna zaščita
 - vgrajena toplotna zaščita izklopi motor v primeru pregrevanja
 - po približno 15–30 minutah ohlajanja se črpalka samodejno vklopi

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Če bi kljub skrbnima postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja naprava, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SKILevih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljeno** napravo skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)
- Shranjevanje
 - orodje shranjujte zunaj dosega otrok in na mestu, kjer temperatura okolice ne presega 40 °C ali pade pod 0 °C
- ! **nepopolno izpraznjene črpalke bo poškodovala zmrzal**
- Redno čistite sesalno osnovo in ventilator motorja 
 - ! **izvlecite vtičač iz vtičnice pred čiščenjem**
 - odvijte 3 vijake J in odstranite sesalno osnovo K (0805)
 - zaporedoma odvijte 3 vijake L, odstranite pokrov M, odvijte 3 vijake J in odstranite sesalno osnovo K (0810)
 - očistite sesalno osnovo K in ventilator motorja
 - za namestitev sesalne osnove K ponovite korake v obratnem vrstnem redu
 - prepričajte se, da je gumijast obroč N pravilno nameščen (0810)
- Po črpanju klorirane bazenske vode ali drugih tekočin, ki puščajo usedline, črpalke očistite s čisto vodo

OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadnih električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol 

EST

Sukelpump 0805/0810
(puhas/must vesi)

SISSEJUHATUS

- See sukelpump on disainitud kasutamiseks üksnes eramajapidamistes ja peamiselt vee eemaldamiseks üleujutatud piirkondadest
- Samuti sobib pump vee edastamiseks paakidest ja

paakidesse ning kaevudest, šahtidest, paatidest ja jahtidest välja pumpamiseks ning piiratud aja jooksul vee vahetamiseks ja tsirkuleerimiseks

- Sukelpump puhta vee jaoks sobib puhta ja/või kergelt musta vee, kus maksimaalne osakese suurus on 5 mm, ning basseinivee ja/või seebivee edastamiseks **(0805)**
- Sukelpump musta vee jaoks sobib musta vee, kus maksimaalne osakese suurus on 35 mm, ning basseinivee ja/või seebivee edastamiseks **(0810)**
- Pumba saab täielikult vee alla asetada ning langetada kuni 7 meetri sügavusele vette
- Pump ei sobi pidevaks pumbatööks (nt ajatiikidele) või statsionaarseks paigaldiseks (nagu välipurskkaevudele)
- **Edastatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C**
- **Ärge kasutage pumpa söövitava, süttiva või plahvatusliku aine (nt bensiin, parafiin, petrooleum, tselluloosi lahjendajad) ning määrete, õli, soolase vee ja kanalisatsiooni edastamiseks**
- Vedelik võib saastuda määrdeainete lekke tõttu
- Skili ei saa pidada vastutavaks ebakohasest või valesti

kasutamisest tulenevate mis tahes kahjustuste eest

- **Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles**

TEHNILISED ANDMED ①

SEADME OSAD ②

- A Ühendusõlg
- B Universaalne voolikukonnektor
- C Kandekäepide
- D Ujukanduriga lüüti
- E Öhuventiil
- F Toitekaabel
- G Ujukanduriga lüüti kaabel
- H Kaablihoidik
- J Pingulduskruvid (3)
- K Imialus
- L Katteplaadi kruvid (3) (0810)
- M Kate (0810)
- N Kummirõngas (0810)

OHUTUS

OHUTUSALASED ERIJUHISED SUKELPUMPADELE

ÜLDIST

- Puhastage imialust ja mootori ventilaatorit regulaarselt
! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust
- Antud seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh alates 8-aastased lapsed), kellel on puudulikud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kuid nad töötavad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise all

- Tagage, et lapsed ei mängi selle seadmega; puhastamise ja kasutajapoolse hooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma järelevalveta
 - Ärge kasutage pumpa, kui basseinis või aiatiigis on inimesed
 - Ärge kunagi kasutage toitekaablit või ujukanduriga lüüti kaablit pumba kandmiseks, tõmbamiseks või vooluvõrgust eraldamiseks
 - Pumbale asukohta määrates tagage, et imialuse sisendavad pole täielikult ega osaliselt ummistunud; asetage pump püstiselt telliskivile, kui kasutate tiigis
- ### ELEKTROOHUTUS
- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib seadme andesildil toodud pingega (andmesildil toodud 230V või 240V korral võib seadet kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
 - Kontrollige toitekaablit ja vooluvõrgu pistikut kahjustuste suhtes enne iga kasutuskorda
 - Tagage, et elektripistikud ja pistikupesad ühendused on piirkonnas, kus ei saa üle ujutada
 - Kasutage pumba basseinides, ajatiikides ja kaevudes üksnes rikkevooluseadmega (RCD), mille päästikvool on maksimaalselt 30 mA

- Ohutuse tagamiseks soovitatatakse alati kasutada pumba rikkevooluseadmega (RCD), mille päästikvool on maksimaalselt 30 mA
- **Austrias** (vastavalt Austria ÖVE B/EN 60 555 osale 1-3) peavad basseinides ja aiatiikides kasutatavad ning jäiga toitekaabliga varustatud pumbad olema kasutusel ÖVE poolt heaks kiidetud isolatsioonitrafoga; nimipinge ei tohi ületada 230V
- Kasutage üksnes välitingimustes kasutamiseks ette nähtud H05RN-F tüüpi pikendusjuhet, mis on varustatud veekindla pistikupesaga
- Kasutage ainult kuni 40 meetri (1,0 mm²), kuni 60 meetri (1,5 mm²) või kuni 100 meetri (2,5 mm²) pikkuseid pikendusjuhtmeid
- Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele
- Kontrollige pikendusjuhet regulaarselt ja kui juhe on vigastatud, vahetage see välja (**mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud**)
- Hoidke (pikendus)juhe eemal kuumusest, õldest ja teravatest servadest

- **Kui toitekaabel on kahjustunud, saatke pump SKILi teenindusjaama (aadress on loetletud veebilehel www.skil.com)**
- Katkestage viivitamata pistiku ühendus, kui (pikendus) juhe on kahjustunud

TÖÖRIISTAL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud tööriista ära koos olmejäätmetega
- ④ Maksimaalne töösügavus

KASUTAMINE

- Montaaž ⑤
 - kruvige ühendusõlg A/vooliku konnektor B pumba väljundisse
 - ühendage 25 mm (1") voolik voolikukonnektoriga B
 - muude vooliku diameetrite võimaldamiseks lõigake ära universaalse voolikukonnektori niplid, nagu pildil näidatud
 - optimaalsete tulemuste saamiseks kasutage voolikut diameetriga 32 mm (1 1/4") ja võimalikul lühikesed (pidage meeles, et pärast ülejäänud vee väljalülitamist voolikus **suureneb** jääkveesügavus)
 - kui kasutate 32 mm (1 1/4") või 25 mm (1") voolikut, soovitage kinnitada selle täiendava voolikuklambriga
- Seadme kasutamine ⑥
 - asetage pump edastava vee sees kõvale pinnale (või kasutage kandekäepideme külge kinnitatud nõõri C, et kasta pump kaevu või shahti)
 - ! **tagage, et ujukanduriga lüliti D saaks vabalt liikuda**
 - õhk võib õhuventiilist E väljuda ja vee peale võivad tekkida õhumullid
 - õhu väljapääsemine pumbast võib kesta mitu sekundit, kui pump asetatakse esimest korda vette
 - oodake, kuni õhumullid on kadunud
 - asetage toitekaabel F voolupistikupesasse
 - ! **ühendage käesolev maandusega seade maandatud elektrisüsteemi ning veenduge, et pistikul ja pikendusjuhtmel on olemas vastav konduktor**
- Automaatrežiim ⑥
 - ujukanduriga lüliti D lülitab pumba automaatselt sisse, kui veetase ületab sisselülitamise kõrguse
 - ujukanduriga lüliti D lülitab pumba uuesti välja, kui veetase langeb väljalülitamise kõrgusest allapoole

- SISSE-lülitamise ja VÄLJA-lülitamise kõrguse reguleerimine ⑥
 - vajutage ujukanduriga lüliti kaabel G kaablihoidikusse H
 - mida lühem on kaabli pikkus ujukanduriga lüliti D ja kaablihoidiku H vahel, seda madalam on SISSE-lülitamise kõrgus ja kõrgem on VÄLJA-lülitamise kõrgus
 - ! **tagage, et kaabli pikkus ujukanduriga lüliti D ja kaablihoidiku H vahel oleks vähemalt 10 cm**
- Manuaalrežiim ⑦
 - lülitage pump manuaalselt sisse, tõstes ujukanduriga lüliti D
 - pidage meeles, et veetase peab olema üle 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) tagamaks, et pump saaks vett sisse tõmmata
 - fikseerige/hoidke ujukanduriga lüliti D vertikaalselt pumpbast kõrgemal
 - ! **seni kui ujukanduriga lüliti asetseb vertikaalselt pumpbast kõrgemal, jätkab pump tööd veetasemest sõltumata**
 - minimaalse jääkveesügavuse (ligikaudu 5 mm 0805 / 35 mm 0810) saab saavutada manuaalrežiimis, sest ujukanduriga lüliti lülitab pumba juba algusfaasides, olles automaatrežiimis
 - jälgige pumba pidevalt manuaalrežiimi ajal
 - ! **katkestage pumba ühendus vooluvõrguga, kui see ei tõmba vett enam sisse (vältige kuivalt töötamist)**
- Termokaitse
 - integreeritud termokaitse lülitab mootori sisse ülekuumenemise korral
 - pärast umbes 15-30-minutist jahtumisfaasi lülitub pump automaatselt sisse

HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Seadeldis on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - saatke seadeldis koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lõpingulisse töökotta (aadressid ja seadeldis varuosade joonise leiata aadressilt www.skil.com)
- Hoiuastamine
 - hoiuastage tööriista lastele ligipääsematus kohas, kus temperatuur ei tõuse üle 40 °C ega lange alla 0 °C
 - ! **külmumine kahjustab pumba, mis pole täielikult veest tühjendatud**
- Puhastage imialust ja mootori ventilaatorit regulaarselt ⑧
 - ! **enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust**
 - vabastage 3 kruvi J ja eemaldage imialus K (0805)
 - vabastage edukalt 3 kruvi L, eemaldage katteplaat M, vabastage 3 kruvi J ja eemaldage imialus K (0810)
 - puhastage imialust K mootori ventilaatorit
 - imialuse uuesti paigaldamiseks K toimige vastupidiselt
 - tagage, et kummirõngas N paigaldatakse õigesti (0810)
- Loputage pumba puhta veega pärast klooritud basseini vee või muude vedelike pumpamist, jättes jäägid

KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ③

LV

Iegremdējams sūknis 0805/0810
(tīrs/netīrs ūdens)

IEVADS

- Šis iegremdējamaissūknis ir paredzēts lietošanai tikai privātās māsjaimeniecībās, un tas ir galvenokārt izmantojams ūdens izsūknēšanai no pārplūdušām vietām
- Tāpat šis sūknis ir piemērots ūdens pārsūknēšanai uz un no tvertnēm un tvertņu iztukšošanai, ūdens iztukšošanai no akām, šahtām, laivām un jahtām, kā arī ūdens aerācijai un cirkulācijai ierobežotos laikposmos
- Tīra ūdens iegremdējamaissūknis ir piemērots tīra un/vai nedaudz netīra ūdens, kur maksimālais daļiņu izmērs ir 5 mm, sūknēšanai, kā arī peldbaseinu ūdens un/vai ziepjūdens sūknēšanai (0805)
- Tīra ūdens iegremdējamaissūknis ir piemērots tīra netīra ūdens, kur maksimālais daļiņu izmērs ir 35 mm, sūknēšanai,

- kā arī peldbaseinu ūdens un/vai ziepjūdens sūknēšanai (0810)
- Sūkni var pilnībā iegremdēt un nolaist līdz pat 7 metrus dziļā ūdenī
 - Sūknis nav paredzēts ilgstošai sūknēšanai (piemēram, dārza dīķos) vai kā stacionāra iekārta (āra strūklakās)
 - **Pārsūknētā šķidrums temperatūra nevar pārsniegt 35°C**
 - **Neizmantojiet sūkni, lai sūknētu kodīgas, uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (piemēram, benzīnu, parafīnu, petroleju, celulozes šķīdinātājus), kā arī taukvielas, eļļu, sālsūdeni un kanalizāciju**
 - Šķidrums piesārņojums var rasties smērvielu noplūdes dēļ
 - Skil neuzņemas atbildību par nekādiem bojājumiem, kas rodas neatbilstošas vai nepareizas lietošanas rezultātā
 - **Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet to vēlākai uzziņai**

TEHNISKIE PARAMETRI ①

INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Savienojuma līkums
- B Universāls šļūtenes savienotājelements
- C Pārvietošanas rokturis
- D Līmeņa slēdzis
- E Gaisa novadītāja vārsts
- F Strāvas padeves kabelis
- G Līmeņa slēdža kabelis
- H Kabeļa turētājs

- J Stiprinājuma skrūves (3)
- K Iesūces pamatne
- L Pārsedzošās plāksnes skrūves (3) (0810)
- M Pārsedzošo plāksni (0810)
- N Gumijas gredzens (0810)

DROŠĪBA

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI IEGREMDEJAMIEM SŪKŅIEM

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

- Regulāri tīrīt iesūces pamatni un motora ventilatoru
! pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla
- Šo ierīci nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem, sākot ar 8 gadu vecumu) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, kā arī tiem, kuriem nav vajadzīgās pieredzes un zināšanu, ja vien persona, kas atbild par drošību, viņus neuzrauga vai nesniedz norādījumus par šīs ierīces lietošanu
- Nodrošiniet, ka bērni ar ierīci nespēlējas; bērni bez uzraudzības nedrīkst ierīci tīrīt vai veikt tās apkopi
- Neekspluatēt sūkni, ja peldbaseinā vai dārza dīķī peldas cilvēki
- Neizmantojiet strāvas kabeli vai līmeņa slēdža kabeli, lai sūkni nestu, vilktu vai atslēgtu
- Novietojot sūkni, pārliecinieties, ka ieplūdes atveres iesūces

pamatnē nav ne daļēji, ne pilnībā nosprostotas; izmantojot dīķī, novietojiet sūkni uz ķieģeļa

ELEKTRODROŠĪBA

- Vienmēr pārlicinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz ierīces marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie ierīces var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai strāvas kabelis un kontaktdakša nav bojāti
- Pārlicinieties, ka elektrības kontaktdakšas un spraudkontakta savienojumi ir uzstādīti vietā, kur tie ir pasargāti no applūšanas
- Eksploatēt sūkni tikai peldbaseinos, dārza dīķos un akās tikai ar paliekošās strāvas ierīci (RCD), kam maksimālā palaišanas strāva ir 30 mA
- Drošības apsvērumu dēļ vienmēr ir ieteicams eksploatēt sūkni, izmantojot paliekošās strāvas ierīci (RCD) ar maksimālo palaišanas strāvu 30 mA
- Austrijā (saskaņā ar ÖVE B/ EN 60 555 1.–3. daļu) sūkņiem, kas tiek lietoti peldbaseinos un dārza dīķos, un ir aprīkoti ar cietu strāvas kabeli strāva jāpadod caur ÖVE-apstiprinātu izolējošo transformatoru;

nominālspriegums nedrīkst pārsniegt 230V

- Izmantojiet tikai H05RN-F tipu pagarinātāja vadu, kas ir paredzēts izmantošanai ārpus telpām un aprīkots ar ūdensizturīgu kontaktspraudni un savienošanas kontaktligzdu
- Izmantojiet tikai pagarinājuma auklas ar maksimālo garumu 40 metri (1,0 mm²), 60 metri (1,5 mm²) vai 100 metri (2,5 mm²)
- Lietojiet pilnīgi attīstus un drošus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
- Periodiski pārbaudiet pagarinātāja vadu un nomainiet to, ja tas bojāts (**nepiemērots pagarinājuma vads var būt bīstams**)
- Sargājiet (pagarinājuma) vadu no karstuma, eļļas un asām apmalēm
- **Ja strāvas kabelis ir bojāts, nosūtiet sūkni uz SKIL apkopes darbnīcu (adreses ir norādītas vietnē www.skil.com)**
- Ja (pagarinātāja) vads ir bojāts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu

UZ INSTRUMENTA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS

- ③ Neizmetiet nolietoto instrumentu sadzīves atkritumu tvērtnē
- ④ Maksimālais darba dziļums

DARBS

- Montāža ⑤
 - skrūves savienojuma līkums A/šļūtenes savienotājs B sūkņa izvadē
 - pievienojiet 25 mm (1") šļūteni pie šļūtenes savienotāja B
 - lai pieslēgtu cita diametra šļūtenes, nogrieziet universālā šļūtenes savienotāja nipeļus, kā parādīts attēlā
 - optimāliem rezultātiem izmantojiet šļūteni 32 mm (1 1/4") diametrā, kas ir pēc iespējas īsāka (ņemiet vērā, ka pēc izslēgšanas šļūtenē palikušais ūdens **pāliecinās** atlikušā ūdens dziļumu)
 - izmantojot 32 mm (1 1/4") vai 25 mm (1") šļūteni, iesakām piestiprināt to ar papildu šļūtenes skavu
- Instrumenta darbināšana ⑥
 - novietojiet sūkni uz stabilas virsmas ūdeni, kas ir pārsūknējams (vai izmantojiet virvi, kas piestiprināta pie pārnēsāšanas roktura C , lai iegremdētu sūkni akā vai shaftā)
 - ! **pārliecinieties, ka līmeņa slēdzis D var brīvi kustēties**
 - caur gaisa novadītāja vārstu var izplūst gaiss, E un ūdeni var parādīties gaisa burbuļi
 - gaisa izplūde var aizņemt vairākas sekundes, kad sūknis ir iegremdēts pirmo reizi
 - pagaidiet, līdz ir pazuduši gaisa burbuļi
 - pievienojiet strāvas kabeli F kontaktligzdai
 - ! **šo saņemto ierīci pievienojiet tikai pareizi saņemtai strāvas padeves sistēmai; pārliecinieties, ka kontaktligzda un pagarinājuma kabelim ir aizsargvads, kurš ir darba kārtībā**
- Automātiskais režīms ⑥
 - līmeņa slēdzis D automātiski ieslēdz sūkni, ja ūdens līmenis pārsniedz ieslēgšanās dziļumu
 - līmeņa slēdzis D izslēdz sūkni, kad ūdens līmenis samazinās zem ieslēgšanās dziļuma
- IESLĒGŠANAS un IZSLĒGŠANAS dziļuma pielāgošana ⑥
 - iespiediet līmeņa slēdža kabeli G kabelu turētājā H
 - jo īsāks ir kabeļa garums starp līmeņa slēdzi D un kabeļa turētāju H, jo zemāks ir IESLĒGŠANAS dziļums un augstāks ir IZSLĒGŠANAS dziļums
 - ! **nodrošiniet, ka kabeļa garums starp līmeņa slēdzi D un kabeļa turētāju H ir vismaz 10 cm**
- Manuālais režīms ⑦
 - manuāli ieslēdziet sūkni, paceļot līmeņa slēdzi D
 - ievērojiet, ka ūdens līmenim ir jābūt vismaz 30–40 mm (0805) / 70–80 mm (0810), lai nodrošinātu, ka sūknis var iesūknēt ūdeni
 - nostipriniet/novietojiet līmeņa slēdzi D vertikāli virs sūkņa
 - ! **kamēr līmeņa slēdzis atrodas vertikāli virs sūkņa, sūknis turpinās darboties neatkarīgi no ūdens līmeņa**
 - minimālo atlikušā ūdens dziļumu (apm. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) var sasniegt vienīgi manuālajā režīmā, tā kā automātiskajā režīmā līmeņa slēdzis sūkni izslēdz jau agrāk

- sūkni manuālajā režīmā ir nemitīgi jāuzrauga
! **nekavējoties atslēdziet sūkni, kad tas beidz iesūknēt ūdeni (izvairieties no sausās darbināšanas)**

- Termiskā aizsardzība
 - iestrādātā termiskā aizsardzība motoru pārkaršanas gadījumā atslēdz
 - pēc atdzišanas posma, kas ilgst aptuveni 15–30 minūtes, sūknis atkal automātiski ieslēdzas

APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcēzošanas pārbaudi, iekārtu tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
 - nogādājiet iekārtu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādēs dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pērcēgādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un iekārtas apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)
- Uzglabāšana
 - uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, kur apkārtējā temperatūra nepārsniedz 40°C vai nokrītas zem 0°C
 - ! **sals var bojāt sūkni, no kura nav pilnībā iztukšots ūdens**
- Regulāri tīrīt iesūces pamatni un motora ventilatoru ⑧
 - ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**
 - atskrūvējiet 3 skrūves J un noņemiet iesūces pamatni K (0805)
 - pēc tam atskrūvējiet 3 skrūves L, noņemiet vāka plātni M, atskrūvējiet 3 skrūves J un noņemiet iesūces pamatni K (0810)
 - notīriet iesūces pamatni K un motora ventilatoru
 - lai uzstādītu iesūces pamatni K , veiciet soļus apgrieztā secībā
 - pārliecinieties, ka gumijas gredzens N ir novietots pareizi (0810)
- Izskaļojiet sūkni ar tīru ūdeni pēc hlorēta peldbaseina ūdens vai cita ūdens, kas atstāj nogulsnes, sūknēšanas

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesainojama materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauca un jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - īpašs simbols ③ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus izmantot videi nekaitīgā veidā

Panardinamas siurblys 0805/0810

(švaraus / nešvaraus vandens)

ĮVADAS

- Šis panardinamas siurblys skirtas naudoti tik privačiuose namų ūkiuose ir pirmiausia yra skirtas pašalinti vandenį iš užtvindytų vietų
- Siurblys taip pat tinka perpumpuoti vandenį iš cisternų bei išsiurbti jas, pašalinti vandenį iš šulinių, šachtų, valčių ir jachtų bei prisotinti deguonies ir cirkuliuoti vandenį ribotą laiką
- Panardinamas švaraus vandens siurblys tinka siurbti švarų ir (arba) šiek tiek nešvarų vandenį, kuriame esančių dalelių dydis yra daugiausiai 5 mm, bei baseinų vandenį ir (arba) muiluotą vandenį **(0805)**
- Panardinamas nešvaraus vandens siurblys tinka siurbti nešvarų vandenį, kuriame esančių dalelių dydis yra daugiausiai 35 mm, bei baseinų vandenį ir (arba) muiluotą vandenį **(0810)**
- Siurblys galima visiškai panardinti ir nuleisti į 7 m gylio vandenį
- Siurblys nepritaikytas nuolatiniam naudojimui (pvz., sodo tvenkiniuose) arba stacionariam įrengimui (pvz., lauko fontanuose)

- Pumpuojamo skysčio temperatūra negali viršyti 35°C
- Nenaudokite siurblio pernešti korozines, degias arba sprogyias medžiagas (pvz., benzino, parafino, naftos, celiuliozės skiediklių) bei tepalus, alyvą, sūrų vandenį ir nešvarų nutekamąjį vandenį
- Skystį gali užteršti pratekėję tepalai
- „Skil“ negali būti laikoma atsakinga už bet kokią žalą, kilusią dėl netinkamo naudojimo arba veikimo
- **Atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir išsaugokite jį ateičiai**

TECHNINIAI DUOMENYS ①

PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A Jungiamoji alkūnė
- B Universalī žarnos jungtis
- C Nešiojimui skirta rankena
- D Plūdės jungiklis
- E Oro išleidimo vožtuvas
- F Maitinimo laidas
- G Plūdės jungiklio laidas
- H Laido laikiklis
- J Tvirtinimo varžtai (3)
- K Siurbimo pagrindas
- L Dangtelio plokštės varžtai (3) **(0810)**
- M Gaubtas **(0810)**
- N Guminis žiedas **(0810)**

SAUGA

SPECIALŪS PANARDINAMŲ SIURBLIŲ SAUGOS NURODYMAI

BENDROJI DALIS

- Reguliariai valykite siurbimo pagrindą ir variklio ventiliatorių
! prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant 8 m. ir vyresnius vaikus), kurie turi menkus fizinius, jutimų ar psichikos sugebėjimus arba kurie stokoja patirties ir žinių; tokius asmenis turi prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jis turi jiems suteikti instrukcijas dėl prietaiso naudojimo
- Užtikrinkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu; neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ir atlikti jo techninės priežiūros
- Nenaudokite siurblio, jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių
- Niekada nenaudokite maitinimo laidu arba plūdės jungiklio laidu norėdami nešti, traukti arba išjungti siurbį
- Įrengdami siurbį užtikrinkite, kad įleidimo angos ties siurbimo pagrindu nėra visiškai arba iš dalies užkimštos; pastatykite siurbį ant plytos, jei naudojate sodo tvenkinyje

ELEKTROSAUGA

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu instrumento vardinėje lentelėje (230 V ar 240 V pažymėtus instrumentus galima jungti į 220 V įtampos tinklą)
- Prieš kiekvieną kartą naudodami, patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir kištukas
- Užtikrinkite, kad elektros kištukas ir lizdo jungtys įrengtos vietoje, kuri negali būti užtvindyta
- Jei prietaisą naudojate baseinuose, sodo tvenkiniuose ir šuliniuose, naudokite liekamosios srovės prietaisą (RCD), kurio suveikimo srovės stiprumas ne didesnis kaip 30 mA
- Saugumo sumetimais rekomenduojama visada naudoti siurbį su liekamosios srovės prietaisu (RCD), kurio suveikimo srovės stiprumas ne didesnis kaip 30 mA
- **Austrijoje** (pagal ÖVE B/EN 60 555 1–3 dalis) baseinuose ir sodo tvenkiniuose naudojamiems siurbliams, turintiems tvirtą maitinimo laidą, maitinimą turi tiekti ÖVE patvirtinti izoliuoti transformatoriai; nominalioji įtampa negali viršyti 230 V

- Naudokite tik lauko darbams skirtus ilginamuosius kabelius H05RN-F su vandeniui nelaidžiais kištukais ir lizdais
- Naudokite ne ilgesnius kaip 40 metrų (1,0 mm²), 60 metrų (1,5 mm²) arba 100 metrų (2,5 mm²) ilginamuosius kabelius
- Naudodami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei
- Periodiškai tikrinkite ir, jei sugadintas, keiskite ilginamąjį kabelį (**naudoti netinkamos būklės ilginamuosius kabelius gali būti pavojinga**)
- Laidą (ir ilginamąjį kabelį) saugokite nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų
- **Jei pažeidėte maitinimo laidą, siųskite siurblių į SKIL aptarnavimo tarnybą (adresai nurodyti svetainėje www.skil.com)**
- Jei pažeidėte laidą (ilginamąjį laidą), nedelsdami ištraukite kištuką

ANT PRIETAISO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS

- ③ Nemeskite prietaisas į buitinių atliekų kontenerius
- ④ Didžiausias veikimo gylis

NAUDOJIMAS

- Montavimas ⑤
 - prisukite jungiamąją alkūnę A / žarnos jungtį B prie siurblio išleidimo angos
 - prijunkite 25 mm žarną prie žarnos jungties B
 - norėdami prijungti kitokio skersmens žarną, nupjaukite universalios žarnos jungties jungiamąsias veržles kaip parodyta
 - norėdami pasiekti geriausius rezultatus, naudokite 32 mm skersmens žarną, kuri būtų kiek įmanoma trumpesnė (žinokite, kad išjungus prietaisą, likęs žarnoje vanduo **padidins** likutinio vandens gylių)
 - jei naudojate 32 mm arba 25 mm žarną, rekomenduojame pritvirtinti ją su papildomais žarnos spaustukais
- Prietaiso naudojimas ⑥
 - pastatykite siurblių ant tvirto paviršiaus pumpuojamame vandenyje (arba naudokite virvę, pritvirtintą ant nešiojimui skirtos rankenos, C kad panardintumėte siurblių šulinyje arba šachtoje)
 - ! užtikrinkite, kad plūdės jungiklis D gali laisvai judėti**
 - pro oro išleidimo vožtuvą gali pratekėti oras E ir po vandeniui susidaryti oro burbuliukai
 - kad oras pratekėtų, gali prireikti kelių sekundžių, kai siurblys panardinamas į vandenį pirmą kartą
 - palaukite, kol nebebus oro burbuliukų
 - įjunkite maitinimo laidą F į lizdą
 - ! šį žemintą prietaisą galima jungti tik į tinkamai žemintą elektros tiekimo sistemą; pasirūpinkite, kad elektros lizdas ir ilginamasis kabelis turėtų veikiantį apsauginį laidininką**
- Automatinis režimas ⑥
 - plūdės jungiklis D automatiškai įjungia siurblių, kai vandens lygis viršija įjungimo aukštį
 - plūdės jungiklis D išjungia siurblių, kai vandens lygis yra žemiau išjungimo aukščio
- Įjungimo ir išjungimo aukščio reguliavimas ⑥
 - įstumkite plūdės jungiklio laidą G į laido laikiklį H
 - kuo trumpesnis laido ilgis tarp plūdės jungiklio D ir laido laikiklio H, tuo mažesnis įjungimo aukštis ir didesnis išjungimo aukštis
- ! užtikrinkite, kad laido ilgis tarp plūdės jungiklio D ir laido laikiklio H yra bent 10 cm**
- Rankinis režimas ⑦
 - įjunkite siurblių rankiniu būdu pakeldami plūdės jungiklį D
 - žinokite, kad vandens lygis turi būti virš 30–40 mm (0805) / 70–80 mm (0810) siekiant užtikrinti, kad siurblys gali įsiurbti vandenį
 - pritvirtinkite / laikykite plūdės jungiklį D vertikaliai virš siurblio
 - ! jeigu plūdės jungiklis bus įrengtas vertikaliai virš siurblio, siurblys veiks nepaisant vandens lygio**
 - mažiausią likutinio vandens gylių (maždaug 5 mm 0805 / 35 mm 0810) galima pasiekti tik pasirinkus rankinį režimą, kadangi plūdės jungiklis išjungia siurblių ankstesniame automatinio režimo etape
 - rankinio režimo metu visada stebėkite siurblių
 - ! nedelsdami išjunkite siurblių, kai jis nustoja siurbti vandenį (venkite sauso veikimo)**

- Šiluminė apsauga
 - įrengta šiluminės apsaugos sistema išjungia variklį įvykus perkaitimui
 - po aušinimo etapo, kuris trunka maždaug 15–30 minučių, siurblys vėl automatiškai įsijungia

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Šis prietaisas neskirtas profesionaliam naudojimui
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
 - **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com)
- Laikymas
 - prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kurios temperatūra neviršija 40 °C ir nenukrenta žemiau 0 °C
- ! **šaltis pažeis siurblių, jei jame dar yra vandens**
- Reguliariai valykite siurbimo pagrindą ir variklio ventiliatorių ③
 - ! **prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo**
 - atsukite 3 varžtus J ir nuimkite siurbimo pagrindą K (0805)
 - atsukite 3 varžtus L, nuimkite dangtelio plokštę M, atsukite 3 varžtus J ir nuimkite siurbimo pagrindą K (0810)
 - nuvalykite siurbimo pagrindą K ir variklio ventiliatorių
 - norėdami vėl uždėti siurbimo pagrindą K, atlikite veiksmus priešinga eilės tvarka
 - įsitikinkite, kad guminis žiedas yra tinkamai N įrengtas (0810)
- Išskalaukite siurblių švარი vandeniu po chloruoto baseino vandens arba kitų skysčių, paliekiančių nuosėdų, siurbimo

APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinių valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirdami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis ③, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

MK

Потопна пумпа 0805/0810 (чиста/валкана вода)

УПАТСТВО

- Оваа потопна пумпа е дизајнирана за употреба само во приватни домаќинства и примарно е наменета за отстранување на вода од потопени области
- Пумпата е, исто така, соодветна за пренос на вода во и од танкери и нивно испумпување, за отстранување вода од бунари, шахти, бродови и јахти, како и за аерирање и циркулирање на вода за ограничени периоди
- Потопната пумпа за чиста вода е соодветна за пренос на чиста и/или малку валкана вода, со максимална големина на честиците од 5 mm, како и вода од базен и/или пенлива вода (0805)
- Потопната пумпа за валкана вода е соодветна за пренос на валкана вода, со максимална големина на честиците од 35 mm, како и вода од базен и/или пенлива вода (0810)
- Пумпата може целосно да се потопи и да се спушти надолу до длабочина од 7 метри во водата

- Пумпата не е соодветна за континуирана употреба (како во градинските езерца) или како статична инсталација (како во надворешните фонтани)
- Температурата на течностите, кои се пренесуваат, не смее да надминува 35°C
- Не ја користете пумпата за пренос на корозивни, запаливи или експлозивни супстанции (како бензин, парафин, целулоза, разредувачи), како и мазиво, масло, солена вода или канализациска вода
- Загадување на течноста може да се случи поради истекување на лубриканти
- Skil не е одговорен за какви било оштетувања, кои ќе произлезат од неправилна употреба или погрешни операции
- **Внимателно прочитајте го упатството за работа пред употреба и зачувајте го за идни осврти**

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A Аголен приклучок
- B Универзален конектор за црево
- C Рачка за носење
- D Пливачки прекинувач
- E Вентил за ослободување воздух
- F Кабел за напојување
- G Кабел за пливачкиот прекинувач

- H Држач за кабелот
- J Шрафови за затегање (3)
- K Основа за вшмукување
- L Шрафови за плочата на капакот (3) (0810)
- M Плоча на капакот (0810)
- N Гумен прстен (0810)

БЕЗБЕДНОСТ

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПОТОПНИ ПУМПИ

ОПШТИ

- Основата за вшмукување и вентилаторот на моторот да се чистат редовно
! пред чистење извадете го алатот од приклучокот
- Алатот не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца од 8 години и нагоре) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или без искуство и познавања, освен ако се под надзор или ако се обучени за употребата на алатот од страна на лице кое што е одговорно за нивната безбедност
- Осигурајте се дека децата не играат со овој алат; чистење и одржување од страна на корисникот не смее да се врши од страна на деца без надгледување
- Не ја користите пумпата доколку има луѓе во базенот или градинското езерце

- Никогаш не ги користете кабелот за напојување или пливачкиот прекинувач за носење, влечење или исклучување на пумпата
- Кога ја поставувате пумпата, осигурајте се дека влезните отвори кај основата за вшмукување не се ниту делумно, ниту целосно затнати; поставете ја пумпата на цигли доколку се користи во езерце

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Секогаш проверувајте дали напонот на напојувањето е назначен на плочката со името на алатот (исто така, алати со ознака за 230V или 240V можат да се приклучат на напојување од 220V)
- Проверете дали се оштетени кабелот за напојување и приклучокот пред употреба
- Осигурајте се дека електричниот приклучок и поврзувањето на приклучницата се поставени во област каде што не може да се случи поплавување
- Работете со пумпата само во базени, градински езерца и бунари преку уред за преостанат напон (RCD), со максимален напон за активирање од 30 mA
- Поради безбедносни причини, користете уред за преостанат напон (RCD) со максимален напон за активирање од 30 mA секогаш кога ја користите пумпата
- Во **Австрија** (според Австриската електротехничка асоцијација В/EN 60 555, дел 1-3) пумпите кои се користат во базени и градински езерца, а се опремени со цврст кабел за напојување, треба да се напојуваат преку изолирачки трансформатор, одобрен од Австриската електротехничка асоцијација; напонот не смее да изнесува повеќе од 230V
- Користете само продолжен кабел од типовите H05RN-F којшто е наменет за употреба на отворено и е опремен со приклучок со заштита од вода и штекер во форма на запалка
- Користете само продолжни кабли со максимална должина од 40 метри (1,0 мм²), 60 метри (1,5 мм²) или 100 метри (2,5 мм²)
- Продолжениот кабел кој го користите, мора да биде сосема одмотан и безбеден, со капацитет од 16 A
- Проверувајте го продолжниот кабел од време на време и сменете го ако е оштетен

(несоодветните продолжни кабли се опасни)

- Заштитете го (продолжниот) кабел од топлина, масло и остри рабови
- Ако кабелот за напојување е оштетен, испратете ја пумпата до сервисната станица на SKIL (адресите се наведени на www.skil.com)
- Веднаш исклучете го приклучокот за струја ако кабелот или продолжниот кабел е оштетен

ОБЈАСНУВАЊЕ ЗА СИМБОЛИТЕ ЗА АЛАТОТ

- ③ Не фрлајте го алатот заедно со другиот отпад од домаќинството
- ④ Максимална длабочина за користење

УПОТРЕБА

- Составување ⑤
 - навртете го аголниот приклучок A/конекторот за црево B на излезот на пумпата
 - приклучете црево од 25 mm (1") на конекторот за црево B
 - за да овозможите користење на други дијаметри на црево, исечете ги ребрата на универзалниот конектор за црево, како што е илустрирано
 - за оптимални резултати, користете црево со дијаметар од 32 mm (1 1/4") и со што е можно пократка должина (имајте во предвид дека по исклучувањето, простанатата вода во црево тоа ќе ја зголеми преостанатата длабочина на водата)
 - при употреба на црево од 32 mm (1 1/4") или 25 mm (1"), препорачуваме да го прицврстите со дополнителна стега за црево
 - Работа со уредот ⑥
 - поставете ја пумпата на цврста површина во водата, што треба да се пренесе (или употребете јаже врзано за рачката за носење С за да ја потопите пумпата во бунар или шахта)
- ! осигурајте се дена пливачкиот прекинувач D може да се движи слободно**

- воздухот може да излезе преку вентилот за испуштање на воздух Е и подводно може да се јават воздушни меурчиња
 - излегувањето на воздухот може да потрае неколку секунди кога пумпата ќе се потопи за првпат
 - чекајте воздушните меурчиња да исчезнат
 - приклучете го кабелот за напојување F во мрежата за напојување
- ! поврзете го овој уредот со заземјување само во соодветен заземјен систем за напојување; проверете дали штекерот и продолжниот кабел имаат функционален заштитен спроводник**
- Автоматски режим ⑥
 - пливачкиот прекинувач D автоматски ја вклучува пумпата кога нивото на водата ја надминува висината за вклучување
 - пливачкиот прекинувач D автоматски ја исклучува пумпата кога нивото на водата паѓа под висината за исклучување
 - Подесување на висината за вклучување и исклучување ⑥
 - прицврстете го кабелот на пливачкиот прекинувач G во држачот за кабелот H
 - колку е помала должината на кабелот помеѓу пливачкиот прекинувач D и држачот за кабелот H, толку е помала висината на вклучување и повисока висината на исклучување
- ! осигурајте се дена должината на кабелот помеѓу пливачкиот прекинувач D и држачот за кабелот H е најмалку 10 cm**
- Рачен режим ⑦
 - рачно вклучете ја пумпата со подигнување на пливачкиот прекинувач D
 - имајте во предвид дека нивото на водата мора да биде над 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) за пумпата да може да вовлекува вода
 - поставете/држете го пливачкиот прекинувач D вертикално над пумпата
- ! дури пливачкиот прекинувач е позициониран вертикално над пумпата, пумпата ќе продолжи да работи без оглед на нивото на водата**
- минимална преостаната длабочина на водата (приб. 5 mm 0805 / 35 mm 0810) може да се постигне само во рачен режим, бидејќи пливачкиот прекинувач веќе ја исклучува пумпата во порана фаза кога е во автоматски режим
 - надгледувајте ја пумпата цело време за време на рачниот режим
- ! веднаш исклучете ја пумпата од напојување кога ќе пренине да вовлекува вода (избегнувајте работа на суво)**
- Термичка заштита
 - вградената термичка заштита го исклучува моторот во случај на прегревавање
 - по фазата на ладење од приближно 15-30 минути, пумпата автоматски се вклучува

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Ако косилката не работи без оглед колку внимателно се постапувало во текот на производството и тестирањето, поправката треба да ја направи центарот за услуги после продажбата за сите алатки на SKIL
 - испратете го производот **нерасклопен** заедно со доказ за купувањето кај продавачот или до најблискиот сервисен центар на SKIL (адресите и дијаграмот за сервисирање на производот се наведени на www.skil.com)
- Чување
 - чувајте го алатот подалеку од дофат на деца и на место каде температурата не надминува 40°C и не се спушта под 0°C
- ! **мразот ќе ја оштети пумпата ако водата не е испразнета докрај**
- Основата за вшмукување и вентилаторот на моторот да се чистат редовно ③
 - ! **пред чистење извадете го алатот од приклученост**
 - разлабавете 3 завртки J и отстранете ја основата за вшмукување K (0805)
 - последователно разлабавете 3 завртки L, отстранете го покривниот капак M, разлабавете 3 завртки J и отстранете ја основата за вшмукување K (0810)
 - исчистете ги основата за вшмукување K и вентилаторот на моторот
 - за монтирање на основата за вшмукување K, повторете ги чекорите по спротивен редослед
 - проверете дали гумениот прстен N е правилно поставен (0810)
- Исплакнете ја пумпата со чиста вода по испумпување на хлорирана вода од базен или други течности, кои оставаат остатоци

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното ѓубре** (само за земјите на ЕУ)
 - според Европската Директива 2012/19/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
 - симболот ③ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

AL

Pompë zhytëse

0805/0810

(ujë i pastër/i papastër)

HYRJE

- Kjo pompë zhytëse është projektuar vetëm për përdorim në shtëpi private dhe është e planifikuar kryesisht për largimin e ujit nga zonat e përmbytura
- Pompa është po ashtu e përshtatshme për transferimin e ujit te dhe nga depozitat dhe pompimin e ujit jashtë, për nxjerrjen e ujit nga pusët, pusët minerare, varkat dhe jahtet, si dhe për ajrimin dhe qarkullimin e ujit për periudha të kufizuara
- Pompa zhytëse për ujin e pastër është e përshtatshme për transferimin e ujit të pastër dhe/ose pak të papastër me madhësi maksimale të grimcave 5 mm, si dhe ujin e pishinave dhe/ose ujin me sapun (0805)
- Pompa zhytëse për ujin e papastër është e përshtatshme për transferimin e ujit të papastër me madhësi maksimale të grimcave 35 mm, si dhe ujin e pishinave dhe/ose ujin me sapun (0810)
- Pompa mund të zhytet plotësisht dhe të ulet poshtë në një thellësi prej 7 metrash në ujë
- Pompa nuk është e përshtatshme për përdorim të

vazhdueshëm të saj (si p.sh. në pellgjet në kopsht) ose si një montim i palëvizshëm (si p.sh. në një shatërvan në ambiente të jashtme)

- **Temperatura e lëngjeve të transferuara nuk duhet të kalojë 35°C**
- **Mos e përdorni pompën për transferimin e substancave gërryese, të djegshme ose shpërthyes (si p.sh. naftë, benzinë, vajguri, hollues celuloze) si dhe graso, vaj, ujë me kripë ose ujin e kanalizimeve**
- Lëngjet mund të ndoten për shkak të rrjedhjes së lubrifikantit
- Skil nuk mund të mbahet përgjegjës për asnjë dëmtim që shkaktohet nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimet e gabuara
- **Lexoni me kujdes këtë manual udhëzimesh para përdorimit dhe ruajeni për referencë në të ardhmen**

TË DHËNAT TEKNIKE ①

ELEMENTET E PAJISJES ②

- A Bërryli i lidhjes
- B Bashkuesi universal i zorrës
- C Doreza mbajtëse
- D Çelësi i pluskimit
- E Valvula e daljes së ajrit
- F Kabloja elektrike
- G Kabloja e çelësit të pluskimit
- H Mbjatësja e kabllos
- J Vidat shtrënguese (3)
- K Baza e thithjes
- L Vidhat e pllakës së kapakut (3) (0810)
- M Pllaka e kapakut (0810)
- N Unaza e gomës (0810)

SIGURIA

UDHËZIMET SPECIFIKE PËR SIGURINË PËR POMPAT ZHYTËSE

TË PËRGJITHSHME

- Pastroni rregullisht bazën e thithjes dhe ventilatorin e motorit **! shkëputni spinën para pastrimit**
- Kjo pajisje nuk është projektuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët nga 8 vjeç e sipër) me kapacitete të zvogëluara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë të përvojës dhe njohurive, nëse nuk janë udhëzuar ose mbikëqyrur në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre
- Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me pajisjen; pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët e pamonitoruar
- Mos e përdorni pompën nëse ka njerëz në pishinë ose në pellgun e kopshtit
- Mos e përdorni asnjëherë kabllon elektrike ose kabllon e çelësit të pluskimit për ta mbajtur, tërhequr ose për ta hequr pompën nga priza
- Kur të merrni pompën, sigurohuni që vrimat e hyrjes në bazën e thithjes të mos jenë

të bllokuara pjesërisht apo plotësisht; vendoseni pompën mbi një tullë nëse e përdorni brenda një pellgu me ujë

SIGURIA ELEKTRIKE

- Kontrolloni gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë si voltazhi që tregohet në etiketën e pajisjes (pajisjet me klasifikimin 230 V ose 240 V mund të lidhen po ashtu me një burim 220 V)
- Kontrolloni kabllon elektrike dhe spinën për dëmtime para çdo përdorimi
- Sigurohuni që spina elektrike dhe lidhjet e prizës të jenë të vendosura në një zonë ku nuk mund të mbulohen nga uji
- Përdoreni pompën vetëm në pishina, pellgje kopshti dhe puse me anë të një pajisje të rrymës mbetëse (RCD) me rrymë aktivizuese maksimumi 30 mA
- Për arsye sigurie, rekomandohet që ta përdorni gjithmonë pompën me anë të një pajisje të rrymës mbetëse (RCD) me rrymë aktivizuese maksimumi 30 mA
- Në **Austri**, (sipas ÖVE B/EN 60 555, pjesët 1-3) pompat që përdoren në pishina dhe në pellgje kopshti, dhe që janë të pajisura me një kablo elektrike të qëndrueshme, duhet të furnizohen me një transformator izolues të miratuar nga ÖVE;

voltazhi nominal nuk duhet të kalojë 230V

- Përdorni vetëm kordonë zgjatues të llojeve H05RN-F, të projektuar për përdorim në ambiente të jashtme dhe të pajisur me një bashkues prizë-spinë kundër ujit
- Përdorni vetëm kordonë zgjatues me gjatësi maksimale 40 metra (1,0 mm²), 60 metra (1,5 mm²) ose 100 metra (2,5 mm²)
- Përdorni kordonë të pahapur dhe të sigurt për zgjatime, me një kapacitet 16 amper
- Kontrolloni kordonin zgjatues periodikisht dhe zëvendësojeni, nëse dëmtohet (**kordonët zgjatues të papërshtatshëm mund të jenë të rrezikshëm**)
- Mbrojeni kordonin (zgjatues) nga nxehtësia, vaji dhe anët e mprehta
- **Nëse kabloja elektrike është e dëmtuar, dërgojeni pompën te një qendër shërbimi e SKIL (adresat janë të renditura në www.skil.com)**
- Hiqeni menjëherë spinën nga priza nëse kordoni (zgjatues) është i dëmtuar

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË VEGËL

- ③ Mos e hidhni veglën bashkë me materialet e mbetjeve familjare
- ④ Thellësia maksimale e përdorimit

PËRDORIMI

- Montimi ⑤
 - vendosni bërrylin e lidhjes A/bashkuesin e zorrës B te dalja e pompës
 - lidhni një zorrë 25 mm (1") me bashkuesin e zorrës B
 - për të lejuar përdorimin e diametrave të tjerë të zorrës, prisni majat e bashkuesit universal të zorrës si në ilustrim
 - për rezultate optimale, përdorni një zorrë me diametër 32 mm (1 1/4") dhe me gjatësi sa më të shkurtër (kini parasysh se pas fikjes, uji i mbetur në zorrë do të rrisë thellësinë e ujit të mbetur)
 - kur përdorni një zorrë 32 mm (1 1/4") ose 25 mm (1"), ne rekomandojmë ta shtrëngoni me një fashetë shtesë për zorra
- Funksionimi i pajisjes ⑥
 - vendoseni pompën në një sipërfaqe të qëndrueshme në ujin që do të transferoni (ose përdorni një litër te doreza mbajtëse C për ta zhytur pompën në një pus)
- ! **sigurohuni që çelësi i pluskimit D të mund të lëvizë lirshëm**
 - ajri mund të dalë nëpërmjet valvulës së daljes së ajrit E dhe nën ujë mund të shfaqen fluska ajri
 - mund të duhen disa sekonda që të largohet ajri kur pompa zhytet në ujë për herë të parë
 - prisni deri sa të zhduken fluskat e ujit
 - vendoseni spinën e kablos elektrike F te priza elektrike
- ! **këtë pajisje me tokëzim lidheni vetëm me një rrjet elektrik të tokëzuar si duhet; sigurohuni që priza dhe kabloja zgjatuese të kenë një përcjellës mbrojtës funksional**
- Modaliteti automatik ⑥
 - çelësi i pluskimit D e ndez automatikisht pompën kur niveli i ujit e kalon lartësinë e ndezjes
 - çelësi i pluskimit D e fik përsëri pompën kur niveli i ujit bie nën lartësinë e fikjes
- Rregullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes ⑥
 - shtyjeni kabllo e çelësit të pluskimit G në mbajtësen e kablos H
 - sa më e shkurtër të jetë gjatësia e kablos midis çelësit të pluskimit D dhe mbajtëses së kablos H, aq më e ulët do të jetë lartësia e ndezjes dhe më e lartë lartësia e fikjes
- ! **sigurohuni që gjatësia e kablos midis çelësit të pluskimit D dhe mbajtëses së kablos H të jetë të paktën 10 cm**
- Modaliteti manual ⑦
 - ndizeni pompën në mënyrë manuale duke ngritur çelësin e pluskimit D
 - kini parasysh se niveli i ujit duhet të jetë mbi 30-40 mm (0805) / 70-80 mm (0810) për t'u siguruar që pompa mund të tërheqë ujin
 - fiksojeni/mbajeni çelësin e pluskimit D në mënyrë vertikale mbi pompën
- ! **për sa kohë që çelësi i pluskimit të jetë i pozicionuar vertikalisht mbi pompën, pompa do të vazhdojë të funksionojë pavarësisht nga niveli i ujit**

- thellësia minimale e ujit të mbetur (afro 5 mm **0805** / 35 mm **0810**) mund të arrihet vetëm në modalitetin manual, sepse çelësi i pluskimit e fik pompën në një fazë më përpara kur është në modalitetin automatik
- vëzhgojeni pompën gjatë të gjithë kohës gjatë modalitetit manual
- ! **hiqeni menjëherë pompën nga priza kur ajo ndalon thithjen e ujit (shmagngni funksionimin në të thatë)**
- Mbrojtja termale
 - mbrojtja termale e integruar e fik motorin në rast të mbinxehjes
 - pas një faze ftohjeje për afro 15-30 minuta, pompa ndizet automatikisht

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Nëse pajisja ka defekt, pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
 - dërgoni veglën të **çmontuar** së bashku me vërtetimin e blerjes te shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i pajisjes janë të paraqitura në www.skil.com)
- Magazinimi
 - ruajeni pajisjen larg nga fëmijët në një vend ku temperatura e ambientit nuk i kalon 40°C apo bie nën 0°C
- ! **ngrica do ta dëmtojë një pompë që nuk është plotësisht e boshatisur nga uji**
- Pastroni rregullisht bazën e thithjes dhe ventilatorin e motorit ⑧
 - ! **shkëputni spinën para pastrimit**
 - lironi 3 vidhat J dhe hiqni bazën e thithjes K (**0805**)
 - lironi në vijim 3 vidhat L, hiqni kapakun M, lironi 3 vidhat J dhe hiqni bazën e thithjes K (**0810**)
 - pastroni bazën e thithjes K dhe ventilatorin e motorit
 - për montimin e bazës së thithjes K kryejeni procesin në rend të kundërt
 - sigurohuni që unaza e gomës N të jetë vendosur si duhet (**0810**)
- Shpëlaheni pompën me ujë të pastër pasi ta keni përdorur pompën për ujë me klor në pishina ose për lëngje të tjera që lënë mbetje të tjera

MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesoret dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
 - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
 - simboli ③ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur

- مربع بیشتر باشد
- سیم های رابط برق باید کاملاً باز شده و ایمن باشند. از سیم هایی با رده بندی ۱۶ آمپر
- سیم رابط را بصورت دوره ای بازدید کرده و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید (سیم رابطهای نامناسب می توانند خطرناک باشند)
- سیم (رابط) ابزار را از گرما، روغن و لبه های تیز دور نگهدارید
- اگر کابل برق آسیب دیده است، پمپ را به مرکز خدمات SKIL ارسال کنید (آدرس ها در www.com.skil.com ذکر شده اند)
- اگر سیم (رابط) آسیب دیده است فوراً دوشاخه را بکشید

شرح علائم و نمادهای روی ابزار

- ③ ابزار را همراه زیناله های خانگی دور نیندازید
- ④ حداکثر عمق کاری

استفاده

- سوار کردن ⑤
 - زانوی اتصال A/رابط شلنگ B را روی خروجی پمپ پیچ کنید
 - یک شلنگ ۲۵ میلیمتر (۱ اینچی) به رابط شلنگ وصل کنید B
 - برای ایجاد امکان استفاده از سایر قطره های شلنگ، نوک های رابط یونیورسال شلنگ را مطابق شکل برید
 - برای کسب نتایج بهینه از یک شلنگ با قطر ۳۲ میلیمتر (۱ ۱/۴ اینچ) و با کمترین طول ممکن استفاده کنید (لطفاً توجه داشته باشید که بعد از خاموش کردن، آب باقیمانده در شلنگ باعث افزایش عمق آب باقیمانده خواهد شد)
 - هنگام استفاده از یک شلنگ ۳۲ میلیمتری (۱ ۱/۴ اینچ) یا ۲۵ میلیمتری (۱ اینچ)، توصیه می شود آنرا با یک بست شلنگ اضافی محکم کنید
- کار کردن با دستگاه ①
 - پمپ را روی سطحی مستحکم در آبی که قرار است منتقل شود قرار دهید (یا برای مستغرق کردن پمپ در چاه یا شفت یک طناب را به دسته حمل C وصل کرده و از آن استفاده کنید)
 - ! مطمئن شوید که سوئیچ شناور D می تواند آزادانه حرکت کند
 - امکان دارد هوا از شیر هواگیری E خارج شده و حباب های هوا در زیر آب نمایان شوند
 - هنگامی که پمپ را برای نخستین بار مستغرق می کنید شاید چند ثانیه طول بکشد که هوا خارج شود
 - منتظر شوید تا حباب های هوا از بین بروند
 - کابل برق F را به پریز برق وصل کنید
 - ! این دستگاه دارای سیم تخلیه الکتریکی بوده و فقط برای استفاده با سیستم برق رسانی دارای سیستم تخلیه مناسب می باشد؛ مطمئن شوید که پریز و سیم رابط دارای هادی محافظتی مناسب باشند
- حالت خودکار ①
 - هنگامی که سطح آب از ارتفاعی که باعث روشن شدن پمپ می شود بیشتر باشد، سوئیچ شناور D پمپ را بطور خودکار روشن خواهد کرد
 - اگر سطح آب از ارتفاعی که باعث خاموش شدن پمپ می شود کمتر باشد، سوئیچ شناور D پمپ را بطور خودکار خاموش خواهد کرد
 - تنظیم ارتفاع روشن شدن و خاموش شدن ①

- سوئیچ شناور G را روی نگهدارنده کابل H فشار دهید
- هرچه طول کابل میان سوئیچ شناور D و نگهدارنده کابل H کوتاه تر باشد، ارتفاع روشن شدن کمتر و ارتفاع خاموش شدن بیشتر خواهد بود
- ! مطمئن شوید که طول کابل بین سوئیچ شناور D و نگهدارنده کابل H حداقل ۰.۱ سانتیمتر باشد
- حالت غیرخودکار ⑤
 - با بالا بردن سوئیچ شناور D می توانید پمپ را بطور غیرخودکار روشن کنید
 - برای اینکه مطمئن باشید پمپ می تواند آب را بکشد باید سطح آب بیشتر از ۲۰ الی ۴۰ میلیمتر (۰.۸ الی ۱.۶ اینچ) باشد
 - سوئیچ شناور D را بالای پمپ بطور عمودی ثابت کرده/نگاه دارید
 - ! تا زمانی که سوئیچ شناور بطور عمودی در بالای پمپ قرار داشته باشد، پمپ بدون توجه به سطح آب به کار خود ادامه خواهد داد
 - به عمق باقیمانده حداقل آب (تقریباً ۵ میلیمتر ۰.۸ / ۳.۵ میلیمتر ۰.۱۴) فقط در حالت غیرخودکار می توان دست یافت. چون سوئیچ شناور در حالت خودکار قبل از رسیدن به این حالت پمپ را خاموش می کند
 - در حالت غیرخودکار باید همیشه پمپ را خت نظر داشته باشید
 - ! هنگامی که پمپ دیگر آب نمی کشد فوراً آنرا از برق بکشید (از خشک کار محافظت دمائی کنید)
 - سیستم محافظت دمائی تعبیه شده در صورت گرم شدن بیش از حد موتور را خاموش می کند
 - پمپ بعد از گذشت یک مرحله خشک شدن حدوداً ۱۵ الی ۳۰ دقیقه ای بطور خودکار روشن خواهد شد

نگهداری / سرویس - خدمات

- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- اگر چمن زن علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای اسکیل انجام شود
- دستگاه را بصورت اوراق نشده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز تعمیرات اسکیل بفرستید (آدرسها به همراه نمودارهای سرویس دستگاه در www.com.skil.com موجود است)
- نگهداری
 - ابزار را دور از دسترس کودکان در جایی که دمای محیطی آن از ۴۰ درجه سانتیگراد بیشتر و یا از ۰ درجه سانتیگراد کمتر نمی شود نگهداری کنید
 - ! اگر آب درون پمپ بطور کامل تخلیه نشده باشد، یخ زدگی به آن آسیب خواهد زد
 - پایه مکش و فن موتور را بطور مرتب تمیز نمایند ①
 - ! پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید
 - ۲ پیچ ل را شل کرده و پایه مکش K را بردارید (۰.۸۰۵)
 - ۳ پیچ را یکی پس از دیگری شل کنید. ل صفحه روتی M را بردارید. ۳ پیچ را شل کرده و پایه مکش K را بردارید (۰.۸۰۱)
 - پایه مکش K و فن موتور را تمیز کنید
 - برای سوار کردن پایه مکش K به ترتیب عکس عمل کنید
 - مطمئن شوید که رینگ لاستیکی N در جای صحیح خود قرار داشته باشد (۰.۸۱۰)
- بعد از پمپ کردن آب کلردار استخر یا سایر مایعاتی که رسوب دارند باید همیشه پمپ را با آب تمیز بشوئید

محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و ملتهبات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
 - یا توجه به مصوبه اروپایی ۲۰۱۲/۹/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
 - نمادعلامت ④ یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

راهنما را با دقت مطالعه کرده و آنرا برای استفاده آتی نگه دارید

اطلاعات فنی ①

اجزای ابزار ②

A	زانوی اتصال
B	رابط یونیورسال شلنگ
C	دسته حمل
D	سوئیچ شناور
E	شیر هواگیری
F	کابل برق
G	کابل سوئیچ شناور
H	نگهدارنده کابل
J	پیچهای محکم کننده (۳)
K	پایه مکش
L	پیچ های صفحه روئی (۲) (۰۱۸۰)
M	قاب محافظ (۰۱۸۰)
N	رینگ لاستیکی (۰۱۸۰)

ایمنی

دستورالعمل های ایمنی خاص پمپ های مستغرق

عمومی

اطمینان حاصل کنید که مجراهای پایه مکش چه بطور کامل و چه بطور جزئی مسدود نشده باشند؛ اگر در یک حوض استفاده می کنید پمپ را روی یک آجر بطور ایستاده قرار دهید

ایمنی الکتریکی

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (دستگاه هایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۳۰ یا ۲۴۰ ولت تعیین شده است می توانند با برق ۲۴۰ ولت هم کار کنند)
- هر بار قبل از استفاده کابل برق و دوشاخه برق را واریسی کرده و مطمئن شوید که آسیب ندیده باشند

- اطمینان حاصل کنید که اتصالات دوشاخه و پریز برق در قسمتی قرار داشته باشند که مایعات به آنها نرسد
- هنگامی که از پمپ در استخرها، حوض حیاط ها و چاه ها استفاده می کنید، از یک کلید حفاظت در برابر جریان ناشستی (RCD) با جریان راه اندازی (حساسیت) حداکثر ۳۰ میلی آمپر استفاده نمایید

- برای دلایل ایمنی توصیه می شود همیشه پمپ را با یک کلید حفاظت در برابر جریان ناشستی (RCD) با جریان راه اندازی (حساسیت) حداکثر ۳۰ میلی آمپر بکار ببرید
- در اتریش (مطابق با ÖVE B/EN ۱۰ ۵۵۵ بخش های ۱ الی ۳) پمپ هایی که در استخرها و حوض حیاط ها استفاده می شوند و مجهز به کابل برق محکم هستند باید از یک ترانس ایزوله کننده مورد تایید ÖVE تغذیه شوند؛ ولتاژ اسمی نباید از ۲۳۰ ولت بیشتر باشد
- فقط از سیم رابطهای نوع H۰۵RN-F مناسب برای فضای آزاد و مجهز به دوشاخه ضد نفوذ آب و پریز جفت آن استفاده کنید
- طول سیم رابطی که استفاده می کنید نباید از حداکثر ۴۰ متر (۱,۰ میلی متر مربع)، ۶۰ متر (۱,۵ میلی متر مربع) یا ۱۰۰ متر (۲,۵ میلی متر

- پایه مکش و فن موتور را بطور مرتب تمیز نماید
- **! پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید**
- این دستگاه نباید توسط افرادی (شامل کودکان ۸ ساله و بزرگتر) که توانایی های فیزیکی، حسی یا روانی آنها محدود است، یا فاقد تجربه و دانش لازم هستند بکار برده شود مگر اینکه شخصی که مسئول ایمنی آنهاست دربارہ طرز کار با دستگاه به آنها توضیح داده باشد و یا بر کار آنها نظارت کند
- اجازه ندهید کودکان با دستگاه بازی کنند؛ تمیز کردن و کارهای نگهداری مخصوص کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت و سرپرستی انجام شود
- اگر مردم در استخر یا حوض حیاط هستند نباید پمپ را بکار اندازید
- هرگز از کابل برق یا کابل سوئیچ شناور برای حمل، کشیدن یا جدا کردن پمپ از برق استفاده نکنید
- هنگامی که جای پمپ را تعیین می کنید.

مقدمه

- این پمپ مستغرق فقط برای استفاده خانگی طراحی شده و صرفاً برای تخلیه آب از قسمت های آب گرفته می باشد
- پمپ برای منتقل کردن آب از و به مخازن و پمپ کردن آب به بیرون. برای خارج ساختن آب از چاه ها، شفت ها، قایق ها و کشتی های تفریحی و نیز برای هوادهی و به گردش درآوردن آب در مدت زمان های محدود مناسب می باشد
- پمپ مستغرق مخصوص آب های تمیز برای انتقال آب های تمیز و/یا کمی غیرتمیز با حداکثر اندازه ذرات ۵ میلیمتر و نیز آب استخر و/یا آب صابونی مناسب می باشد (۰۸۰۵)
- پمپ مستغرق مخصوص آب های غیرتمیز برای انتقال آب های غیرتمیز با حداکثر اندازه ذرات ۳۵ میلیمتر و نیز آب استخر و/یا آب صابونی مناسب می باشد (۰۸۱۰)
- پمپ می تواند کاملاً مستغرق گردیده و تا عمق ۷ فوتی در آب پایین برده شود
- پمپ برای عملکرد پیوسته (مثلاً برای حوض حیاط ها) و یا برای کارکردهای ثابت (مانند فواره های فضای آزاد) مناسب نیست
- دمای مایعی که منتقل می گردد نباید از ۳۵ درجه سانتیگراد تجاوز نماید
- از پمپ برای منتقل کردن مواد خورنده، قابل اشتعال یا منفجره (مانند بنزین، پارافین، نفت، تینرهای سلولزی) و یا گریس، روغن، آب نمک و فاضلاب استفاده نکنید
- بر اثر نشت مواد روانساز امکان آلودگی مایع وجود دارد
- Skil مسئولیتی از بابت خسارات ناشی از استفاده نادرست یا اشتباه نمی پذیرد
- لطفاً پیش از کار با دستگاه این دفترچه

- ثبت/امسک مفتاح الطفو D رأسياً فوق المضخة؛
! طالما كان مفتاح الطفو موضوع بشكل رأسي فوق المضخة، فإن المضخة ستستمر في العمل مهما كان مستوى المياه؛
- أقل عمق للمياه الراقية (5 م تقريباً ۰۸۰۵ / ۰۸۱۰ م) يمكن أن يتحقق فقط في الوضع اليدوي. لأن مفتاح الطفو يوقف تشغيل المضخة في مرحلة مبكرة عند التواجد في الوضع التلقائي؛
- راقب المضخة بصورة دائمة أثناء الوضع اليدوي؛
- ! افصل المضخة على الفور عندما تتوقف عن سحب المياه (جنب عمليات التشغيل الاختباري؛
- الحماية الحرارية
- تقوم الحماية الحرارية المدمجة بإيقاف تشغيل المحرك في حالة السخونة المفرطة؛
- بعد مرحلة التبريد التي تستغرق حوالي ۱۵-۳۰ دقيقة، يتم تشغيل المضخة تلقائياً؛

الصيانة / الخدمة

- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- إذا تعذر تشغيل الآلة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات لدى مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL.
- قم بإرسال الآلة دون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاح على www.com.skil.com؛
- التخزين
- خزن الأداة بعيداً عن متناول الأطفال في موضع لا تزيد فيه درجة الحرارة المحيطة عن 4۰ درجة مئوية أو نقل عن ۰ درجة مئوية؛
- ! يؤدي الصعق إلى تلف المضخة التي لم تفرغ تماماً من الماء؛
- نظف قاعدة الامتصاص ومروحة المحرك بانتظام (A)؛
- ! أفضل القابض قبل التنظيف
- قم بفك ۳ براغي L وإزالة قاعدة الامتصاص K: (۰۸۰۵)
- قم بفك ۳ براغي بشكل متتابع L، وإزالة لوحة الغطاء M، وفك ۳ براغي L وإزالة قاعدة الامتصاص K: (۰۸۱۰)
- نظف قاعدة الامتصاص K ومروحة المحرك؛
- لتفكيك قاعدة الامتصاص K مرة أخرى استخدم نفس الطريقة بترتيب عكسي؛
- تأكد من أن الحلقة المطاطية N موضوعة بشكل صحيح: (۰۸۱۰)
- اشطف المضخة بماء نقي بعد ضخ مياه حمام السباحة الكلورية أو أي سوائل أخرى تترك بقايا؛

البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والمحفلات ومواد التشغيل مع النفايات المنزلية (لدول الاتحاد الأوروبي فقط)؛
- وفقاً للتوجيه الأوروبي 2۰۱۲/1۹/EO حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب تجميع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة؛
- سيذكر الرمز (♻) بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة؛

- لا تستخدم أبدًا كابل الطاقة أو كابل مفتاح الطفو لحمل أو سحب أو فصل المضخة؛
- عند تحديد موقع المضخة، تأكد من أن فتحات المدخل في قاعدة الامتصاص غير مسدودة سواء كليًا أو جزئيًا؛ ضع المضخة على طوب عند استخدامها في البركة؛

الأمان الكهربائي

- تأكد دائمًا من أن الفولت المزود هو نفسه المشار إليه على اللوحة الخاصة بالآلة (يمكن كذلك توصيل الآلات ذات التصنيف ٢٣٠ فولت أو ٢٤٠ فولت بمصدر إمداد ٢٢٠ فولت)؛
- تأكد من عدم تلف كابل الطاقة والقياس الرئيسي قبل كل استخدام؛

- تأكد من أن توصيلات القابس الكهربائي والمقبس مُركّبة في مكان لا يمكن أن يُغمر بالماء؛
- قم بتشغيل المضخة في حمامات السباحة وبرك الحدائق والآبار فقط باستخدام قاطع الدورة (RCD) وتيار بدء إشعال مقداره ٣٠ مللي أمبير بحد أقصى؛

- لأغراض الأمان، يوصي بتشغيل المضخة دائمًا باستخدام قاطع الدورة (RCD) وتيار بدء إشعال مقداره ٣٠ مللي أمبير بحد أقصى؛
- في النمسا (طبقًا للوائح ÖVE B/EN 6٠ ٥٥٥ الأجزاء ٣-١)، المضخات المستخدمة في حمامات السباحة وبرك الحدائق، ومجهزة بكابلات طاقة ثابتة، ينبغي أن يتم تغذيتها باستخدام محوّل عزل معتمد من ÖVE؛ يجب ألا تزيد الفولتية المقدرة عن ٢٣٠ فولت؛

- لا تستخدم سوى سلك تمديد من نوع H٠٥RN-F المخصص للاستخدام في المناطق المفتوحة ومزوّد بقياس مسيك للماء ومقبس وصل؛
- قم فقط باستخدام أسلاك تمديد بطول ٤٠ متر (١,٠ م²) أو ٦٠ متر (١,٥ م²) أو ١٠٠ متر (٢,٥ م²) بحد أقصى؛

- استخدم أسلاك تمديد مفكوكة تمامًا وأمنة سعة ١٦ أمبير (١٣ أمبير في بريطانيا العظمى)

- قم بفحص سلك التمديد بشكل دوري واستبدله في حال تلفه (أسلاك التمديد غير الملائمة قد تكون خطيرة)

- قم بحماية سلك (التمديد) من الحرارة والزيت والحواف الحادة؛

- إذا كان كابل الطاقة تالفًا، أرسل المضخة إلى محطة خدمة SKIL (العناوين مذكورة في com.skil.www)؛

- أفضل القابس على الفور إذا كان السلك (الوصلة) تالفًا؛

شرح الرموز الموجودة على الأداة

- ③ لا تتخلص من الأداة مع النفايات المنزلية؛
- ④ أقصى عمق للتشغيل؛

الاستخدام

- التجميع ⑤
 - قم بربط مرفق التوصيل A/موصل الخرطوم B بمفخذ المضخة؛
 - قم بتوصيل خرطوم ٢٥ م (١ بوصة) بموصل الخرطوم B؛
 - لإتاحة خرطاطم بإقطار أخرى، اقطع وصلات موصل الخرطوم العام كما هو موضح؛
 - للحصول على أفضل النتائج استخدم خرطوم قطره ٣٢ م (١ ١/٤ بوصة) وبأقصى طول يمكن (انتبه إلى أنه بعد إيقاف التشغيل فإن المياه المتبقية في الخرطوم سوف تزيد من عمق المياه الراكبة)؛
 - عند استخدام خرطوم قطره ٣٢ م (١ ١/٤ بوصة) أو ٢٥ م (١ بوصة)، فإننا نوصي بتنظيفه بمسح خرطوم إضافي؛
- تشغيل الآلة ①
 - ضع المضخة على سطح ثابت في المياه التي سيتم نقلها (أو استخدم حبل مثبت في مقبض الحمل C لغمر المضخة في بئر أو عمود؛
 - ! تأكد من أن مفتاح الطفو D يمكنه الحركة بحرية؛
 - قد يخرج هواء من صمام تبريق الهواء E كما قد تظهر فقاعات هواء تحت المياه؛
 - قد يستغرق الأمر عدة ثواني حتى يخرج الهواء عند غمر المضخة لأول مرة؛
 - انتظر حتى تختفي فقاعات الهواء؛
 - قم بتوصيل كابل الطاقة F في المقبس الرئيسي؛
 - ! قم بتوصيل الآلة فقط بنظام إمداد طاقة مؤرض بصورة ملائمة؛ تأكد من اشتغال كل من المقبس وسلك التمديد على موصل وافي فعال؛
- الوضع التلقائي ②
 - يقوم مفتاح الطفو D بتشغيل المضخة تلقائيًا عندما يزيد مستوى المياه عن ارتفاع التشغيل؛
 - يقوم مفتاح الطفو D بإيقاف تشغيل المضخة مرة أخرى عندما يقل مستوى المياه عن ارتفاع إيقاف التشغيل؛
 - ضبط ارتفاع التشغيل وإيقاف التشغيل ①؛
 - ادفع كابل مفتاح الطفو G في مسك الكابل H؛
 - كلما كان طول الكابل بين مفتاح الطفو D ومسك الكابل H أقصر، انخفض ارتفاع التشغيل وزاد ارتفاع إيقاف التشغيل؛
 - ! تأكد من أن طول الكابل بين مفتاح الطفو D ومسك الكابل H ٠١ سم على الأقل؛
- الوضع اليدوي ⑦
 - قم بتشغيل المضخة يدويًا عن طريق رفع مفتاح الطفو D؛
 - انتبه إلى أن مستوى الماء يجب أن يكون أعلى من ٣٠-٤٠ م (١٠٠-٧٠ / ١٠٠٥) م (٠٨٠٠) لتتأكد من أن المضخة يمكنها سحب المياه؛

مقدمة

- تم تصميم المضخة الغاطسة للاستخدام المنزلي الخاص فقط وهي مُعدَّة بشكل أساسي لإزالة الماء من المناطق المغمورة:
- كما أن المضخة مناسبة لتحويل المياه من وإلى الخزانات وتفرغها. وإزالة المياه من الآبار والأعمدة والقوارب واليخوت، وأيضًا للتهوية وتدوير المياه لفترات محدودة:
- المضخة الغاطسة الخاصة بالمياه النظيفة مناسبة لنقل المياه النظيفة و/أو قليلة الاتساخ على أن يكون أقصى حجم للجسيمات ٥ مم وكذلك مياه حمامات السباحة و/أو المياه بالصابون: (٠٨٠٥)
- المضخة الغاطسة الخاصة بالمياه المتسخة مناسبة لنقل المياه المتسخة على أن يكون أقصى حجم للجسيمات ٣٥ مم مثل مياه حمامات السباحة و/أو المياه بالصابون: (٠٨١٠)
- يمكن غمر المضخة بالكامل وإنزالها حتى عمق ٧ متر في المياه:
- لا تناسب هذه المضخة عمليات الضخ المستمرة (مثل برك الحدائق) أو في التركيبات الثابتة (مثل النافورات الخارجية):
- يجب ألا تزيد درجة حرارة السائل الذي يتم نقله عن ٣٥ درجة مئوية:
- لا تستخدم المضخة لنقل المواد الأكلية أو القابلة للاشتعال أو الانفجار (مثل البنزين والبارافين والبتروول ومخففات السليولوز) وأيضًا الشحوم والزيوت والمياه المالحة ومياه الصرف الصحي:
- قد يحدث تلوث للسائل نتيجة تسرب مواد التشحيم:

• لا يمكن أن تتحمل Skill المسؤولية عن أي تلفيات حدثت نتيجة الاستخدام غير الملائم أو العمليات الخاطئة:

- اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية قبل الاستخدام، واحتفظ به كمرجع في المستقبل

البيانات الفنية ①

مكونات الأداة ②

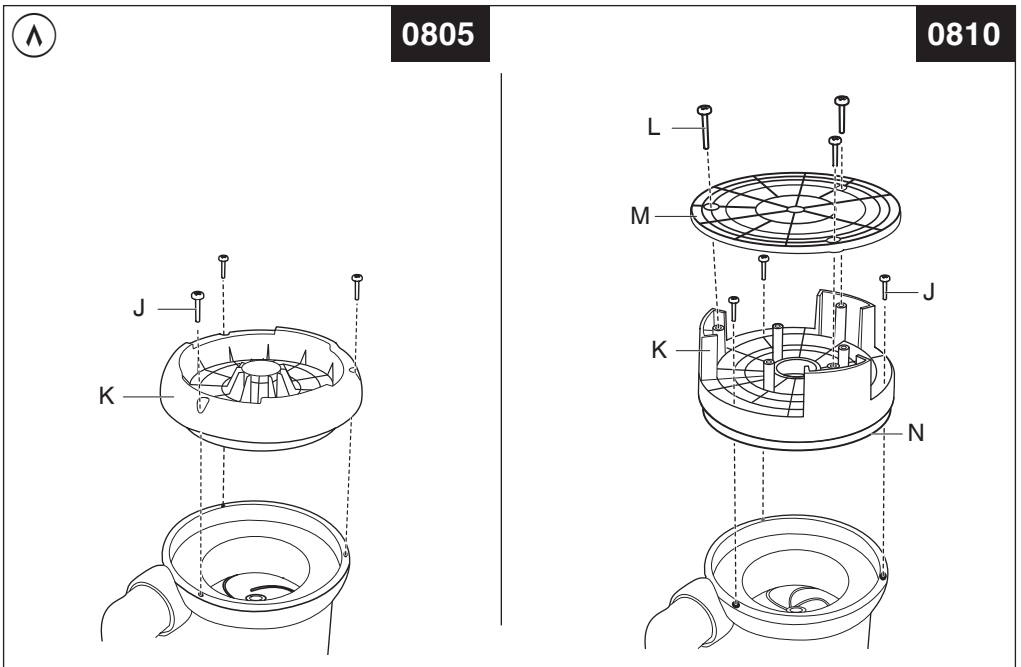
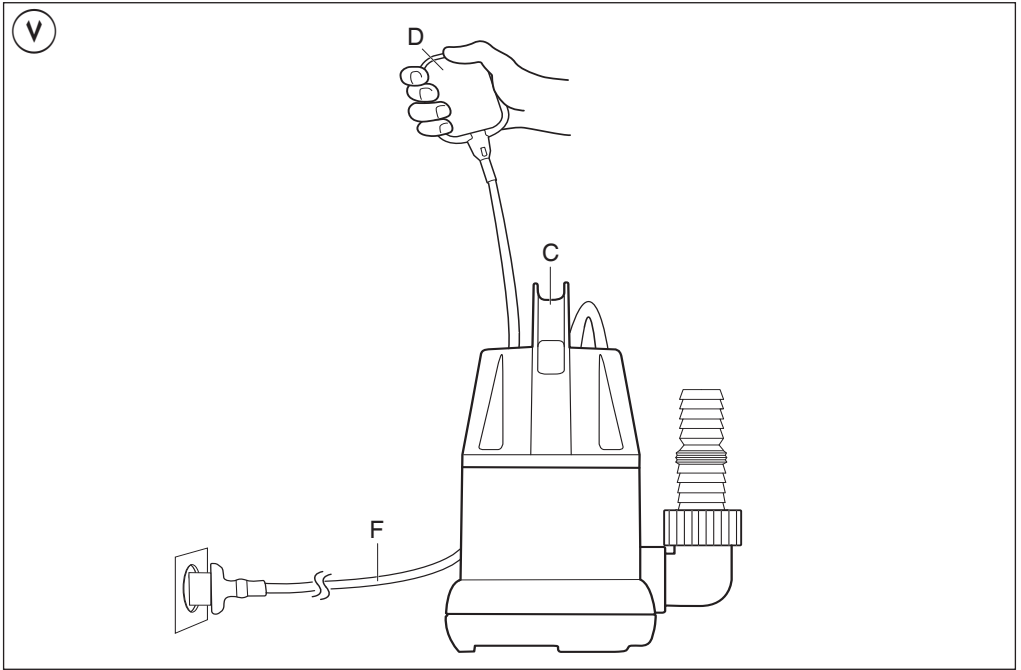
A	مرقق التوصيل
B	موصل الخرطوم العام
C	مقبض الحمل
D	مفتاح الطفو
E	صمام تفرغ الهواء
F	كابيل إمداد الطاقة
G	كابيل مفتاح الطفو
H	ماسك الكابيل
J	مسامير التثبيت (٣)
K	قاعدة الامتصاص
L	براغي لوحة الغطاء (٣) (٠١٨٠)
M	لوحة الغطاء (٠١٨٠)
N	حلقة مطاطية (٠١٨٠)

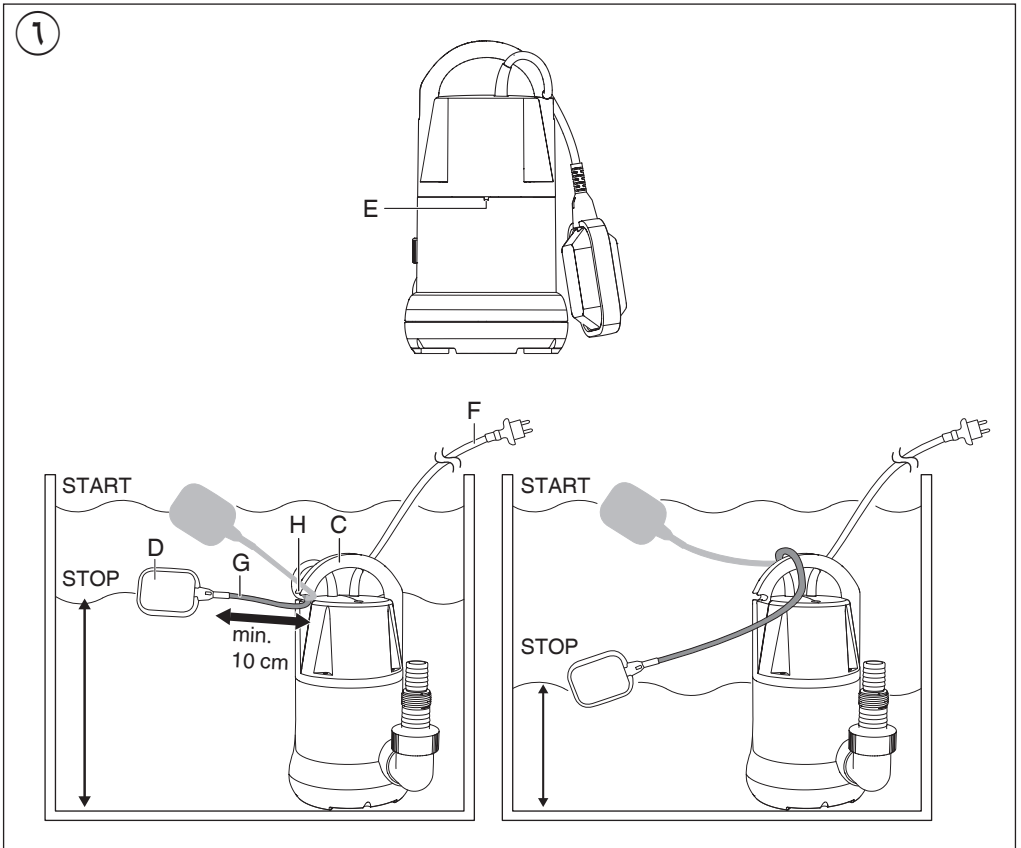
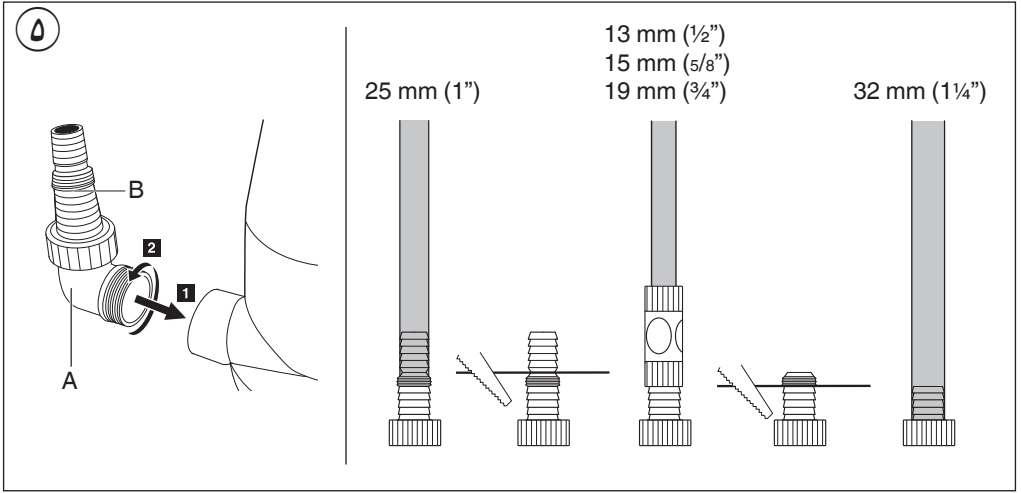
أمان

تعليمات السلامة الخاصة بالمضخات الغاطسة

معلومات عامة

- نظف قاعدة الامتصاص ومروحة المحرك بانتظام:
- **! افصل القابس قبل التنظيف**
- لم يتم تصميم هذه الآلة للاستخدام بواسطة أفراد (بمن فيهم الأطفال من سن ٨ سنوات وما فوق) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو محدودتي الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم وتزويدهم بالتعليمات المتعلقة بكيفية استخدام الآلة بواسطة فرد مسئول عن سلامتهم:
- تأكد من عدم لعب الأطفال بالآلة: يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف أو أداء صيانة المستخدم بدون إشراف:
- لا تقم بتشغيل المضخة إذا كان هناك أشخاص في حمام السباحة أو بركة الحديقة:





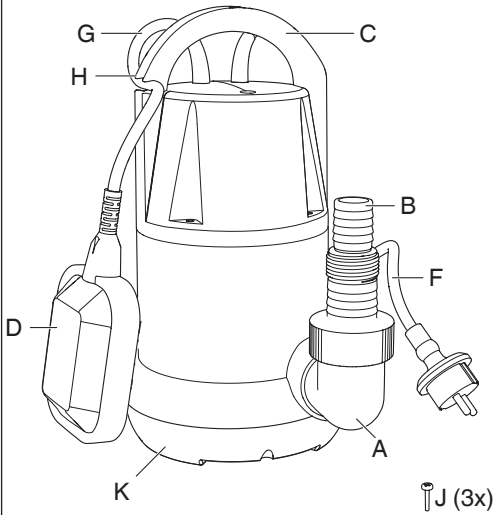
1 **0805**



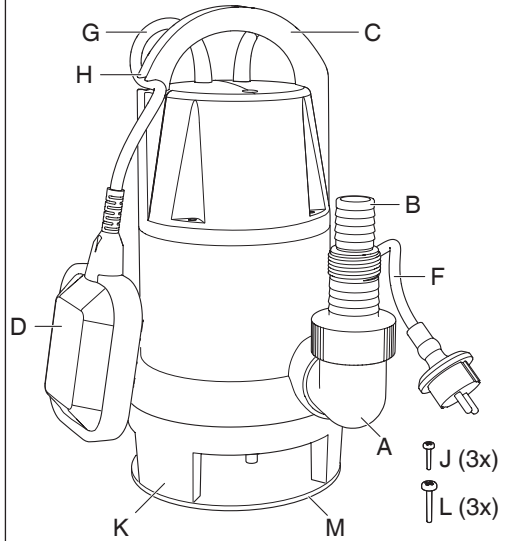
0810



2 **0805**



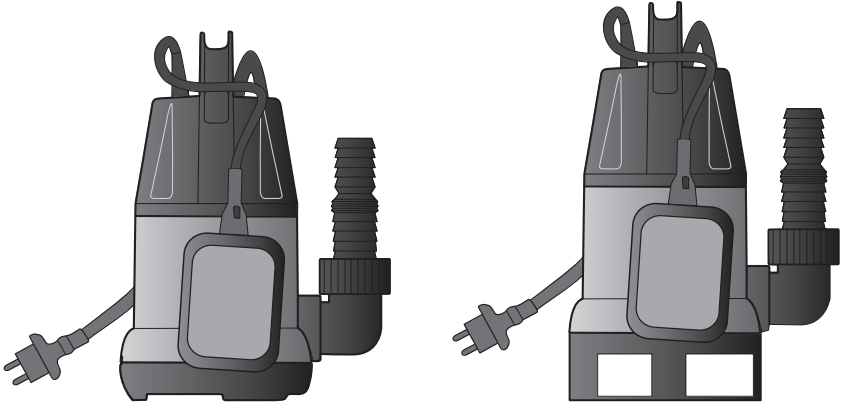
0810



المضخة الغاطسة
(للمياه النظيفة/المتسخة)

SKIL

0805
0810



دليل الاستعمال **AR**
راهنماي اصلي **FA**

